



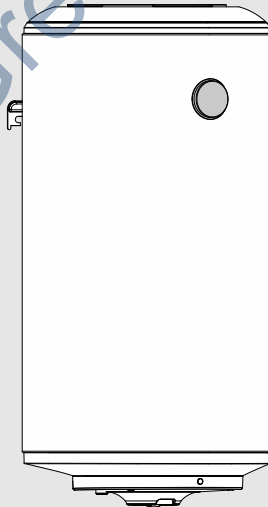
BOSCH



Tronic 1000 T | Tronic 2000 T

TR1000/2000T 30/50/80/100/120...

uk	Водонагрівач побутовий електричний	Інструкція з монтажу та експлуатації 2
lv	Karstā ūdens tvertne	Uzstādīšanas un lietošanas instrukcijas 20
lt	karšto vandens talpykla	Montavimo ir naudojimo instrukcijos 44
et	Sooja tarbevee mahuti	Paigaldus- ja kasutusjuhend 69



Зміст

1 Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки	2
1.1 Умовні позначення.....	2
1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки.....	3
2 Технічні характеристики та розміри	4
2.1 Застосування за призначенням.....	4
2.2 Сертифікат відповідності.....	4
2.3 Опис водонагрівача.....	5
2.4 Антикорозійний захист.....	5
2.5 Аксесуари (входять до комплекту постачання водонагрівача).....	5
2.6 Розміри.....	6
2.7 Конструкція.....	7
3 Інструкції	7
4 Транспортування	7
4.1 Транспортування, зберігання та утилізація.....	7
5 Установка	7
5.1 Важливі вказівки.....	7
5.2 Вибір місця установки.....	7
5.3 Установка на стіну.....	8
5.4 Підключення до водопровідної мережі.....	8
5.5 Підключення до електричної мережі.....	10
5.6 Запуск.....	10
6 Експлуатація	10
6.1 Ввімкнення/вимкнення водонагрівача.....	10
6.2 Налаштування температури гарячої води.....	10
6.2.1 Модель Tronic 1000T.....	10
6.2.2 Модель Tronic 2000T.....	11
6.3 Зливання води з водонагрівача.....	11
7 Технічний огляд та обслуговування	11
7.1 Вказівки для користувача.....	11
7.1.1 Очищення.....	11
7.1.2 Перевірка запобіжного клапана.....	11
7.1.3 Запобіжний клапан.....	11
7.1.4 Технічне обслуговування та ремонт.....	12
7.2 Періодичне технічне обслуговування.....	12
7.2.1 Перевірка функціональності.....	12

7.2.2 Магнієвий анод.....	12
7.2.3 Періодичне очищення.....	12
7.2.4 Тривалий простій обладнання (більше 3 місяців).....	13
7.3 Запобіжний термостат.....	13
7.4 Всередині резервуара.....	13
7.5 Необхідні дії після виконання будь-яких операцій з технічного обслуговування.....	14

8 Несправності..... 14

9 Технічні характеристики..... 15

9.1 Технічні характеристики.....	15
9.2 Електрична схема.....	18

10 Захист довкілля та утилізація..... 18

11 Монтаж..... 19

1 Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки

1.1 Умовні позначення

Вказівки з техніки безпеки

У вказівках із техніки безпеки зазначені сигнальні символи, тип і важкість наслідків в разі недотримання правил техніки безпеки.

Наведені нижче сигнальні слова мають такі значення і можуть використовуватися в цьому документі:



НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА означає тяжкі людські травми та небезпеку для життя.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ означає можливість виникнення тяжких людських травм і небезпеки для життя.



ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО означає ймовірність виникнення людських травм легкого та середнього ступеню.

УВАГА

УВАГА означає ймовірність пошкоджень обладнання.

Важлива інформація

Важлива інформація без небезпеки для людей чи пошкодження обладнання позначена таким інформативним символом.

1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки**⚠ Застосування за призначенням**

Водонагрівачі призначені для нагрівання та акумулювання питної води. Дотримуйтеся усіх чинних вимог своєї країни стосовно питної води.

Водонагрівачі встановлювати лише в замкнутих системах.

Будь-яке інше застосування вважається застосуванням не за призначенням. Виключається будь-яка відповідальність за пошкодження, які виникли внаслідок такого застосування.

⚠ Монтаж

- ▶ Монтаж повинні виконувати тільки фахівці авторизованої спеціалізованої компанії.
- ▶ При виконанні електромонтажних робіт потрібно враховувати параметри приладу, багатополосного роз'єднувача (пристрій захисного відключення, запобіжник) відповідно до чинних місцевих правил монтажу (пристрій захисного відключення диференційного струму 30 мА і заземлення).
- ▶ За можливості, роботи з монтажу приладу та/або електричного обладнання повинні відповідати стандарту IEC 60364-7-701.
- ▶ Прилад має бути встановлений у приміщенні, де немає ризику замерзання.
- ▶ Прилад було спроектовано для використання на висоті до 3000 метрів над рівнем моря.
- ▶ Перед виконанням електричних з'єднань спочатку необхідно виконати гідравлічні підключення та перевірити герметичність.
- ▶ Використовуйте гвинти та кріплення, характеристики яких перевищують вагу приладу з повним резервуаром, і які підходять для відповідного типу стіни.
- ▶ Під час монтажу прилад має бути від'єднаний від джерела електроенергії.

⚠ Електромонтажні роботи

Електромонтажні роботи повинні виконувати тільки фахівці спеціалізованої компанії з електромонтажних робіт.

Перед початком електромонтажних робіт:

- ▶ Ізолюйте всі виводи мережевої напруги, та убезпечте від повторного підключення.
- ▶ Переконайтеся, що виводи мережевої напруги від'єднано.
- ▶ Перш ніж торкатися струмоведучих частин: зачекайте принаймні 5 хвилин для розрядження конденсаторів.
- ▶ Також зверніть увагу на схеми з'єднань інших компонентів системи.

⚠ Установка, переобладнання

- ▶ Установку водонагрівача повинно здійснювати лише спеціалізоване сертифіковане підприємство.

⚠ Технічне обслуговування

- ▶ Технічне обслуговування повинно здійснюватися лише сертифікованим фахівцем.
- ▶ Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування від'єднати водонагрівач від електромережі.
- ▶ Користувач несе відповідальність за безпеку та відповідність вимогам охорони навколишнього середовища, а також за технічне обслуговування обладнання.
- ▶ Застосовувати лише оригінальні запчастини.
- ▶ У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинен проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.

⚠ Зливання води з приладу

- ▶ Перш ніж відкривати запобіжний клапан, відкрийте кран гарячої води та перевірте температуру води в приладі.
- ▶ Зачекайте, поки температура води не впаде достатньо, щоб запобігти опікам та іншим пошкодженням.
- ▶ Поставте під приладом ємність, щоб зібрати всю воду, яка виходить з приладу.
- ▶ Закрийте запірний кран води.
- ▶ Відкрийте кран гарячої води.
- ▶ Відкрийте запобіжний клапан.
- ▶ Зачекайте, поки приладу виллється вся вода.

⚠ Передача користувачу

Необхідно провести інструктаж користувача щодо обслуговування та умов експлуатації продукту.

Технічні характеристики та розміри

- ▶ Пояснити, як здійснювати обслуговування, при цьому звернути увагу на усі важливі з точки зору техніки безпеки дії.
- ▶ Вказати на те, що ремонтні роботи повинні виконуватися лише спеціалізованим сертифікованим підприємством.
- ▶ Вказати на необхідність проведення регулярних оглядів та технічного обслуговування з метою забезпечення надійної та безпечної для навколишнього середовища експлуатації.
- ▶ Передати користувачеві на зберігання інструкції з монтажу та обслуговування.

⚠ Тиск у системі водопостачання

Якщо тиск на вході води становить від 1,5 до 3 бар, немає потреби встановлювати клапан для зниження тиску. Якщо тиск на вході води перевищує ці значення, потрібно:

- ▶ встановити клапан зниження тиску. Клапан зниження тиску активуватиметься, коли тиск води у приладі перевищуватиме 8 бар (± 1 бар), тому потрібно передбачити можливість скидання надлишкової води.
- ▶ встановити мембранний компенсаційний бак, щоб запобігти надто частому відкриванню запобіжного клапана. Об'єм мембранного компенсаційного бака має становити 5% від об'єму приладу.
- ▶ Ніколи не закривайте зливну трубу запобіжного клапана.
- ▶ Дренажна лінія від запобіжного клапана має бути встановлена в напрямку вниз у місці, де відсутній ризик замерзання, а також повинна залишатися відкритою для атмосфери.
- ▶ Під час нагрівання може виходити вода з місця під'єднання зливного трубопроводу запобіжного клапана.
- ▶ Відкривайте запобіжний клапан вручну принаймні один раз на місяць.

⚠ Передавання користувачеві

Проведіть інструктаж користувачу під час передавання йому геліоустановки в користування і проінформуйте про умови її експлуатації.

- ▶ Поясніть принцип роботи і порядок обслуговування та зверніть особливу увагу на виконання всіх дій, важливих із точки зору техніки безпеки.
- ▶ Зауважте, що переобладнання чи ремонт установки мають право здійснювати тільки кваліфіковані фахівці спеціалізованих підприємств.
- ▶ Зверніть увагу на необхідність здійснення діагностики та регулярного техобслуговування обладнання для його безпечної та екологічної експлуатації.

- ▶ Передайте на зберігання користувачу інструкції з монтажу й експлуатації.

⚠ Техніка безпеки при використанні електричних приладів в домашніх умовах та для інших цілей

Для запобігання нещасних випадків і пошкоджень приладу обов'язково дотримуйтеся цих вказівок EN 60335-1:

«Цей пристрій можуть використовувати діти старші 8 років, особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо експлуатації пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити. Діти не повинні гратися із пристроєм. Чищення та обслуговування пристрою повинні виконуватися кваліфікованим персоналом.»

«Якщо кабель мережевого живлення цього пристрою пошкоджений, він підлягає заміні виробником, сервісною службою або іншим компетентним фахівцем, щоб уникнути небезпеки.»

2 Технічні характеристики та розміри

2.1 Застосування за призначенням

Водонагрівачі призначені для нагрівання та акумулювання питної води. Дотримуйтеся усіх чинних вимог своєї країни стосовно питної води.

Водонагрівачі встановлювати лише в замкнутах системах.

Будь-яке інше застосування вважається застосуванням не за призначенням. Виключається будь-яка відповідальність за пошкодження, які виникли внаслідок такого застосування.

2.2 Сертифікат відповідності



Конструкція та принцип роботи даного продукту відповідають вимогам ДСТУ EN 60335-2-21, «Безпека побутових та аналогічних електричних приладів. Частина 2-21. Додаткові вимоги до акумуляційних водонагрівачів.», EN 55014-1 «Електромагнітна сумісність. Вимоги до побутових електроприладів, електричних інструментів та аналогічної апаратури. Частина 1. Емісія завод». Відповідає Технічному регламенту з електромагнітної сумісності обладнання, затвердженому постановою КМУ та Технічному регламенту низьковольтного електричного обладнання, затвердженому постановою КМУ. Щоб уникнути нещасних випадків, викликаних ураженням електричним струмом при монтажі, експлуатації, технічному обслуговуванні ЕВАД, необхідно дотримуватися «Правил устроїв електроустановок», «Правил

технической эксплуатации электроустановок потребителей», «Правил техники безопасности при эксплуатации электроустановок потребителей» і вказівок даної інструкції.

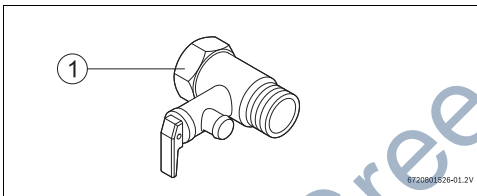
2.3 Опис водонагрівача

- Вкритий емаллю стальний бак у відповідності до європейських вимог
- Конструкція бака призначена витримувати високий тиск
- Зовнішній матеріал: обшивка зі сталі та/або пластик
- Простота експлуатації
- Матеріал ізоляції: поліуретан без CFC
- Антикоровізійний захист: магнієвий анод.

2.4 Антикоровізійний захист

Внутрішня поверхня водонагрівача покрита емаллю. Таким чином забезпечується повністю нейтральний та сумісний контакт з питною водою. Для додаткового захисту встановлений магнієвий анод.

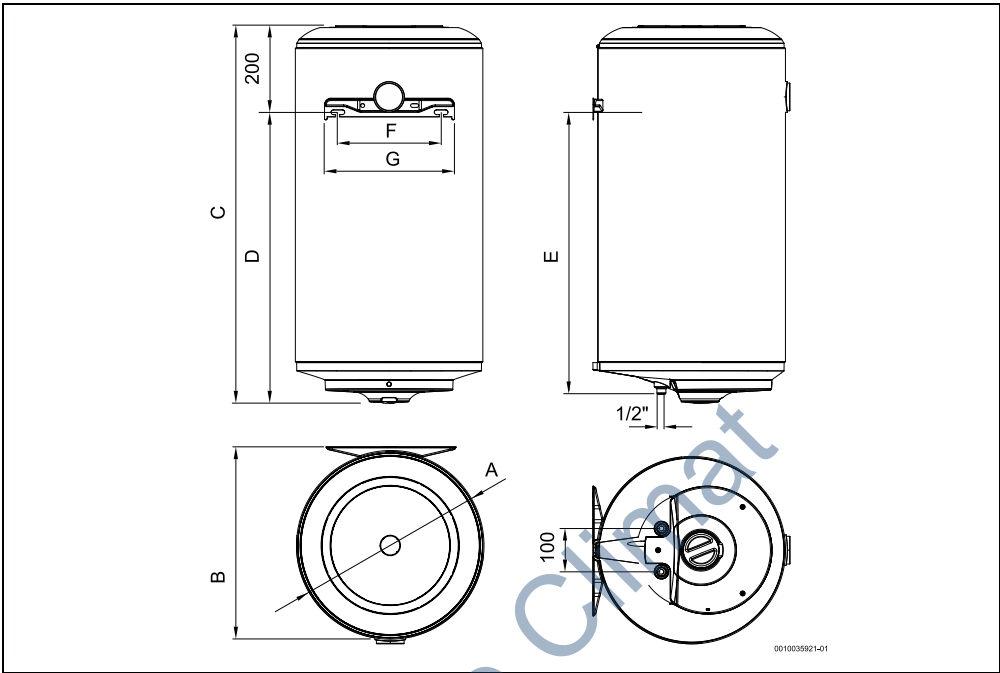
2.5 Аксесуари (входять до комплекту постачання водонагрівача)



Мал. 1 Аксесуари

[1] Запобіжний клапан 0,8МПа (8 бар), ½"

2.6 Розміри

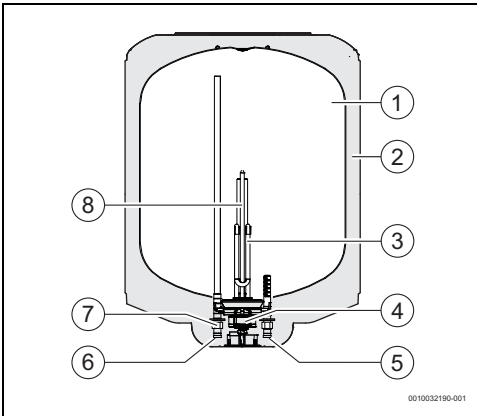


Мал. 2 Розміри в мм (настінний монтаж, вертикальне встановлення)

Модель	A	B	C	D	E	F	G
...030.S..	380	390	610	410	388	340	380
...050.S..	386	396	863	663	641	340	380
...050...	445	452	622	422	407	240	300
...080.S..	386	396	1122	922	899	340	380
...080...	445	452	821	621	606	240	300
...100...	445	452	1023	823	808	240	300
...120...	445	452	1146	946	931	240	300

Таб. 1

2.7 Конструкція



Мал. 3 Конструкція нагрівача (на прикладі Tronic 1000T)

- [1] Бак
- [2] Матеріал ізоляції - поліуретан
- [3] Нагрівальний елемент
- [4] Запобіжний контрольний термостат
- [5] Вхід холодної води ½"
- [6] Вихід гарячої води ½"
- [7] Гальванічний ізолятор (не входить до комплекту поставки)
- [8] Магнієвий анод

3 Інструкції

Повинні бути виконані усі вимоги чинного законодавства країни стосовно установки електричних приладів.

4 Транспортування

- ▶ Не допускати падіння пристрою.
- ▶ Транспортувати продукт в оригінальній упаковці та використовувати відповідні транспортні засоби.

4.1 Транспортування, зберігання та утилізація

- Згідно з ГОСТ 15150, продукт слід зберігати в сухому, захищеному від морозу місці.
- Якщо доречно, повинні виконуватися вимоги директиви ЄС 2002/96/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних пристроїв.

5 Установка



Установка, підключення до мережі та введення в експлуатацію повинні виконуватися лише спеціалізованим підприємством, що отримало дозвіл на виконання робіт від підприємства газо- або електропостачання.

5.1 Важливі вказівки



ОБЕРЕЖНО

- ▶ Не допускати падіння водонагрівача.
- ▶ Розпаковувати водонагрівач лише на місці його установки.
- ▶ У жодному разі не ставте прилад на лінії підключення води.
- ▶ Якщо доречно, завжди дотримуйтеся вимог нормативу ІЕС 60364-7-701 з установки водонагрівача та/або додаткового електричного обладнання.
- ▶ Виберіть достатньо міцну стіну, здатну витримати пристрій повністю наповнений водою → стор. 16.



ОБЕРЕЖНО

пошкодження нагрівальних елементів!

- ▶ Спочатку підключити усі з'єднання водяної системи та наповнити водонагрівач водою.
- ▶ Підключити пристрій до електричної мережі, забезпечивши заземлення.

5.2 Вибір місця установки



ОБЕРЕЖНО

- ▶ Виберіть достатньо міцну стіну, здатну витримати пристрій з наповненим баком → стор. 16.

Інструкції щодо місця установки

- ▶ Дотримуйтесь чинних вимог законодавства своєї країни.
- ▶ Встановлювати водонагрівач на безпечній відстані до джерел тепла.
- ▶ Встановлювати водонагрівач в захищеному від морозу місці.
- ▶ Встановлюйте обладнання поблизу точок підключення, що найчастіше використовуються, для максимального скорочення втрат енергії та часу очікування нагріву води.

- ▶ Встановлюйте водонагрівач в приміщенні, простір якого дозволяє виконати заміну магнієвого аноду та необхідні операції з обслуговування.

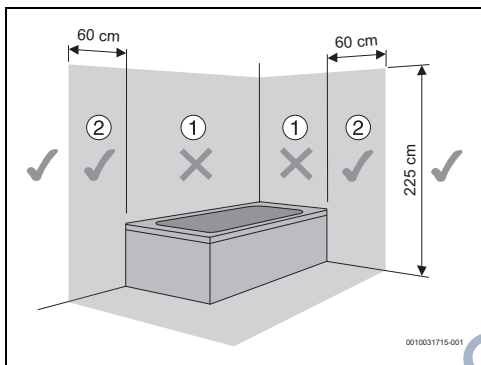
Захисні зони 1

- ▶ Не встановлювати водонагрівач в захисних зонах 1.
- ▶ Встановлювати водонагрівач поза межами захисних зон на відстані більше 60 см від ванни.



ОБЕРЕЖНО

- ▶ Переконайтеся в тому, що водонагрівач підключений до розподільчого електрощита за допомогою заземлювального кабелю.



Мал. 4 Захисні зони

5.3 Установка на стіну



Прилад потрібно обов'язково прикріпити до стіни.

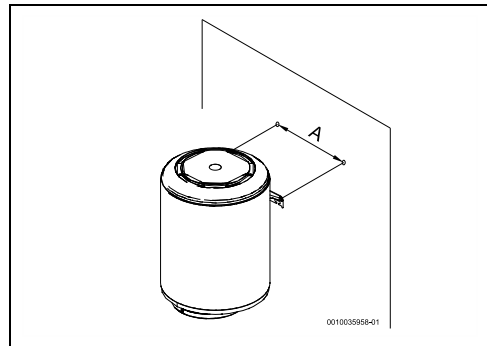


ОБЕРЕЖНО

Падіння обладнання!

- ▶ Для кріплення необхідно використовувати шурупи з костилеподібною голівкою. Кріпильні шурупи повинні забезпечити надійне кріплення водонагрівача до стіни таким чином, щоб кріпильний кронштейн щільно прилягав до вертикальної поверхні. Розміри шурупів: діаметр 10 мм, довжина 80-100 мм. Мінімальна висота костилеподібною голівки 20 мм. Для горизонтального монтажу необхідно використовувати кріпильні шурупи з шайбою. Кріплення повинно бути в чотирьох точках так, щоб кронштейн водонагрівача щільно прилягав до стіни.

Вертикальна установка



Мал. 5 Вертикальна установка (настінний монтаж)

Модель	A
Моделі стандартного розміру	240
Слім (вузькі) моделі	340

Таб. 2

5.4 Підключення до водопровідної мережі

УВАГА

Пошкодження з'єднань обладнання через корозію контактів!

- ▶ Використовуйте гальванічні ізолятори (не входять до комплекту поставки) в місцях підключення водяної системи. Це допоможе запобігти утворенню гальванічного струму між гідравлічними з'єднаннями металічних частин та, відповідно, їхній корозії.

УВАГА

пошкодження обладнання!

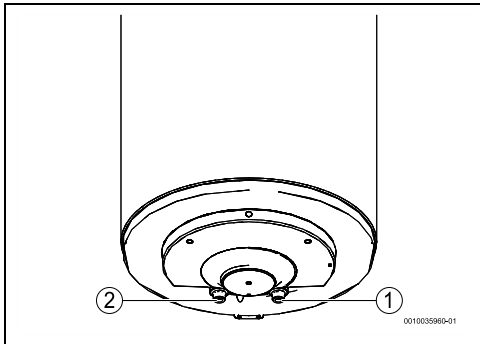
- ▶ Встановити фільтр на вході води в зонах, де вода може містити будь-які частки або осадові відкладення.



Рекомендація:

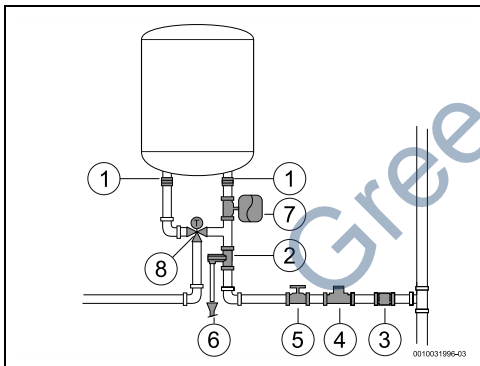
- ▶ Пристрій необхідно попередньо промити, оскільки часточки бруду можуть знижувати потік води, а при сильному забрудненні - повністю перекривати його

- Позначте труби гарячої та холодної води відповідним чином, щоб запобігти можливе неправильне встановлення (мал. 6).



Мал. 6

- [1] Вхід холодної води (справа)
 - [2] Вихід гарячої води (зліва)
- Використовуйте належні аксесуари для підключення гідравлічної системи обладнання.



Мал. 7

- [1] Гальванічний ізолятор (не входить до комплекту поставки)
- [2] Запобіжний клапан (входить до комплекту)
- [3] Зворотний клапан
- [4] Редукційний клапан
- [5] Запірний клапан
- [6] Дренаж
- [7] Мембранний компенсаційний бак
- [8] Змішувальний клапан



З метою уникнення несправностей, викликаних раптовими коливаннями тиску в водопровідній мережі, рекомендується встановити перед водонагрівачем зворотний клапан (мал. 7, [3]).

При небезпеці замерзання:

- Вимкнути водонагрівач.
- Злити воду з водонагрівача (→ розділ 6.3).

-або-

- Не від'єднуйте прилад від мережі електричного струму.
- Встановіть найнижчу температуру води.

Запобіжний клапан



НЕБЕЗПЕКА

- Встановити запобіжний клапан на вході холодної води до водонагрівача (мал. 7) безпосередньо на патрубок подачі холодної води або якомога ближче до нього, але не далі ніж 10см від нього.

УВАГА

НЕ ДОПУСКАЙТЕ СТВОРЕННЯ БУДЬ-ЯКИХ ПЕРЕШКОД НА ВИХОДІ ЗАПОБІЖНОГО КЛАПАНУ.

Ніколи не встановлюйте будь-які аксесуари між запобіжним клапаном та входом холодної води (праворуч) пристрою.



Якщо тиск на вході холодної води перевищує 80% максимального допустимого тиску пристрою, тобто 0,64 МПа (6,4 бар) встановіть редукційний клапан (мал. 7). Запобіжний клапан буде спрацьовувати кожного разу, коли тиск в приладі буде перевищувати 0,8 МПа (8 бар). Повинен бути встановлений пристрій для відводу надлишкової води.

Вода може капати з випускної труби пристрою зменшення тиску і ця труба має залишатися відкритою до повітря. Випускную трубу, з'єднану з пристроєм зменшення тиску, потрібно встановити в постійно спадному напрямку та у навколишньому середовищі, яке не замерзає.

- Установіть мембранний компенсаційний бак (Мал. 13, [7]), щоб уникнути такого спрацьовування запобіжного клапана. Об'єм мембранного компенсаційного бака має відповідати 5% об'єму приладу.

5.5 Підключення до електричної мережі

НЕБЕЗПЕКА

ураження електрострумом!

- ▶ Перед початком роботи з електричними компонентами попередньо відключіть живлення (запобіжник та інше).

Усі регульовані пристрої, апарати контролю та запобіжні механізми пройшли ретельне тестування на заводі та готові до експлуатації.

ОБЕРЕЖНО

Електричний захист!

- ▶ Пристрій повинен бути автономно підключений до розподільчого електрошита, оснащений захистом у вигляді диференційного вимикача 30mA та заземлення. Якщо прилад не оснащений шнуром живлення зі штепсельною вилкою або іншими засобами для вимкнення з мережі із проміжком між контактами 3 мм на всіх полюсах, що забезпечує повне вимкнення в умовах категорії перенапруги III, то такі засоби для вимкнення повинні бути вмонтовані в стаціонарну проводку згідно з правилами монтування електропроводки.



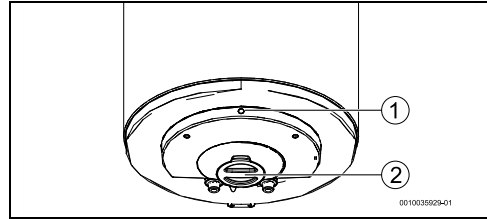
Електричне підключення повинно відповідати діючим національним приписам щодо електромонтажу.

- ▶ Підключити водонагрівач до електромережі через розетку із заземленням.

5.6 Запуск

- ▶ Перевірити правильність встановлення водонагрівача.
- ▶ Відкрити впускні клапани води.
- ▶ Відкрити всі крани гарячої води, щоб забезпечити повний випуск повітря.
- ▶ Перевірте міцність усіх з'єднань та переконайтеся, що пристрій повністю наповнений.
- ▶ Підключити водонагрівач до електромережі.
- ▶ Надайте користувачеві усю інформацію користувача щодо конструкції та експлуатації пристрою.

6 Експлуатація



Мал. 8 Інтерфейс користувача

- [1] Індикатор роботи
- [2] Регулятор температури (модель Tronic 2000T)

ОБЕРЕЖНО

Перший запуск водонагрівача повинен здійснювати лише кваліфікований фахівець. Він надає користувачеві всю інформацію, необхідну для забезпечення оптимальної роботи та експлуатації обладнання.

6.1 Ввімкнення/вимкнення водонагрівача

Ввімкнення

- ▶ Підключити водонагрівач до електромережі через розетку із заземленням.

Вимкнення

- ▶ Від'єднати водонагрівач від електромережі.

6.2 Налаштування температури гарячої води



Коли температура води досягає обраного значення, процес нагрівання припиняється (індикатор роботи вимикається). Коли температура води падає нижче необхідного значення, пристрій повторно запускає цикл нагрівання (індикатор знову вмикається), доки температура не досягне обраного значення.

6.2.1 Модель Tronic 1000T

Температура води на виході встановлена виробником на:

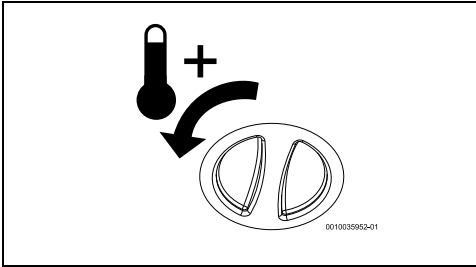
- TR1000T 30 S...: 55 °C
- TR1000T 50 S...: 54 °C
- TR1000T 50 B...: 58 °C
- TR1000T 80 S...: 53 °C
- TR1000T 80 B...: 53 °C
- TR1000T 100 B...: 57 °C
- TR1000T 120 B...: 55 °C

6.2.2 Модель Tronic 2000T

- ▶ Температуру води на виході можна налаштувати за допомогою регулятора температури до 68 °С.

Підвищення температури

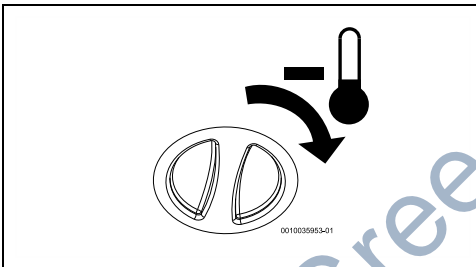
- ▶ Повернути регулятор температури ліво.



Мал. 9 Підвищення температури

Зниження температури

- ▶ Повернути регулятор температури вправо.



Мал. 10 Зниження температури

6.3 Зливання води з водонагрівача

- ▶ Від'єднати водонагрівач від електромережі,

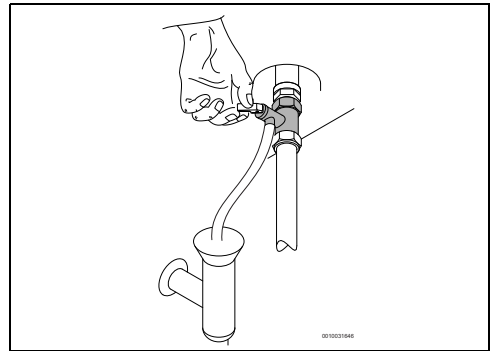


ПОПЕРЕДЖЕННЯ

небезпека опіку!

- ▶ Перед відкриттям запобіжного клапана відкрити кран гарячої води та перевірити температуру води в водонагрівачі.
- ▶ Зачекайте, доки температура води зменшиться, щоб уникнути опіків або будь-якого іншого ушкодження.
- ▶ Закрити водопровідний запірний клапан та відкрити кран гарячої води.
- ▶ Відкрити запобіжний клапан.

- ▶ Зачекати, доки пристрій стане повністю порожнім.



Мал. 11 Активація запобіжного клапана вручну

7 Технічний огляд та обслуговування



Технічне обслуговування повинен здійснювати лише кваліфікований фахівець.

7.1 Вказівки для користувача



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Витік води!

- ▶ Вимкнути живлення.
- ▶ Закрити водопровідний запірний клапан (→ мал. 7).

7.1.1 Очищення

- ▶ Ніколи не застосовувати абразивні, їдкі засоби для чищення та такі, що містять розчинники.
- ▶ Використовуйте м'яку тканину для очищення зовнішньої поверхні устаткування.

7.1.2 Перевірка запобіжного клапана

- ▶ Перевірити, щоб вода у процесі нагрівання виходила через запобіжний випускний клапан.
- ▶ Ніколи не блокувати вихід запобіжного випускного клапана.
- ▶ З пристрою зменшення тиску необхідно регулярно видаляти вапняний осад і перевіряти чи його не заблоковано.

7.1.3 Запобіжний клапан

- ▶ Щонайменше один раз на місяць відкривати запобіжний клапан вручну (мал. 11).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Переконайтеся, що спускання води не спричиняє жодного ризику ушкодження осіб або пошкодження майна.

7.1.4 Технічне обслуговування та ремонт

- ▶ Користувач несе відповідальність за періодичне проведення технічного обслуговування та оглядів технічною сервісною службою або спеціалізованим підприємством, що має дозвіл на виконання таких робіт.

7.2 Періодичне технічне обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед проведенням технічного обслуговування:

- ▶ Вимкнути живлення.
- ▶ Закрити водопровідний запірний клапан (→ мал. 7).
- ▶ Застосовувати лише оригінальні запчастини.
- ▶ При проведенні технічного обслуговування замінювати демонтовані прокладки на нові.

7.2.1 Перевірка функціональності

- ▶ Перевірте всі компоненти на бездоганне функціонування.



ОБЕРЕЖНО

пошкодження емальованого покриття!
Ніколи не очищайте емальоване покриття внутрішньої стінки водонагрівача засобами для видалення накипу. Для захисту емальованого покриття не потрібно використовувати жодних додаткових засобів.

7.2.2 Магнієвий анод



Водонагрівач захищений від корозії за допомогою магнієвого анода, розташованого в баці.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Забороняється робота приладу без встановленого магнієвого аноду.

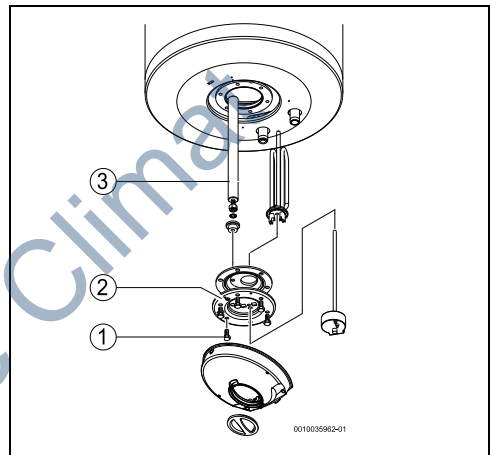


ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Магнієвий анод потребує щорічної перевірки та, при необхідності, заміни, невиконання цієї вимоги призведе до

анулювання гарантії. Приладу без такого виду захисту не буде покриватися гарантією виробника.

- ▶ Перед початком виконання робіт переконайтеся в тому, що водонагрівач від'єднаний від електромережі.
- ▶ Повністю злити воду з водонагрівача (→ розділ 6.3).
- ▶ Ослабити гвинти на кришці водонагрівача та зняти кришку.
- ▶ Від'єднати кабель живлення від термостату.
- ▶ Відкрутити кріпильні гайки фланцю [1].
- ▶ Витягнути фланець з водонагрівача [2].
- ▶ Перевірити магнієвий анод [3] та замінити в разі необхідності.



Мал. 12 Доступ до внутрішнього простору та позначення деталей

- [1] Кріпильні гайки фланцю
- [2] Фланець
- [3] Магнієвий анод

7.2.3 Періодичне очищення



НЕБЕЗПЕКА

небезпека опіку!

У ході виконання операцій з регулярного очищення гаряча вода може спричинити серйозні опіки.

- ▶ Виконуйте ці операції, коли прилад відключений від мережі.
- ▶ Закрити всі крани гарячої води.
- ▶ Попередити всіх мешканців про безпеку опіку.

- ▶ Встановити регулятор температури на максимальне значення, для цього повернути регулятор температури наліво до упору (→ мал. 9).
- ▶ Почекати, поки погасне індикатор роботи.
- ▶ Відкрити всі крани гарячої води. При цьому починайте з крана гарячої води, найближче розташованого до водонагрівача. Зливати всю гарячу воду з водонагрівача протягом щонайменше 3 хвилин.
- ▶ Закрити крани гарячої води та переключити термостат у нормальне робоче положення.

7.2.4 Тривалий простій обладнання (більше 3 місяців)



Після тривалого періоду простою необхідно замінити воду всередині устаткування (більше 3 місяців).

- ▶ Від'єднати водонагрівач від електромережі.
- ▶ Повністю злити воду з водонагрівача.
- ▶ Заповнювати пристрій до тих пір, поки вода не почне виходити з усіх кранів гарячої води.
- ▶ Під'єднати водонагрівач до електромережі.

7.3 Запобіжний термостат

Водонагрівач обладнаний автоматичним запобіжним пристроєм. Якщо з будь-якої причини температура води всередині устаткування перевищує безпечне граничне значення, вимикач спрацьовує та відключає усе електричне живильне устаткування пристрою, таким чином запобігаючи виникненню будь-яких аварійних ситуацій.



НЕБЕЗПЕКА

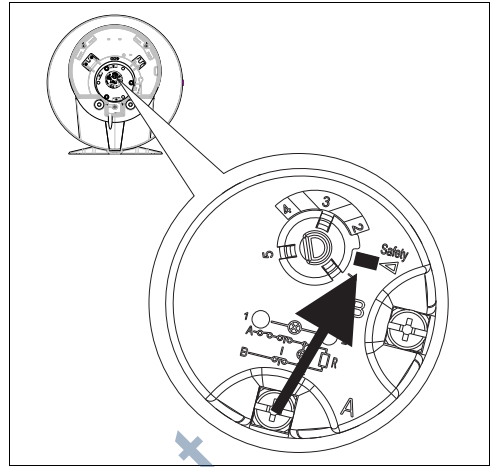
Повторна активація устаткування може виконуватися тільки кваліфікованим спеціалістом! Повторний запуск або повторна активація вручну можуть виконуватися по виявленню та усуненню причини, що спричинила таку дію. Для повторної активації устаткування:

- ▶ Сильно натиснути кнопку.

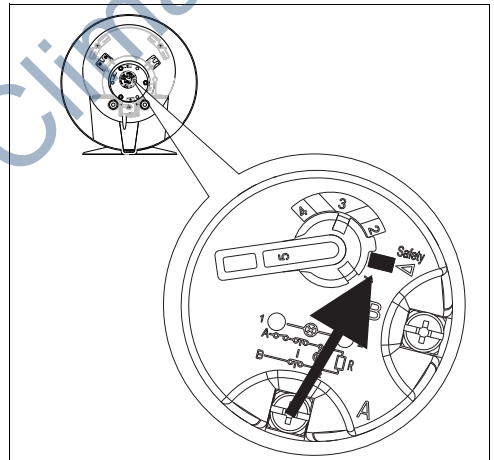


Якщо запобіжний термостат часто спрацьовує:

- ▶ забезпечте більш регулярне чищення електронагрівача.



Мал. 13 Кнопка повторного запуску (Tronic 1000T)



Мал. 14 Кнопка повторного запуску (Tronic 2000T)

7.4 Всередині резервуара

Зберігання води при високій температурі й характеристики самої води можуть призвести до утворення шару накипу на поверхні електричного нагрівача та/або накопичення осаду всередині резервуара, що впливає на:

- якість води
- споживання електроенергії
- роботу приладу
- термін служби приладу

Зазначені вище наслідки призводять зокрема й до нижчої теплопередачі між нагрівачем і водою, що спричиняє

Несправності

частіше ввімкнення/вимкнення термостата, збільшення споживання електроенергії та потенційної активації запобіжного пристрою в разі порушення температурних обмежень (потрібне ручне скидання термостата).

Для забезпечення оптимальної роботи потрібно дотримуватися таких рекомендацій:

- ▶ Очистьте резервуар зсередини.
- ▶ Очистьте електронагрівач (видаліть вапняні відкладення або замініть його).
- ▶ Перевірте магнісвий анод.
- ▶ Замініть ущільнювальну манжету фланця.



На вказані вище роботи гарантія не поширюється.

7.5 Необхідні дії після виконання будь-яких операцій з технічного обслуговування

- ▶ Повторно затягніть та перевірте міцність усіх гідравлічних з'єднань.

УВАГА

перед підключенням водонагрівача до електромережі, обов'язково заповніть водонагрівач водою.

8 Несправності



НЕБЕЗПЕКА

- ▶ Монтаж, технічне обслуговування та ремонт повинні здійснюватися лише спеціалізованим підприємством, що має дозвіл на виконання таких робіт.

В наступній таблиці наведені рекомендації щодо усунення можливих несправностей.

Проблема		Причина	Способи вирішення
Холодна вода	Дуже гаряча вода	Недостатня потужність	
Постійне скидання із запобіжного клапана	Вода кольору іржі	Неприємний запах води	
Шуми від бака-нагрівача			
X		Перенапруга або спрацював пристрій захисного відключення (зависока потужність).	▶ Перевірте підключення приладу до належного кабелю, призначеного для подачі потрібного електричного струму.
X	X	Некоректне регулювання температури термостатом.	▶ Відрегулюйте термостат.
X		Активовано захисне налаштування температури термостата.	▶ Перевірте, чи термостат правильно встановлено в заглиблення бака. ▶ Скиньте параметри термостата (→ розділ 7.3). ▶ Оцініть потребу в технічному обслуговуванні (наприклад, видалення вапняних відкладень з електронагрівача, видалення бруду).

Проблема					Причина	Способи вирішення
X					Несправний нагрівальний резистор.	▶ Замініть нагрівальний резистор.
X					Неправильна робота термостата.	▶ Замініть або перевстановіть термостат.
X	X	X		X	Вапняні відкладення на приладі та/або на групі безпеки.	▶ Виконайте видалення вапняних відкладень. ▶ Оцініть необхідність частішого технічного обслуговування чи водопідготовки, якщо причина полягає у підвищеній жорсткості води. ▶ Якщо потрібно, замініть групу безпеки.
	X	X		X	Тиск у системі водопостачання.	▶ Перевірте тиск у системі водопостачання. ▶ Якщо потрібно, встановіть пристрій для обмеження тиску (→ Мал. 7). ▶ Підтвердьте потребу в мембранному компенсаційному баку (попереднє навантаження на 0,5 бар нижче за Pmax).
	X			X	Пропускна здатність системи водопостачання	▶ Перевірте трубопровід.
			X		Накопичення бруду всередині резервуара для зберігання.	▶ Спорожніть водонагрівач і очистьте його всередині. ▶ Оцініть подачу води (наприклад, встановіть фільтр). ▶ Виконайте технічне обслуговування та знову наповніть резервуар.
				X	Розвиток бактерій.	▶ Спорожніть водонагрівач і очистьте його. ▶ Виконайте дезінфекцію водонагрівача.
X	X				Можлива система рециркуляції питної води, надмірне споживання з водопровідних кранів або втрати в системі гарячого водопостачання.	▶ Оцініть час, необхідний для повторного нагрівання (→ Табл. 4, 5, 6, 7). ▶ Замініть на інший водонагрівач, який відповідає споживанню.

Таб. 3

9 Технічні характеристики

9.1 Технічні характеристики

Технічні характеристики	Одиниця вимірювання	(TR1000T 30 SB) 7736506081	(TR1000T 50 SB) 7736506082	(TR1000T 50 B) 7736506084
Загальні характеристики				
Об'єм	л	30	50	50
Вага (пустий)	кг	12,7	17,6	15,5
Вага в наповненому вигляді	кг	42,7	67,6	65,5
Водяна система				
Макс. допустимий тиск на вході	МПа (бар)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)
Підключення води	дюйм	G ½"	G ½"	G ½"
Електричні характеристики				
Потужність	Вт	1500	1500	1500

Технічні характеристики	Одиниця вимірювання	(TR1000T 30 SB) 7736506081	(TR1000T 50 SB) 7736506082	(TR1000T 50 B) 7736506084
Час нагрівання (ΔT-50 °C)		1 год. 25 хв.	2 год. 18 хв.	2 год. 12 хв.
Приєднувальна напруга	В (змінного струму)	230	230	230
Частота	Гц	50/60	50/60	50/60
Електричний струм (однофазний)	А	6,5	6,5	6,5
Кабель живлення з вилкою (тип)		HO5VV-F 3x1,0mm ² або HO5VV-F 3x1,5mm ²		
Клас захисту		I	I	I
Ступінь захисту		IP24	IP24	IP24
Температура води				
Діапазон температур	°C	до 68 °C	до 66 °C	до 64 °C

Таб. 4 Технічні характеристики

Технічні характеристики	Одиниця вимірювання	(TR1000T 80 SB) 7736506083	(TR1000T 80 B) 7736506085	(TR1000T 100 B) 7736506086
Загальні характеристики				
Об'єм	л	75	75	100
Вага (пустий)	кг	22,9	20,1	24,9
Вага в наповненому вигляді	кг	97,9	95,1	124,9
Водяна система				
Макс. допустимий тиск на вході	МПа (бар)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)
Підключення води	дюйм	G ½"	G ½"	G ½"
Електричні характеристики				
Потужність	Вт	2000	2000	2000
Час нагрівання (ΔT-50 °C)		2 год. 35 хв.	2 год. 28 хв.	3 год. 16 хв.
Приєднувальна напруга	В (змінного струму)	230	230	230
Частота	Гц	50/60	50/60	50/60
Електричний струм (однофазний)	А	8,7	8,7	8,7
Кабель живлення з вилкою (тип)				
Клас захисту		I	I	I
Ступінь захисту		IP24	IP24	IP24
Температура води				
Діапазон температур	°C	до 68 °C	до 68 °C	до 62 °C

Таб. 5 Технічні характеристики

Технічні характеристики	Одиниця вимірювання	(TR2000T 30 SB) 7736506087	(TR2000T 50 SB) 7736506088	(TR2000T 50 B) 7736506090
Загальні характеристики				
Об'єм	л	30	50	50
Вага (пустий)	кг	12,7	17,6	15,5

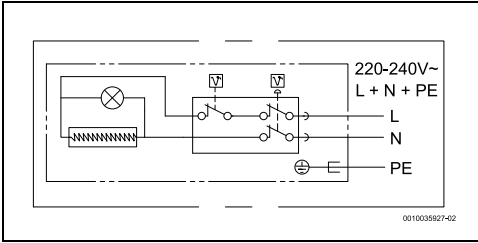
Технічні характеристики	Одиниця вимірювання	(TR2000T 30 SB) 7736506087	(TR2000T 50 SB) 7736506088	(TR2000T 50 B) 7736506090
Вага в наповненому вигляді	кг	42,7	67,6	65,5
Водяна система				
Макс. допустимий тиск на вході	МПа (бар)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)
Підключення води	дюйм	G ½"	G ½"	G ½"
Електричні характеристики				
Потужність	Вт	1500	1500	1500
Час нагрівання (ΔT-50 °C)		1 год. 25 хв.	2 год. 18 хв.	2 год. 12 хв.
Приєднувальна напруга	V (змінного струму)	230	230	230
Частота	Гц	50/60	50/60	50/60
Електричний струм (однофазний)	A	6,5	6,5	6,5
Кабель живлення з вилкою (тип)		HO5VV-F 3x1,0mm ² або HO5VV-F 3x1,5mm ²		
Клас захисту		I	I	I
Ступінь захисту		IP24	IP24	IP24
Температура води				
Діапазон температур	°C	до 68 °C	до 66 °C	до 64 °C

Таб. 6 Технічні характеристики

Технічні характеристики	Одиниця вимірювання	(TR2000T 80 SB) 7736506089	(TR2000T 80 B) 7736506091	(TR2000T 100 B) 7736506092	(TR2000T 120 B) 7736506093
Загальні характеристики					
Об'єм	л	75	75	100	115
Вага (пустий)	кг	22,9	20,1	24,9	27,4
Вага в наповненому вигляді	кг	97,9	95,1	124,9	142,4
Водяна система					
Макс. допустимий тиск на вході	МПа (бар)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)
Підключення води	дюйм	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"
Електричні характеристики					
Потужність	Вт	2000	2000	2000	2000
Час нагрівання (ΔT-50 °C)		2 год. 35 хв.	2 год. 28 хв.	3 год. 16 хв.	3 год. 45 хв.
Приєднувальна напруга	V (змінного струму)	230	230	230	230
Частота	Гц	50/60	50/60	50/60	50/60
Електричний струм (однофазний)	A	8,7	8,7	8,7	8,7
Кабель живлення з вилкою (тип)					
Клас захисту		I	I	I	I
Ступінь захисту		IP24	IP24	IP24	IP24
Температура води					
Діапазон температур	°C	до 68 °C	до 68 °C	до 62 °C	до 65 °C

Таб. 7 Технічні характеристики

9.2 Електрична схема



Мал. 15 Електрична схема

10 Захист довкілля та утилізація

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи Bosch.

Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів і приписів щодо захисту навколишнього середовища.

Для захисту навколишнього середовища ми використовуємо найкращі з точки зору економічних аспектів матеріали та технології.

Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Обладнання, що відслужило свій термін

Обладнання, що відслужило свої терміни містять, цінні матеріали, які можна використати повторно.

Конструктивні вузли легко демонтуються. На пластик нанесено маркування. Таким чином можна сортувати конструктивні вузли та передавати їх на повторне використання чи утилізацію.

Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.

Цей символ є дійсним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для задачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та небезпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

Більш детальну інформацію див.:
www.weee.bosch-thermotechnology.com/

Виробник:
Завод "УКРАТЛАНТИК",
Адреса: 67663, Україна, Одеська обл.,
Біляївський р-н, с. Усадове,
вул. Агрономічна, 225
Код за ЄДРПОУ 35008375

Виробник:
Atlantic ECET (Energy Company for Energy Technology)
SAE Industrial Zone A1, West Block- 10th at Ramadan City
Egypt

Satura rādītājs

1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi	20
1.1 Simbolu skaidrojums	20
1.2 Vispārīgi drošības norādījumi	21
2 Standarti, noteikumi un direktīvas	22
3 Par iekārtu	22
3.1 Atbilstības deklarācija	22
3.2 Jālieto saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem.	22
3.3 Karstā ūdens tvertnes apraksts	22
3.4 Piederumi	22
3.5 Izstrādājuma izmēri un minimālie atstatumi	23
3.5.1 Vertikāla uzstādīšana	23
3.6 Iekārtas dizains	24
3.7 Transportēšana un glabāšana	24
4 Lietošanas instrukcijas	24
4.1 Vadības panelis	24
4.2 Pirms iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas	24
4.3 Iekārtas ieslēgšana/izslēgšana	24
4.4 Ūdens temperatūras iestatišana	25
4.4.1 Tipi bez temperatūras regulatora	25
4.4.2 Tipi ar temperatūras regulatoru	25
4.5 Pārspiediena vārsta aktivizēšana	25
4.6 Iekārtas iztukšošana	26
4.7 Iekārtas iztukšošana pēc ilga (vai rak nekā 3 mēnešu) neaktivitātes perioda	26
4.8 Iekārtas apvalka tīrīšana	26
5 Uzstādīšana (tikai sertificētiem specializētiem uzņēmumiem)	26
5.1 Svarīga informācija	26
5.2 Uzstādīšanas vietas izvēle	27
5.3 Karstā ūdens tvertnes piemontēšana	27
5.4 Ūdens pievienošana	28
5.5 Izplūdes vārsts	29
6 Elektriskā savienošana (tikai sertificētiem specializētiem uzņēmumiem)	29
6.1 Strāvas kabeļa pievienošana	29
6.2 Strāvas kabeļa nomaiņaišana	30

7 Iekārtas ekspluatācijas uzsākšana	30
8 Apkope (tikai sertificētiem speciālistiem)	30
8.1 Informācija lietotājiem	30
8.1.1 Tīrīšana	30
8.1.2 Pārspiediena vārsta pārbaudīšana	30
8.1.3 Pārspiediena vārsts	30
8.1.4 Apkope un labošana	30
8.2 Regulārie apkopes darbi	30
8.2.1 Funkcionālā pārbaude	30
8.3 Aizsardzības anods	31
8.4 Termiskā dezinfekcija	31
8.5 Drošības termostats	31
8.6 Tvertnes iekšpuse	32
8.7 Restartēšana pēc apkopes darbiem	32
9 Kļūmes	33
10 Tehniskie dati	34
10.1 Tehniskie dati	34
10.2 Izstrādājuma dati enerģijas patēriņam	35
10.3 Slēgumu shēma	37
11 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija	38
12 Izstrādājuma garantijas noteikumi un nosacījumi	39
13 Paziņojums par datu aizsardzību	43

1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi

1.1 Simbolu skaidrojums

Brīdinājuma norādījumi

Brīdinājuma norādījumos signālvārdi papildus raksturo seku veidu un smagumu gadījumos, kad netiek veikti pasākumi bistamības novēršanai.

Ir definēti un šajā dokumentā var būt lietoti šādi signālvārdi:



BĪSTAMI

BRĪDINĀJUMS nozīmē, ka būs smagi līdz dzīvībai bīstami miesas bojājumi.

**BRĪDINĀJUMS**

BRĪDINĀJUMS nozīmē, ka iespējamas smagas un pat nāvējošas traumas.

**UZMANĪBU**

UZMANĪBU norāda, ka personas var gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

IEVĒRĪBAI

IEVĒRĪBAI nozīmē, ka ir iespējami mantiski bojājumi.

Svarīga informācija

Svarīga informācija, kas nav saistīta ar cilvēku apdraudējumu vai mantas bojājuma risku, ir apzīmēta ar redzamo informācijas simbolu.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi**⚠ Vispārīgs apraksts**

Šīs uzstādīšanas instrukcijas ir paredzētas iekārtas lietotājam, kā arī sertificētiem gāzes, ūdens un apkures inženieriem un elektrīkiem.

- ▶ Pirms lietošanas ir jāizlasa (iekārtas, apkures regulatora un cita aprīkojuma) lietošanas instrukcijas, un šīs instrukcijas ir jā saglabā.
- ▶ Pirms uzstādīšanas ir jāizlasa (iekārtas un cita aprīkojuma) uzstādīšanas instrukcijas.
- ▶ Ir jāievēro drošības norādījumi un brīdinājumi.
- ▶ Ir jāievēro piemērojamie valsts un reģionālie noteikumi, tehniskie noteikumi un vadlīnijas.
- ▶ Visi veiktie darbi ir jādokumentē.

⚠ Jālieto saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem

Šī iekārta ir izstrādāta sanitārā ūdens uzsildīšanai vai glabāšanai. Lūdzu, ievērojiet visus attiecīgajā valstī spēkā esošos noteikumus, vadlīnijas un standartus par sanitāro ūdeni.

Šī iekārta ir jāuzstāda slēgtās sistēmās.

Jebkāda cita lietošana tiek uzskatīta par nepiemērotu. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepiemērotas lietošanas dēļ.

⚠ Uzstādīšana

- ▶ Uzstādīšanu drīkst veikt tikai sertificēts speciālists

uzņēmums.

- ▶ Elektroinstalācijā ir jāiekļauj ierīces parametri, omnipolāra atvienotājierīce (ķēdes pārtraucējs, drošinātājs) saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem (30 mA diferenciālais un iezemēts ķēdes pārtraucējs).
- ▶ Ja piemērojams, iekārtas un/vai elektropiederumu uzstādīšanai ir jāatbilst standartam IEC 60364-7-701.
- ▶ Iekārta ir jāuzstāda telpās, kur nav sasalšanas riska.
- ▶ Šo iekārto ir paredzēts izmantot 3000 metru augstumā virs jūras līmeņa.
- ▶ Pirms elektrisko savienojumu izveidošanas ir jāizveido hidrauliskie savienojumi, un pēc tam ir jāpārbauda, vai tie ir hermētiski noslēgti.
- ▶ Uzstādīšanas laikā, lūdzu, atvienojiet iekārtas elektropadevi.

⚠ Elektriskie darbi

Elektriskos darbus drīkst veikt tikai specializēti elektroinstalācijas uzņēmumi.

Pirms elektrisko darbu sākšanas:

- ▶ Atslēdziet no sprieguma visus polus un nodrošiniet pret atkārtotu pievienošanu.
- ▶ Pārļecinieties, ka tikla spriegums ir atvienots.
- ▶ Pirms pieskaršanās spriegumaktīvām daļām: uzgaidiet vismaz 5 minūtes, lai izlādētos kondensatori.
- ▶ Ņemiet vērā arī citu sistēmas komponentu pieslēguma shēmas.

⚠ Montāža, modifikācijas

- ▶ Iekārtas montāžu, kā arī jebkādas izmaiņas tās uzstādīšanā, drīkst veikt tikai sertificēts speciālists uzņēmums.
- ▶ Nekādā gadījumā nedrīkst nosprostot pārspiediena vārsta atgaisošanas cauruli.
- ▶ Noplūdes caurule no pārspiediena vārsta ir jāuzstāda uz leju tādā vietā, kur nav sasalšanas riska, un tās savienojumam ar āra gaisu ir jāpaliek atvērta.
- ▶ Sildīšanas laikā ūdens var izplūst no pārspiediena vārsta izplūdes caurulē.

⚠ Apkope

- ▶ Apkopi drīkst veikt tikai sertificēts speciālists uzņēmums.
- ▶ Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas iekārtai ir jāatslēdz elektropadeve.
- ▶ Lietotājs ir atbildīgs par uzstādīšanas un/vai apkopes drošību un vides piemērotību.
- ▶ Vajadzētu izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas.
- ▶ Ja strāvas kabelis ir bojāts, to var nomainīt tikai ražotājs, ražotāja pēcārdošanas serviss vai speciālists, kas ir sertificēti bistamu apstākļu novēršanai.

⚠ Apsekošana un apkope

Lai sistēma darbotos droši un saderīgi ar apkārtējo vidi, ir jānodrošina regulāra apsekošana un apkope.

Iesakām noslēgt līgumu ar ražotāju par apkopi un apsekošanu reizi gadā.

- ▶ Darbu drīkst veikt tikai sertificēts specializēts uzņēmums.
- ▶ Visi konstatētie defekti ir jālikvidē nekavējoties.

Visas situācijas, kas neatbilst instrukcijas aprakstītajiem apstākļiem, ir jānovērtē sertificētam speciālistam. Ja ir saņemts apstiprinājums, speciālistam ir jāpapildina apkopes prasību katalogs, kas ņem vērā nolietojumu un konkrētos darba apstākļus un kas atbilst valsts un lietojuma standartiem un prasībām.

⚠ Nodošana lietotājam

Kad nododat šo sistēmu, izskaidrojiet lietotājam tās darbību un darba apstākļus.

- ▶ Paskaidrojiet darbību — īpaši ir jāuzsver visas ar drošību saistītās procedūras.
- ▶ Īpaši norādiet, ka pārveidošanu un labošanu drīkst veikt tikai licencēts specializētais uzņēmums.
- ▶ Norādiet arī, ka ir jāveic pārbaudes un profilaktiskās apkopes, lai iekārta darbotos droši un videi draudzīgi.
- ▶ Nododiet lietotājam glabāšanā uzstādīšanas un lietošanas instrukcijas.

⚠ Mājsaimniecībai un līdzīgiem mērķiem paredzēto elektrisko ierīču drošība

Lai novērstu elektrisko ierīču radītu apdraudējumu, atbilstoši EN 60335-1 ir jāievēro šādas prasības:

„Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, personas ar fiziskiem, uztveres vai garīgiem traucējumiem, kā arī personas bez pieredzes vai zināšanām par šādu ierīču apkalpošanu, ja ir nodrošināta pienācīga uzraudzība vai arī lietotājs ir instruēts par ierīces drošu ekspluatāciju un no tās izrietošiem riskiem. Neļaujiet bērniem spēlēties ar iekārtu. Bērni nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanas un apkopes darbus bez pienācīgas uzraudzības.“

„Lai novērstu apdraudējumu, bojātu elektrotīkla strāvas padeves kabeli uzticiet nomaiņīt uzstādītājam vai klientu servisam, vai sertificētam elektrīķim.“

2 Standarti, noteikumi un direktīvas

Uzstādot un darbinot iekārtu, ievērojiet turpmāk minētos noteikumus un standartus:

- Noteikumi attiecībā uz elektriskajām instalācijām un pieslēgumu elektrotīklam
- Noteikumi attiecībā uz elektriskajām instalācijām un pieslēgšanu telekomunikāciju un radio tīklam

- Attiecīgās valsts standartus un noteikumus.

3 Par iekārtu

3.1 Atbilstības deklarācija

Šis iekārtas konstrukcija un darbības veids atbilst Eiropas un valsts likumdošanas prasībām.



Ar CE marķējumu tiek apliecināta izstrādājuma atbilstība visiem piemērojamiem ES noteikumiem, kuros noteiktas prasības šī marķējuma piešķiršanai.

Atbilstības deklarācijas pilns teksts pieejams internetā: www.junkers.lv.

3.2 Jālieto saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem

Šī iekārta tika izstrādāta sanitārā ūdens sildīšanai un glabāšanai. Lūdzu, ievērojiet visus attiecīgajā valstī spēkā esošos noteikumus, vadlīnijas un standartus par sanitāro ūdeni.

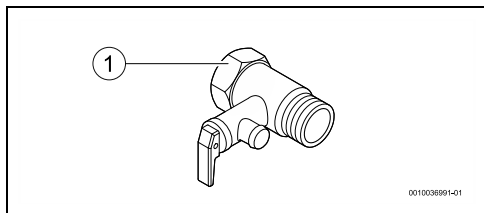
Šo iekārtu drīkst uzstādīt tikai slēgtā sistēmā.

Jebkāda cita lietošana neatbilst noteikumiem. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies nepiemērotas lietošanas dēļ.

3.3 Karstā ūdens tvertnes apraksts

- Tērauda glabāšanas tvertne ar emaljas pārklājumu, kas atbilst Eiropas standartiem.
- Spēj izturēt augstu spiedienu.
- Ārējais materiāls: lokšņu tērauds un plastmasa.
- Vienkārša lietošana.
- Poliuretāna izolācijas materiāls bez CFC.
- Magnija galvaniskais anods.

3.4 Piederumi

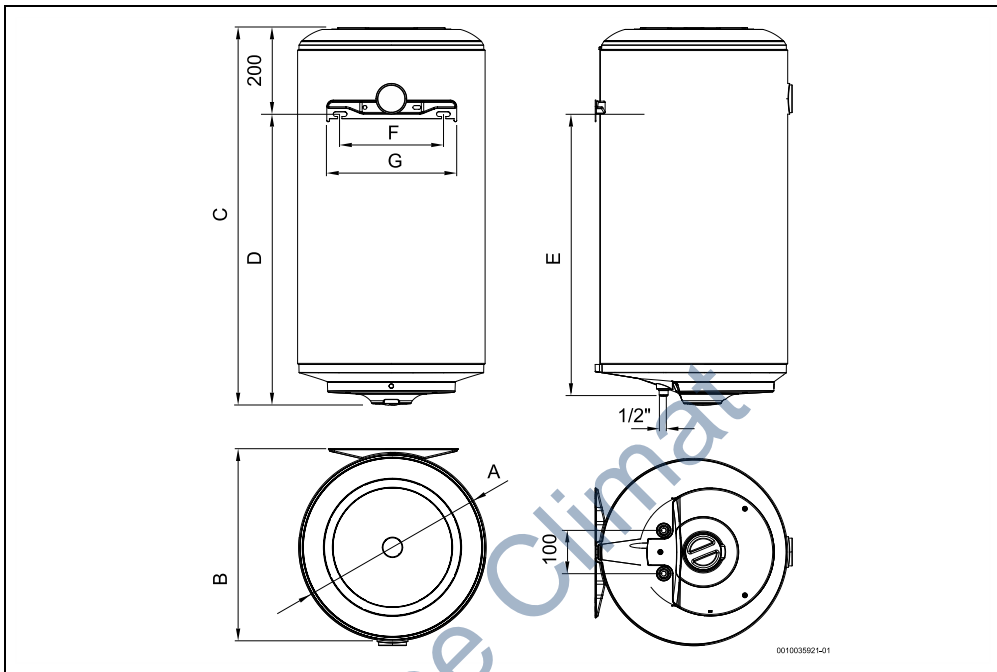


Att. 1 Piederumi

[1] Pārspiediena vārsts (8 bar)

3.5 Izstrādājuma izmēri un minimālie atstatumi

3.5.1 Vertikāla uzstādīšana

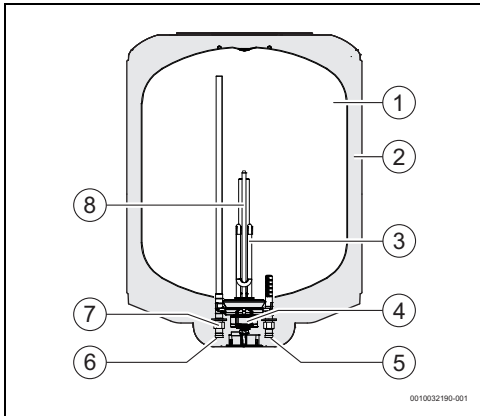


Att. 2 Izmēri, mm (piemontēšana pie sienas, vertikāla uzstādīšana)

Iekārta	A	B	C	D	E	F	G
...030.S..	380	390	610	410	388	340	380
...050.S..	386	396	863	663	641	340	380
...050...	445	452	622	422	407	240	300
...080.S..	386	396	1122	922	899	340	380
...080...	445	452	821	621	606	240	300
...100...	445	452	1023	823	808	240	300
...120...	445	452	1146	946	931	240	300

Tab. 1

3.6 Iekārtas dizains



Att. 3 Iekārtas komponenti

- [1] Tvertne
- [2] Poliuretāna izolācijas slānis bez CFC
- [3] Sildelements
- [4] Vadības un drošības termostats
- [5] Aukstā ūdens ieeja ½, spraudnis
- [6] Karstā ūdens izeja ½, spraudnis
- [7] Galvaniskais izolators
- [8] Magnija anods

3.7 Transportēšana un glabāšana

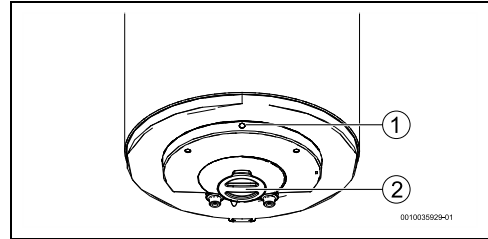
Iekārtas transportēšanai un glabāšanai ir jānotiek sausa vietā, kur nav sasalšanas riska.

Pārvietošanas laikā:

- ▶ Iekārtu nedrīkst nomest.
- ▶ Iekārtas transportēšanai ir jānotiek oriģinālajā iepakojumā un izmantojot piemērotus transportēšanas līdzekļus.
- ▶ No oriģinālā iepakojuma iekārtu drīkst izņemt tikai tad, kad ir sasniegta tās uzstādīšanas vieta.

4 Lietošanas instrukcijas

4.1 Vadības panelis



Att. 4 Vadības panelis

- [1] Ieslēgšanas indikators
- [2] Temperatūras regulators (tipi ar temperatūras regulatoru)

4.2 Pirms iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas



UZMANĪBU

Iekārtas sabojāšanas risks!

- ▶ Iekārtas sākotnējo ekspluatācijas uzsākšanu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis, kurš klientam sniedz visu pareizai lietošanai nepieciešamo informāciju.

IEVĒRĪBAI

Iekārtas sabojāšanas risks!

- ▶ Iekārtu nekādā gadījumā nedrīkst darbināt, ja nav ūdens. Šādi var sabojāt sildelementu.

4.3 Iekārtas ieslēgšana/izslēgšana

Ieslēgšana

- ▶ Pēc tam pievienojiet iekārtu elektrotīkla rozetei, pārļiecinoties, ka tā ir pienācīgi iezemēta.

Izslēgšana

- ▶ Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla rozetes.

4.4 Ūdens temperatūras iestatīšana



UZMANĪBU

Applaucēšanās risks!

Applaucēšanās risks bērniem un veciem cilvēkiem.

- ▶ Vienmēr pārbaudiet ūdens temperatūru ar roku. Karstā ūdens izejas caurule var sasniegt tik pat augstu temperatūru, un saskaršanās gadījumā pastāv apdegumu risks

Temperatūra	Laiks, līdz notiek applaucēšanās Veci cilvēki/bērni līdz 5 gadu vecumam	Pieaugušie
50 °C	2,5 minūtes	Vairāk par 5 minūtēm
52 °C	Mazāk par 1 minūti	No 1,5 līdz 2 minūtēm
55 °C	Aptuveni 15 sekundes	Aptuveni 30 sekundes
57 °C	Aptuveni 5 sekundes	Aptuveni 10 sekundes
60 °C	Aptuveni 2,5 sekundes	Mazāk par 5 sekundēm
62 °C	Aptuveni 1,5 sekundes	Mazāk par 3 sekundēm
65 °C	Aptuveni 1 sekunde	Aptuveni 1,5 sekundes
68 °C	Mazāk par 1 sekundi	Aptuveni 1 sekunde

Tab. 2



Karstā ūdens tvertne pārtrauc ūdens sildīšanu, kad ūdens sasniedz pieprasīto temperatūru (ieslēgšanas indikators izdziest). Karstā ūdens tvertne atsāk ūdens sildīšanu, kad ūdens temperatūra kļūst zemāka par pieprasīto (ieslēgšanas indikators iedegas), un sildīšanu turpina, līdz ir sasniegta iestatītā temperatūra.

4.4.1 Tipi bez temperatūras regulatora

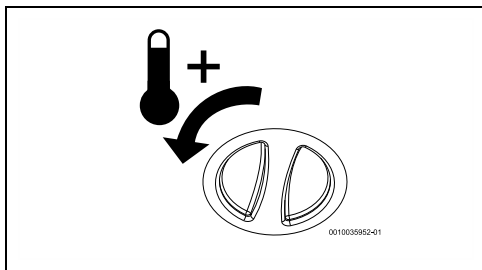
- ▶ Ūdens izplūdes temperatūra ir iestatīta rūpnīcā, skatiet Tab. 7.

4.4.2 Tipi ar temperatūras regulatoru

- ▶ Ūdens izplūdes temperatūru var regulēt līdz 68 °C, izmantojot temperatūras regulatoru.

Temperatūras paaugstināšana

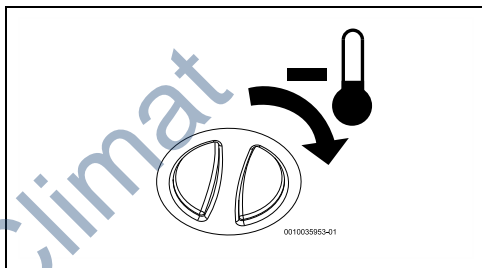
- ▶ Pagrieziet temperatūras regulatoru pa kreisi.



Att. 5 Temperatūras paaugstināšana

Temperatūras pazemināšana

- ▶ Pagrieziet temperatūras regulatoru pa labi.



Att. 6 Temperatūras pazemināšana

4.5 Pārspiediena vārsta aktivizēšana



Pārspiediena vārsts ir jāaktivizē reizi mēnesī, lai nepieļautu drošības aprīkojuma apkalpošanas un pārliecinātos, ka tas nav nosprostots.



No pārspiediena vārsta iztekas var pilēt ūdens. Pārspiediena vārsta izteku nedrīkst aizvērt.

- ▶ Noteciniet pārspiediena vārsta izteku kanalizācijā.



BRĪDINĀJUMS

Applaucēšanās risks!

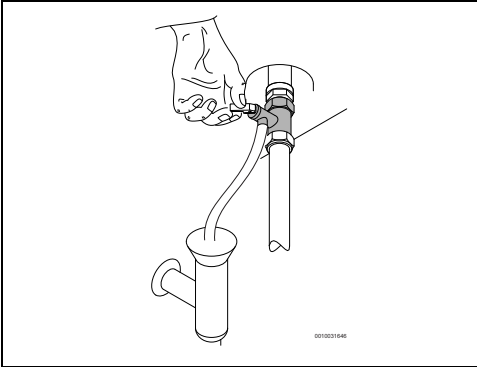
Augsta karstā ūdens temperatūra.

- ▶ Pirms pārspiediena vārsta atvēršanas atveriet karstā ūdens krānu un pārbaudiet iekārtas ūdens temperatūru.
- ▶ Pagaidiet, līdz ūdens temperatūra ir pietiekami nokritisies, lai neizraisītu applaucēšanos un citus kaitējumus.

Uzstādīšana (tikai sertificētiem specializētiem uzņēmumiem)

Pirms pārspiediena vārsta aktivizēšanas:

- ▶ Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
- ▶ Aizveriet ūdens noslēgvārstu un atveriet karstā ūdens krānu.
- ▶ Atveriet pārspiediena vārstu.



Att. 7 Pārspiediena vārsta atvēršana

- ▶ Pārbaudiet, vai pārspiediena vārsts darbojas pareizi.
- ▶ Atveriet ūdens noslēgvārstu.
- ▶ Pievienojiet iekārtu elektrotīklam.

4.6 Iekārtas iztukšošana



UZMANĪBU

Iepašuma bojājumu risks!

Ja pastāv sasalšanas risks, iekārtas iekšpusē esošais ūdens var sabojāt iekārtas komponentus.

- ▶ Zem iekārtas novietojiet tvertni, lai savāktu visu no iekārtas izplūstošo ūdeni.
- ▶ Iztukšojiet iekārtu.

Ja pastāv sasalšanas risks, rīkojieties tālāk aprakstītajā veidā.

- ▶ Aizveriet ūdens noslēgvārstu (→ Att. 10, [5]).
- ▶ Atveriet karstā ūdens krānu.
- ▶ Atveriet pārspiediena vārstu.
- ▶ Pagaidiet, līdz iekārta ir iztukšota pilnībā.

4.7 Iekārtas iztukšošana pēc ilga (vairāk nekā 3 mēnešu) neaktivitātes perioda



Ja iekārta ilgstoši (ilgāk nekā 3 mēnešus) nav izmantota, tās iekšpusē esošais ūdens ir jānomaina.

- ▶ Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.

- ▶ Iztukšojiet iekārtu pilnībā.
- ▶ Uzpildiet iekārtu, līdz ūdens izplūst no karstā ūdens krāniem.
- ▶ Aizveriet karstā ūdens krānus.
- ▶ Pievienojiet iekārtu elektrotīklam.

4.8 Iekārtas apvalka tīrīšana

- ▶ Iekārtas apvalku drīkst tīrīt tikai ar mitru drānu un nelielu daudzumu tīrīšanas līdzekļa.



Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot agresīvus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

5 Uzstādīšana (tikai sertificētiem specializētiem uzņēmumiem)

5.1 Svarīga informācija



Uzstādīšanu, elektrisko pieslēgšanu un sākotnējo ekspluatācijas uzsākšanu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.



Lai nodrošinātu, ka iekārtas uzstādīšana un lietošana notiek pareizi, lūdzu, ievērojiet visus noteikumus, tehniskās vadlīnijas un piemērojamās nacionālās un reģionālās direktīvas.



UZMANĪBU

Iepašuma bojājumu risks!

Neatgriezeniskas iekārtas sabojāšanas risks.

- ▶ No iepakojuma iekārtu drīkst izņemt tikai tad, kad tā ir nogādāta uzstādīšanas vietā.
- ▶ Iekārtu nekādā gadījumā nedrīkst balstīt uz ūdens pieslēgumiem.
- ▶ Ar iekārtu ir jāapietas uzmanīgi.
- ▶ Ja piemērojams, iekārtas un/vai elektropiederumu uzstādīšanai ir jāatbilst standarta IEC 60364-7-701 prasībām.



UZMANĪBU

Ipašuma bojājumu risks!

Sildelementu sabojāšanas risks.

- ▶ Vispirms pievienojiet ūdeni un uzpildiet iekārtu.
- ▶ Pēc tam pievienojiet iekārtu elektrotīkla rozetei, pārļiecinoties, ka tā ir iezemēta.

Ūdens kvalitāte

Šo iekārtu ir paredzēts lietot karstā ūdens sagatavošanai mājāsaimniecības vajadzībām saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem. Vietās ar lielu ūdens cietību ir ieteicams izmantot ūdens sagatavošanas iekārtu. Lai mazinātu hidrauliskā loka apkaļķošanās risku, sanitārā ūdens parametriem ir jāiekļaujas tālāk norādītajās robežās.

Sanitārā ūdens prasības	Mērvienības	
Ūdens cietība, min.	ppm	120
	grani/ASV galonu	7,2
	°dH	6,7
pH, min.–maks.		6,5–9,5
Vadītspēja, min.–maks.	µS/cm	130–1500

Tab. 3 Sanitārā ūdens prasības

5.2 Uzstādīšanas vietas izvēle



UZMANĪBU

Iekārtas sabojāšanas bīstamība!

Iekārtas iekšpuses un ārpusē sabojāšanas risks.

- ▶ Izvēlieties sienu, kas spēj balstīt šo iekārtu, kad tvertne ir pilna.

Sistēmas atrašanās vieta

- ▶ Jāievēro pašreizējās vadlīnijas.
- ▶ Šo iekārtu nedrīkst uzstādīt uz siltuma avota, nedrīkst pakļaut kaitīgu elementu iedarbībai vai novietot korozīvās vidēs.
- ▶ Iekārtu drīkst uzstādīt tikai vietās, kur telpas temperatūra nekļūst zemāka par 0 °C.
- ▶ Iekārtu drīkst uzstādīt tikai vietās, kur tai var vienkārši piekļūt tehniskās apkopes veikšanai.
- ▶ Iekārtu nedrīkst uzstādīt vietās, kur augstums virs jūras līmeņa pārsniedz 3000 m.
- ▶ Ja iekārta tiek uzstādīta vietā, kur telpas temperatūra pārsniedz 35 °C, ir jānodrošina pienācīga ventilācija.
- ▶ Iekārta ir jāuzstāda visbiežāk izmantotā karstā ūdens krāna tuvumā, lai samazinātu siltumzudumus un gaidīšanas laiku.

- ▶ Iekārta ir jāuzstāda vietā, kur ir iespējams izņemt magnija anodu, lai varētu veikt nepieciešamos apkopes darbus.

1. aizsardzības zona

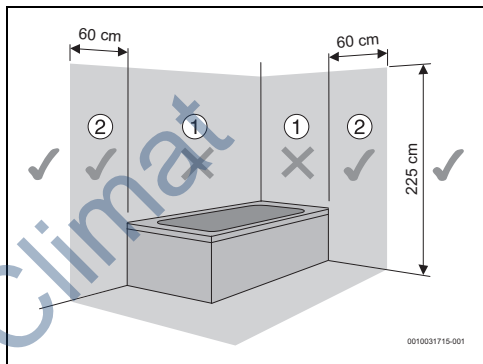
- ▶ Nedrīkst uzstādīt 1. aizsardzības zonā.
- ▶ Iekārta ir jāuzstāda ārpus aizsardzības zonas.



UZMANĪBU

Elektriskās strāvas trieciena risks!

- ▶ Iekārtas ir jāpievieno elektrotīkla strāvas padevei (elektrosadales skapim), izmantojot elektrisko kabeli ar zemējuma vadu.



Att. 8 Aizsardzības zona

5.3 Karstā ūdens tvertnes piemontēšana



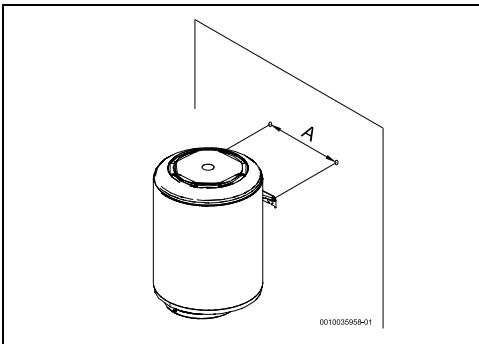
Iekārta ir noteikti jāpiestiprina pie sienas.

IEVĒRĪBAI

Ipašuma bojājumu risks!

- ▶ Ir jāizmanto tādas skrūves un statņi, kuru tehniskie dati pārsniedz iekārtas svaru, kad tvertne ir pilna, un kuri ir piemēroti attiecīgā tipa sienai.

Vertikāla uzstādīšana



Att. 9 Vertikāla uzstādīšana (piemontēšana pie sienas)

Iekārta	A
Standarta diametra tips	240
Tievā diametra tips	340

Tab. 4

5.4 Ūdens pievienošana

IEVĒRĪBAI

Ipašuma bojājumu risks!

Iekārtas savienojumu korozijas bojājumu risks.

- ▶ Ūdens savienojumiem ir jāizmanto galvaniskie izolatori. Šādi netiek pieļauta elektrisko (galvanisko) strāvu veidošanās starp hidraulisko savienojumu metāliem un līdz ar to arī to iespējamā korozija.

IEVĒRĪBAI

Ipašuma bojājumu risks!

- ▶ Ūdens ieejās ir jāuzstāda filtrs, ja attiecīgajā reģionā ūdenim pastāv suspendētu daļiņu risks.
- ▶ Ja tiek izmantotas PEX caurules, termostatiskā automātika (4.6. att., [8]) ir jāuzstāda iekārtas izplūdes caurulē. Tā ir jānoregulē tā, lai būtu atbilstoša izmantoto materiālu veikspējai.
- ▶ Izmantotajām caurulēm ir jābūt paredzētām 10 bar (1 MPa) un 100 °C.

IEVĒRĪBAI

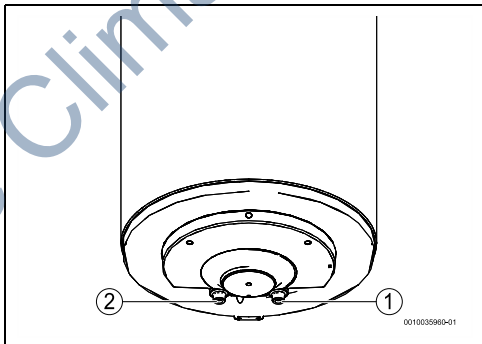
Ipašuma bojājumu risks!

- ▶ Lai nepieļautu korozijas, ūdens krāsas vai smakas veidošanos, ir jāņem vērā tabulā 3 sniegtā informācija ar dzeramā ūdens prasībām, kā arī papildus iespējamajai vajadzībai regulēt iekārtu atbilstoši ūdens tipam (piemēram, pievienojot filtrēšanas sistēmas vai mainot padeves avotu).



Ieteikums:

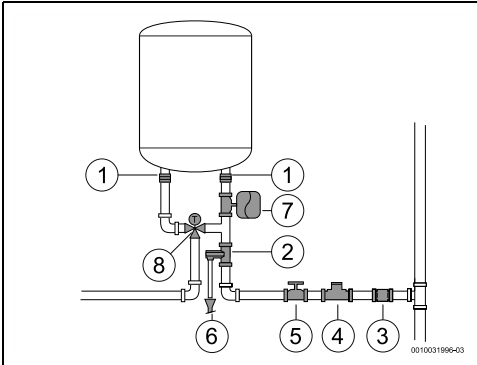
- ▶ Pirms uzstādīšanas sistēma ir jāizskalo, jo smilšu graudiņu esamība var mazināt plūsmu un radīt šķēršļus, vai pat nosprostot pilnībā.
- ▶ Nodrošiniet, ka aukstā un karstā ūdens caurules ir pienācīgi apzīmētas, lai nerastos pārpratumi.



Att. 10

- [1] Aukstā ūdens ieeja (labajā pusē)
- [2] Karstā ūdens izeja (kreisajā pusē)

- Izmantojiet iekārtas hidrauliskajam savienojumam piemērotus savienošanas piederumus.



Att. 11

- [1] Galvaniskā izolācija
- [2] Drošības vārsts
- [3] Pretvārsts
- [4] Redukcijas vārsts
- [5] Noslēgvārsts
- [6] Notekas pievienošana
- [7] Izplešanās tvertne
- [8] Jaucējvārsts



Lai nerastos problēmas, ko izraisa pēkšņas spiediena izmaiņas padeves sistēmā, ir ieteicams pirms iekārtas piemontēt pretvārstu.

Ja pastāv sasalšanas risks:

- Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
- Atgaisojiet iekārtu (→ nod. 3).

-vai-

- Neatvienojiet iekārtu no elektriskās strāvas.
- Izvēlieties zemāko ūdens temperatūru.

5.5 Izplūdes vārsts

- Pārspiediena vārsts ir jāuzstāda uz ūdens ieejas iekārtā.



BRĪDINĀJUMS

Ipašuma bojājumu risks!

- Nekādā gadījumā nedrīkst nosprostot pārspiediena vārsta atgaisošanas cauruli.
- Starp pārspiediena vārstu un karstā ūdens sildītāja aukstā ūdens ieeju (labajā pusē) nekādā gadījumā nedrīkst uzstādīt nekādus piederumus.



Ja ūdens ieejas spiediens ir no 1,5 līdz 3 bar, pārspiediena vārstu uzstādīt nav nepieciešams.

Ja ūdens ieejas spiediens pārsniedz šīs vērtības, ir nepieciešams:

- uzstādīt pārspiediena vārstu (10. att., [4]). Pārspiediena vārsts aktivizējas ikreiz, kad ūdens spiediens iekārtā pārsniedz 8 bar (± 1 bar), tādēļ ir jāparedz veids, kā šo ūdeni notecināt.
- uzstādīt izplešanās tvertni (10. att., [7]), lai pārspiediena vārsts neatvērtos tik bieži. Izplešanās tvertnes tilpumam ir jābūt vienādam ar 5% no iekārtas tilpuma.

6 Elektriskā savienošana (tikai sertificētiem specializētiem uzņēmumiem)

Vispārīga informācija



BĪSTAMI

Elektriskās strāvas triecienu risks!

- Pirms veicat jebkādas darbus ar šo ierīci, atvienojiet tās strāvas padevi.

Viss šīs iekārtas regulēšanas, vadības un drošības aprīkojums ir pievienots rūpnīcā, un piegādātā iekārta ir gatava darbam.



BRĪDINĀJUMS

Zibens spēriens!

- Iekārtai ir nepieciešams atsevišķs savienojums sadales kārbā, un tai ir jābūt aizsargātai ar 30 mA strāvas traucējumu aizsargslēdži un zemējuma vadu. Vietās, kur raksturīgi bieži zibens spērieni, ir jābūt uzstādītai arī aizsargierīcei pret zibensizlādēm.

6.1 Strāvas kabeļa pievienošana



Elektriskais savienojums ir jāizveido saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem par elektrosistēmām dzīvojamajās ēkās.

- Nepieciešams zemējuma vads.
- Elektrotīkla padeves pievienošanai ir jāizmanto kontaktligzda ar zemējumu.

6.2 Strāvas kabeļa nomainīšana



Ja strāvas kabelis ir bojāts, tas ir jānomaina pret oriģinālu rezerves daļu.

- ▶ Atvienojiet strāvas kabeli no kontaktligzdas.
- ▶ Atskrūvējiet vaļīgāk atvāžamā vāciņa skrūves.
- ▶ Atlaidiet visas strāvas kabeļa spaiļes.
- ▶ Noņemiet barošanas kabeli un nomainiet to pret jaunu.
- ▶ Pievienojiet visus savienojumus vēlreiz.
- ▶ Pievelciet atvāžamā vāciņa savienojumus.
- ▶ Pievienojiet strāvas kabeli kontaktligzdai.
- ▶ Pārbaudiet, vai tas darbojas pareizi.

7 Iekārtas ekspluatācijas uzsākšana

- ▶ Verificar se o aparelho está corretamente instalado.
- ▶ Abrir as válvulas de passagem de água.
- ▶ Abrir todas as torneiras de água quente de modo a fazer sair todo o ar da tubagem.
- ▶ Controlar a estanqueidade de todas as ligações e esperar até que o aparelho encha completamente.
- ▶ Ligar o aparelho à corrente elétrica.
- ▶ Informar o cliente sobre o funcionamento do aparelho e seu manuseamento.

8 Apkope (tikai sertificētiem speciālistiem)



Apsekošana, apkope un labošana,

- ▶ Apsekošanu, apkopi un labošanu drīkst veikt tikai kompetentas un pilnvarotas personas.
- ▶ Drīkst izmantot tikai šī ražotāja oriģinālās rezerves daļas. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, ko izraisījusi tādu rezerves daļu lietošana, ko nav nodrošinājis šis ražotājs.

Ieteikumi klientam: apkopes pārbaudes.

- ▶ Lai iekārta darbotos ekonomiski, droši un uzticami, kompetentam un pilnvarotam tehniskajam speciālistam katru gadu ir jāveic šī iekārtas apkope.

8.1 Informācija lietotājiem

8.1.1 Tīrīšana

- ▶ Nedrīkst lietot abrazīvus, kodīgus vai šķīdinātājus saturošus tīrīšanas līdzekļus.
- ▶ Iekārtas ārpusē ir jātīra ar mikstu drānu.

8.1.2 Pārspiediena vārsta pārbaudīšana

- ▶ Pārbaudiet, vai sildīšanas laikā no pārspiediena vārsta atgaisošanas caurules sūcas ūdens.
- ▶ Nekādā gadījumā nedrīkst nosprostot pārspiediena vārsta atgaisošanas cauruli.

8.1.3 Pārspiediena vārsts

- ▶ Pārspiediena vārsts ir manuāli jāatver vismaz reizi mēnesī (Att. 7).



UZMANĪBU

Miesas bojājumu vai materiālu bojājumu risks!

- ▶ Nodrošiniet, lai pārspiediena vārsta ūdens izplūde neapdraudētu cilvēkus un priekšmetus.

8.1.4 Apkope un labošana

- ▶ Klients ir atbildīgs par to, ka klientu serviss vai sertificēts speciālists uzņemas regulāri veikt apkopi un testēšanu.

8.2 Regulārie apkopes darbi



UZMANĪBU

Miesas bojājumu vai materiālu bojājumu risks!

Pirms jebkādu apkopes darbu sākšanas:

- ▶ Izslēdziet elektropadevi.
- ▶ Aizveriet ūdens noslēgvārstu.

- ▶ Izmantojiet vienīgi oriģinālās rezerves daļas.
- ▶ Pasūtiet rezerves daļas no šīs iekārtas rezerves daļu kataloga.
- ▶ Apkopes darbu laikā nomainiet noņemtos savienojumus pret jauniem.

8.2.1 Funkcionālā pārbaude

- ▶ Pārbaudiet, vai visi komponenti darbojas pareizi.



UZMANĪBU

Īpašuma bojājumu risks!

Emaljas pārklājuma sabojāšanas risks.

- Iekārtas emaljēto iekšpusi nekādā gadījumā nedrīkst tīrīt ar katlakmens noņemšanas līdzekļiem. Emaljētā pārklājuma aizsargāšanai nav nepieciešami nekādi papildu līdzekļi.

8.3 Aizsardzības anods



Pret koroziju šo iekārtu aizsargā tvertnē esošais magnija anods.

Šis magnija anods sniedz pamata aizsardzību pret potenciālajiem emaljas bojājumiem.

Pirmo pārbaudi iesakām veikt vienu gadu pēc ekspluatācijas uzsākšanas.

IEVĒRĪBAI

Korozijas risks!

Nevērīga izturēšanās pret šo anodu var radīt agrus korozijas bojājumus.

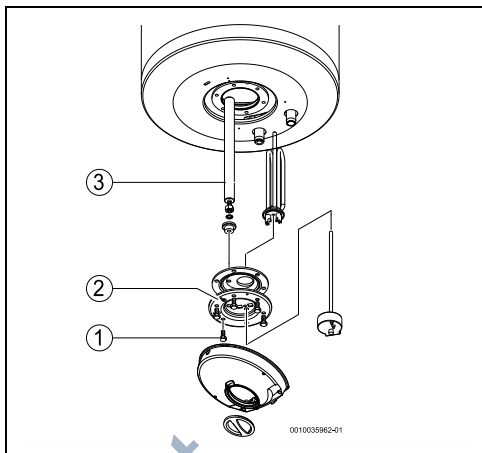
- Atkarībā no ūdens kvalitātes attiecīgajā vietā šis anods ir jāpārbauda un, ja nepieciešams (→ Tab. 3), jānomaina ik pēc gada vai ik pēc diviem gadiem.



Ja nav uzstādīts magnija anods, šo iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā.

Bez šīs aizsardzības ražotāja garantija šai iekārtai nav spēkā.

- Izslēdziet iekārtas padeves noplūdes strāvas aizsargslēdzi (RCD).
- Pirms jebkādu darbu sākšanas pārliecinieties, ka iekārta nav savienota ar elektrību.
- Iztukšojiet iekārtu pilnībā (→ nod. 4.6).
- Atskrūvējiet skrūves uz iekārtas vāka un noņemiet to.
- Atvienojiet savienotājkabeļus no termostata.
- Atskrūvējiet atloka stiprinājuma skrūves [1].
- Noņemiet atloku [2].
- Pārbaudiet magnija anodu [3] un, ja nepieciešams, nomainiet to.



Att. 12 Piekļuve iekšpusei un komponentu identifikācija

- [1] Atloka stiprinājuma skrūves
- [2] Atloks
- [3] Magnija anods

8.4 Termiskā dezinfekcija



BĪSTAMI

Applaucēšanās risks!

Regulārās tīrīšanas laikā karstais ūdens var applaucēt.

- Šie pasākumi ir jāveic ārpus parastā darba laika.

- Izslēdziet visus karstā ūdens krānus.
- Brīdiniet visus iedzīvotājus par applaucēšanās risku.
- Noregulējiet termostatu uz maksimālo temperatūru, pagrieziet temperatūras regulatoru pa kreisi, līdz tas apstājas (→ Att. 5)
- Pagaidiet, līdz ieslēgšanas indikators izdziest.
- Atveriet visus karstā ūdens krānus, sākot ar karstā ūdens tvertnei vistuvāko ūdens krānu, un ļaujiet visam karstajam ūdenim iztecēt vismaz 3 minūtes.
- Aizveriet karstā ūdens krānus un iestatiet termostatu uz normālu darba temperatūru.

8.5 Drošības termostats

Šai iekārtai ir automātisks drošības aprikojums. Ja kaut kādu iemeslu dēļ ūdens temperatūra iekārtā pārsniedz drošības ierobežojumu, šī drošības ierīce atslēdz iekārtas elektropadevi, neļaujot notikt potenciāliem nelaimes gadījumiem.

Apkope (tikai sertificētiem speciālistiem)

⚠ BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens!

Termostata atiestatīšanu drīkst veikt tikai pilnvarots speciālists! Šo ierīci manuāli atiestatīt drīkst tikai pēc tam, kad ir likvidēta problēma, kas izraisa ierīces aktivizēšanos.

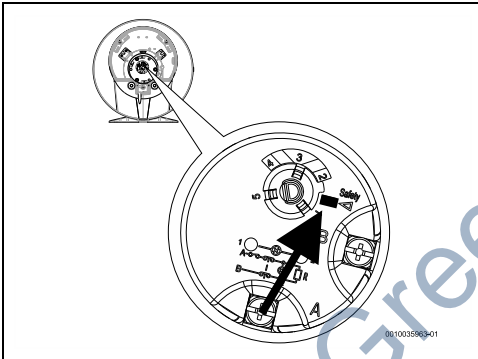
Lai šo ierīci atiestatītu:

- ▶ Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
- ▶ Atskrūvējiet skrūves uz iekārtas vāka un noņemiet to.
- ▶ Pārbaudiet elektriskos savienojumus.
- ▶ Nospiediet pogu uz drošības aprīkojuma.

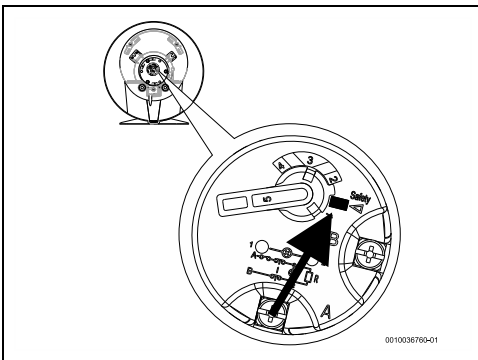


Ja drošības termostats aktivizējas bieži:

- ▶ nodrošiniet biežāku elektriskā sildītāja tīrīšanu.



Att. 13 Drošības termostats (modeļi bez temperatūras selektora)



Att. 14 Drošības termostats (modeļi ar temperatūras selektoru)

8.6 Tvertnes iekšpuse

Augstas temperatūras ūdens glabāšana un paša ūdens īpašības var izraisīt katlakmens kārtas uzkrāšanos uz elektriskā sildītāja virsmas un/vai detrita uzkrāšanos tvertnes iekšpusē, ietekmējot galvenokārt tālāk norādītos rādītājus.

- Ūdens kvalitāte
- Strāvas patēriņš
- Iekārtas funkcionalitāte
- Iekārtas darbmūžs

Iepriekš minēto seku ietekmē tostarp samazinās siltuma nodošana starp sildītāju un ūdeni, izraisot biežāku termostata ieslēgšanos/izslēgšanos, lielāku strāvas patēriņu un potenciālu drošības aktivizēšanos, ja tiek pārsniegti temperatūras ierobežojumi (nepieciešams termostatu atiestatīt manuāli).

Lai iekārta funkcionētu optimāli, izpildiet tālāk norādītos ieteikumus.

- ▶ Iztīriet tvertnes iekšpusi.
- ▶ Iztīriet elektrisko sildītāju (noņemiet katlakmeni vai nomainiet).
- ▶ Pārbaudiet anodu.
- ▶ Nomainiet atloka blīvējuma manšeti.



Iepriekš minētās procedūras neietilpst iekārtas garantijā.

8.7 Restartēšana pēc apkopes darbiem

- ▶ Pievelciet visus ūdens savienojumus un pārbaudiet, vai tie ir hermētiski noslēgti.
- ▶ Ieslēdziet iekārtu.

9 Kļūmes



BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens!

- ▶ Pirms veicat jebkādu darbu ar šo iekārtu, ir jāatvieno tās strāvas padeve.
- ▶ Uzstādīšanu, labošanu un apkopi drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

Nākamajā tabulā ir aprakstīti iespējamo problēmu risinājumi (tos drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti).

Problēma							Cēlonis	Risinājumi
	Auksts ūdens							
	Loti karsts ūdens							
	Nepietiekama ietilpība							
	Pastāvīga izvadišana no pārspiediena vārsta							
	Ūdens rūsas krāsā							
	Ūdenim ir silkta smaka							
	Trokšņi karstā ūdens tvertnē							
X							Aktivizējies pārspriegums vai noplūdes strāvas aizsargslēdzis (veiktspēja pārāk augsta).	▶ Pārbaudiet, vai iekārta ir savienota ar atvēlēto kabeli, kurš ir paredzēts nepieciešamās elektriskās strāvas pievadīšanai.
X	X						Termostats kontrolē temperatūru nepareizi.	▶ Noregulējiet termostatu.
X							Aktivizējies termostata drošības temperatūra.	▶ Pārlicinieties, ka termostats pudelītes kabatā ir ievietots pareizi. ▶ Atiestatiet termostatu (→ sadaļa 8.5). ▶ Apdomājiet nepieciešamību veikt apkopi (piemēram, elektriskā sildītāja katlakens noņemšanu, netīrumu notīrīšanu).
X							Sildelements ir bojāts.	▶ Nomainiet sildelementu.
X							Termostats darbojas nepareizi.	▶ Nomainiet termostatu vai uzstādiet no jauna.
X	X	X			X		Katla apkalpošanās uz iekārtas un/vai drošības ierīču grupas.	▶ Noņemiet katlakmeni. ▶ Apdomājiet nepieciešamību pēc biežākas apkopes veikšanas vai ūdens sagatavošanas, ja cēlonis ir paaugstināta ūdens cietība. ▶ Nomainiet drošības ierīču grupu, ja nepieciešams.
	X	X			X		Ūdens sistēmā ir spiediens.	▶ Pārbaudiet sistēmas ūdens spiedienu. ▶ Ja nepieciešams, uzstādiet spiediena reduktoru (→ 11. att.). ▶ Pārlicinieties par nepieciešamību pēc izplešanās tvertnes (pirmslodes 0,5 bar zem Pmax).

Problēma				Cēlonis	Risinājumi
	X		X	Ūdens sistēmas jauda	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pārbaudiet cauruļvadus.
		X		Glabāšanas tvertnes iekšpusē ir uzkrājušies netīrumi.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Iztukšojiet karstā ūdens tvertni un iztīriet tās iekšpusi. ▶ Novērtējiet ūdens padevi (piemēram, izmantojiet filtru). ▶ Veiciet tehnisko apkopi un uzpildiet tvertni no jauna.
			X	Savairojušās baktērijas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Iztukšojiet karstā ūdens tvertni un iztīriet to. ▶ Dezinficējiet karstā ūdens tvertni.
X	X			Iespējama recirkulācijas sistēma dzeramajam ūdenim, pārmērīgs patēriņš no ūdens krāniem vai noplūde karstā ūdens sistēmā.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Novērtējiet laiku, kāds nepieciešams atkārtotai uzsildīšanai (→ 7. tab.). ▶ Nomainiet pret tādu, kas atbilst patēriņam.

Tab. 5 Kļūmes

10 Tehniskie dati

10.1 Tehniskie dati

Ši iekārta atbilst prasībām, kas noteiktas ar Eiropas Direktīvām 2014/35/EK un 2014/30/EK.

Tehniskās specifikācijas	Mērvienība	...30 S...	...50 S...	...50...	...80 S...	...80...	...100...	...120...
Vispārīga informācija								
Ietilpība	l	30	50	50	75	75	100	115
Svars, kad tvertne ir tukša	kg	12,7	17,6	15,5	22,9	20,1	24,9	27,4
Svars, kad tvertne ir pilna	kg	42,7	67,6	65,5	97,9	95,1	124,9	142,4
Siltumzudumi caur apšuvumu	kWh/24h	0,7	0,86	0,86	1,34	1,13	1,4	1,58
Ar ūdeni saistītie dati								
Maks. pieļaujamais darba spiediens	bar	8	8	8	8	8	8	8
Ūdens savienojumi	Pol.	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"
Elektriskā informācija								
Nominālā jauda	W	1500	1500	1500	2000	2000	2000	2000
Sildīšanas laiks (ΔT-50 °C)		1h25	2h18	2h12	2h35	2h28	3h16	3h45
Barošanas spriegums	VAC	230	230	230	230	230	230	230
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Vienfāzes elektriskā strāva	A	6,5	6,5	6,5	8,7	8,7	8,7	8,7
Strāvas vads		H05VV-F 3x1,0 mm ² vai H05VV-F 3x1,5 mm ²						
Aizsardzības klase		I	I	I	I	I	I	I
Aizsardzības tips		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Ūdens temperatūra								
Temperatūras diapazons	°C	Līdz 68 °C	Līdz 66 °C	Līdz 64 °C	Līdz 68 °C	Līdz 68 °C	Līdz 62 °C	Līdz 65 °C

Tab. 6 Tehniskās specifikācijas

10.2 Izstrādājuma dati enerģijas patēriņam

Ciktāl tas piemērojams šim izstrādājumam, tālāk norādītie dati ir balstīti uz prasībām, kas noteiktas Regulās (ES) 812/2013 un (ES) 814/2013.

Izstrādājuma dati	Simbols	Mērvienība	7736506081	7736506082	7736506083	7736506084	7736506085	7736506086
Izstrādājuma tips			TR1000T30SB	TR1000T50SB	TR1000T80SB	TR1000T50B	TR1000T80B	TR1000T100B
Deklarētais slodzes profils			S	M	M	M	M	L
Ūdens sildīšanas energoefektivitātes klase			C	C	C	C	C	C
Ūdens sildīšanas energoefektivitāte	η_{wh}	%	32,3	36,2	36	36,4	36,7	37,5
Elektroenerģijas patēriņš gadā	AEC	kWh	571	1416	1424	1412	1398	2727
Degvielas patēriņš gadā	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-
Cits slodzes profils			-	-	-	-	-	-
Ūdens sildīšanas energoefektivitāte (cits slodzes profils)	η_{wh}	%	-	-	-	-	-	-
Elektroenerģijas patēriņš gadā (cits slodzes profils, vidēji klimatiskie apstākļi)	AEC	kWh	-	-	-	-	-	-
Degvielas patēriņš gadā (cits slodzes profils)	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-
Termostata temperatūra (rūpnīcas iestatījums)	T_{set}	°C	61	58	54	61	52	56
Akustiskās jaudas līmenis, iekšējā telpā	L_{WA}	dB	15	15	15	15	15	15
Norāde par spēju darboties tikai laikā ar mazāku noslogojumu			Nē	Nē	Nē	Nē	Nē	Nē
Īpaši piesardzības pasākumi, kas jāievēro montēšanas, uzstādīšanas vai apkopes veikšanas laikā (ja piemērojams)	Skatiet izstrādājuma komplektācijā iekļautos dokumentus							
Viedā kontrole			Nē	Nē	Nē	Nē	Nē	Nē
Elektroenerģijas patēriņš dienā (vidēji klimatiskie apstākļi)	Q_{elec}	kWh	2,750	6,631	6,678	6,605	6,520	12,643
Degvielas patēriņš dienā	Q_{fuel}	kWh	-	-	-	-	-	-
Slāpekļa oksīdu emisijas (tikai ar gāzi vai šķidro kurināmo darbinātie modeļi)	NO_x	mg/kWh	-	-	-	-	-	-
Degvielas patēriņš nedēļā, kad viedā kontrole ir ieslēgta	$Q_{fuel, week, smart}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Elektroenerģijas patēriņš nedēļā, kad viedā kontrole ir ieslēgta	$Q_{elec, week, smart}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Degvielas patēriņš nedēļā, kad viedā kontrole ir izslēgta	$Q_{fuel, week}$	kWh	-	-	-	-	-	-

Izstrādājuma dati	Simbols	Mērvienība	7736506081	7736506082	7736506083	7736506084	7736506085	7736506086
Elektroenerģijas patēriņš nedēļā, kad vedā kontrolē ir izslēgta	$Q_{elec, week}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Tvertnes tilpums	V	l	30	50	75	50	75	100
Jaukts ūdens, 40 °C	V_{40}	l	47,6	66,8	99,4	74,8	90,4	135,1

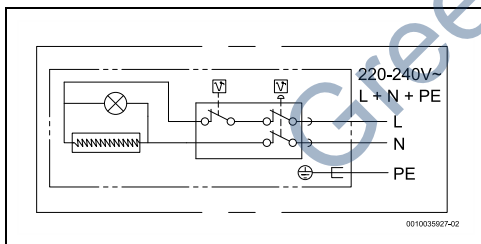
Tab. 7 Izstrādājuma dati enerģijas patēriņam

Izstrādājuma dati	Simbols	Mērvienība	7736506087	7736506088	7736506089	7736506090	7736506091	7736506092	7736506093
Izstrādājuma tips			TR2000T30SB	TR2000T50SB	TR2000T80SB	TR2000T50B	TR2000T80B	TR2000T100B	TR2000T120B
Deklarētais slodzes profils		S	M	M	M	M	M	L	L
Ūdens sildīšanas energoefektivitātes klase		C	C	C	C	C	C	C	C
Ūdens sildīšanas energoefektivitāte	η_{wh}	%	32,3	36,2	36	36,4	36,7	37,5	37,4
Elektroenerģijas patēriņš gadā	AEC	kWh	571	1416	1424	1412	1398	2727	2740
Degvielas patēriņš gadā	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-	-
Cits slodzes profils			-	-	-	-	-	-	-
Ūdens sildīšanas energoefektivitāte (cits slodzes profils)	η_{wh}	%	-	-	-	-	-	-	-
Elektroenerģijas patēriņš gadā (cits slodzes profils, vidēji klimatiskie apstākļi)	AEC	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Degvielas patēriņš gadā (cits slodzes profils)	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-	-
Termostata temperatūra (rūpnīcas iestatījums)	T_{set}	°C	61	58	54	61	52	56	58
Akustiskās jaudas līmenis, iekšējā telpā	L_{WA}	dB	15	15	15	15	15	15	15
Norāde par spēju darboties tikai laikā ar mazāku noslogojumu			Nē	Nē	Nē	Nē	Nē	Nē	Nē
Īpaši piesardzības pasākumi, kas jāievēro montēšanas, uzstādīšanas vai apkopes veikšanas laikā (ja piemērojams)	Skatiet izstrādājuma komplektācijā iekļautos dokumentus								
Viedā kontrolē			Nē	Nē	Nē	Nē	Nē	Nē	Nē

Izstrādājuma dati	Simbols	Mērvienība	7736506087	7736506088	7736506089	7736506090	7736506091	7736506092	7736506093
Elektroenerģijas patēriņš dienā (vidēji klimatiskie apstākļi)	Q_{elec}	kWh	2,750	6,631	6,678	6,605	6,520	12,643	12,720
Degvielas patēriņš dienā	Q_{fuel}	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Slāpekļa oksīdu emisijas (tikai ar gāzi vai šķidro kurināmo darbinātie modeļi)	NO_x	mg/ kWh	-	-	-	-	-	-	-
Degvielas patēriņš nedēļā, kad viedā kontrole ir ieslēgta	Q_{fuel} , week, smart	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Elektroenerģijas patēriņš nedēļā, kad viedā kontrole ir ieslēgta	Q_{elec} , week, smart	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Degvielas patēriņš nedēļā, kad viedā kontrole ir izslēgta	Q_{fuel} , week	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Elektroenerģijas patēriņš nedēļā, kad viedā kontrole ir izslēgta	Q_{elec} , week	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Tvertnes tilpums	V	l	30	50	75	50	75	100	115
Jaukts ūdens, 40 °C	V_{40}	l	47,6	66,8	99,4	74,8	90,4	135,1	158,5

Tab. 8 Izstrādājuma dati enerģijas patēriņam

10.3 Slēgumu shēma



Att. 15 Savienojumu shēma

11 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija

Vides aizsardzība ir Bosch grupas uzņēmējdarbības pamatprincips.

Mūsu izstrādājumu kvalit., ekonom. un apkārt. vides aizsardz. mums ir vienlīdz svarīgi mērķi. Mēs stingri ievērojam apkārtējās vides aizsardzības likumdošanu un prasības.

Lai aizsargātu apkārtējo vidi, mēs izmantojam vislabāko tehniku un materiālus, ievērojot ekonomiskos mērķus.

Iepakojums

Mēs piedalāmies iesaiņojamo materiālu otrreizējās izmantošanas sistēmas izstrādē, lai nodrošinātu to optimālu pārstrādi.

Visi izmantotie iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un otrreiz pārstrādājami.

Nolietotā iekārta

Nolietotas iekārtas satur vērtīgas izejvielas, kuras jānodod otrreizējai pārstrādei.

Konstruktīvie mezgli ir viegli atdalāmi. Plastmasa ir marķēta. Tādējādi visus konstruktīvos mezglus ir iespējams sašķirot un nodot otrreizējai pārstrādei vai utilizācijai.

Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces



Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem atkritumiem, bet gan jānogāda atkritumu savākšanas punktos apstrādei, savākšanai, pārstrādei un apglabāšanai.

Simbols attiecas uz valstīm, kurās ir spēkā elektronisko iekārtu atkritumu noteikumi, piemēram, "Eiropas Direktīva 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem". Šajos noteikumos izklāstīti pamatnosacījumi, kas katrā valstī piemērojami elektronisko iekārtu atkritumu atgriešanai un pārstrādei.

Tā kā elektroniskajās ierīcēs var būt bīstamas vielas, tās ir jāpārstrādā atbildīgi, lai samazinātu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselības apdraudējumu. Turklāt elektronisko atkritumu pārstrāde veicina dabas resursu saglabāšanu.

Lai iegūtu papildu informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšanu videi nekaitīgā veidā, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, atkritumu apglabāšanas uzņēmumu vai tirgotāju, no kura jūs iegādājāties produktu.

Papildu informāciju var sameklēt šeit:

www.weee.bosch-thermotechnology.com/

12 Izstrādājuma garantijas noteikumi un nosacījumi



EE Elektri-boileri garantiitalong

LV Elektriskā ūdens sildītāja garantijas talons

LT Elektrinio vandens šildytuvo garantinis talonas

EE

Garantītingimused

Elektrībasierīce Bosch Tronic garantācija 20 aastat (24 kuud) atlaes müügikuupäevast. Kehtib ainult Eestis, Lätis, Leedus seadme ostu tõendava dokumendi esitamisel.

- Garantiit kehtib tingimusel, et on läbi viidud seadme kasutusjuhendis kirjeldatud regulaarne tehniline hooldus.
 - Remondi käigus välja vahetatavad detailid garantiiaeg on 6 kuud, kui remondi on teinud Boschi sertifitseeritud teeninduspartner.
 - Garantiiaja jooksul tehtud remonditööde tõttu toote kogu garantiiaega ei pikendata.
 - Garantiit ei laiene kahjustustele, mis on tekkinud järgmistel juhtudel, ega järgmistel tingimustel:
 - seadet on kasutatud vastavalt kasutusjuhendis kirjeldatud paigaldamise- ja hooldusjuhistega;
 - seadmel on näha mehaanilisi kahjustusi;
 - kasutusjuhendis kirjeldatud veevannistuse ja elektriloote standardid on eiratud;
 - identifitseerimiskleebis on kahjustunud, mistõttu ei ole võimalik teha kindlaks seadme seerianumbrit;
 - sisenava vee torule ei ole paigaldatud survereduktori, kuigi surve veevargis ületab 6 baari;
 - külma vee torule ei ole paigaldatud originaalset teagašookilappi/kaitsekilpi või see on kahjustunud, blokeerunud või saastunud ebakvaliteetse vee tõttu;
 - seadmega ei ole ühendatud maandusi;
 - seadmele on paigaldatud teiste tootjate seadmete detailid;
 - vale transportimine, säilitamine või kasutamine ruumides, kus on ebasobivad keskkonatingimused;
 - tegu on loomulikult kuluvate detailidega (magneetsümanood, tihendid);
 - tootja on teeninduskäsitseja plommid on kahjustatud;
 - teiste kahjustuste puhul, mis ei ole tekkinud tootja süül;
 - kui demonteerimise või remondi on teinud isik, kes ei ole sertifitseeritud Boschi teeninduskeskuses.
 - Kahjustuste kõrvaldamine toimub vastavalt muuja rigis kehtivatele õigusaktidele.
 - Garantiiingimused kehtivad ainult siis, kui:
 - seade on ostetud Boschi ametlike esindajate kaudu ning on olemas kasatšek või saateleht;
 - garantiiatalong on müüja piiser;
 - garantiiatalong on täidetud ja õigesti täidetud ning sellel puuduvad parandused.
 - Kui teeninduse tootja kutsutakse välja põhjendamatult (juhtumite ei laiene garantiit), katab kasutaja kõik vajalikkusega seotud kulud.
 - Teeninduse tootja võib eraldi vastu eesti kõrvaldada kahjustused, mis ei ole tekkinud tootja süül. Kui kahjustused, mis ei ole tekkinud tootja süül, mõjutavad seadme toimimise kvaliteeti, muudab seadme garantiit kehtetuks. Teeninduse tootja ei ole kohustatud remontima teisi seadmeid, mille külge on elektrilooler ühendatud. Ta võib seda teha oma äranägemisel eraldi tasu eest.
 - Seadme töö häirete tuvastamiseks luba toimida järgmiselt:
 - eemaldage seade võolvõrgust, sulgege külm vesi ja võtke ühendust Boschi teeninduskeskusega;
 - vee lekkinud paist tüüpi ühenduseid (kui need on olemas) tuleb vahetada (võimaldamata) ja võtke ühendust Boschi teeninduskeskusega;
 - mitte mingil juhul ärge eemaldage ega võtke lahti seadet ega ühendusdetalle enne Boschi teeninduse tootja saabumist.
- Paigaldamise ja kasutamise tingimustega võtke tutvuda boilerite Isatud kasutusjuhendis, Garantiiingimuste ja Robert Boschi sertifitseeritud spetsialistide nimekirjaga võtke tutvuda aadressil www.bosch.com/ee/tehnika/ee. Pretensioone võetakse vastu ainult siis, kui boilerit on kutsunud remontima Robert Boschi sertifitseeritud spetsialist ja talle esitatakse käesolev garantiiatalong täielikult täidetuna.

LV

Garantijas noteikumi:

Garantijas periods Bosch Tronic elektriskajiem ūdens sildtājjiem ir 2 gadi (24 mēneši) no pārdošanas dienas. Derīga tikai LV, LT, EE kopā ar iekārtas iegādes apstiprināto dokumentu.

- Garantiija ir spēkā leverejot regulāru tehnisko apkopi, kas norādīta instrukcijā.
- Remonta laikā aizstātajam detaļām garantija ir 6 mēneši, ja remontu veicis Bosch sertificēts servisa partneris.
- Produkta kopējais garantijas laiks nevar tikt pagarināts pamatojoties uz Garantijas laika veiktiem remontiem.
- Garantiija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies šādos gadījumos:
 - Ierīces izmantošana, kas neatbilst instrukcijā uzrādītajiem uzstādīšanas un uzturēšanas noteikumiem;
 - Ja iekārtai ir redzami mehāniski bojājumi;
 - Instrukcijā norādīto ūdensapgādes un elektrības padeves standartu neievērošana;
 - Bojāta identifikācijas uzlīme, kā rezultātā nevar noteikt iekārtas sērijas numuru;
 - Ja nav uzstādīts ienākšā ūdens leveda spiediena reduktors, gadījumos, kad spiediena ūdensvada sistēmā pārsniedz 6 bar;
 - Ja uz aukstā ūdens padeves caurules nav uzstādīts oriģinālais pretvārsts/drošības vārsts vai tas ir bojāts, bloķēts vai piesārņots nekvalitatīva ūdens padeves rezultātā;
 - Ierīcei nav pievienots zemējums;
 - Iekārtai tiek uzstādītas daļas no citu ražotāju iekārtām;
 - Nepareiza transportēšana, glabāšana vai pielietojums telpās ar nepiemērotiem klimatiskajiem apstākļiem;
 - Uz detaļām ar daļiņu nolietojumu (magnija anodi, bilves);
 - Ja ir bojātas ražotāja vai servisa centra plombes;
 - Citu bojājumu gadījumā, kas nav radušies ražotāja vainas dēļ.
- Ja demontāžu vai remontu veic persona, kas nav sertificēts Bosch servisa centrs.
- Bojājumu novēršana tika veikta saskaņā ar pārdevēja valsts spēkā esošo likumdošanu.
- Garantijas noteikumi ir spēkā tikai tad, ja:
 - Iekārtā tika iepirkta caur oficiālajiem Bosch pārštājjiem un ir derīgs kases zeks vai pavadzīme;
 - Garantijas talons ir pārdevēja zīmogs;
 - Garantijas talons ir pilnībā un pareizi aizpildīts un nav veikti nekādi labojumi.
- Gadījumā, ja servisa darbinieks izsaukt nepamatoti (nav garantijas gadījuma), vienas izmaksas, kas saistītas ar izsaukumu, pilnībā sedz lietotājs
- Par atsvešinātu samaksu servisa darbinieks var novērst bojājumus, kuri nav radušies ražotāja vainas dēļ. Ja bojājumi, kas nav radušies ražotāja vainas dēļ, ietekmē kvalitatīvu iekārtas funkcionālīti, tad iekārtas garantijas atbilst nāv spēkā. Servisa darbiniekam nav pienākums remontēt citas iekārtas pie kurām pieslēgt elektriskais ūdens sildītājs, Viņš to var darīt pēc saviem iesakatiem, par atsvešinātu samaksu.
- Darības, kas jādarā, ja konstatēti iekārtas darbības traucējumi:
 - atslēgt iekārtu no elektrības padeves, noslēgt aukstā ūdens padevi un iezināties ar Bosch servisa centru;
 - ja tiek konstatēta ūdens noplūde no tvertnes, tvertne jāatkrūš (ja pieslēguma shēma to paredz bez pieslēguma elementu demontāžas) un jāsazinās ar Bosch servisa centru nekādā gadījumā nedemontējot un neizpaužot iekārtu vai pieslēguma elementus kamēr nav izrādies Bosch servisa darbinieks
- Ar montāžas un lietošanas noteikumiem var iepazīties karstā ūdens tvertnei klāt pievienotajā instrukcijā. Ja garantijas noteikumiem un Robert Boschi sertificēti spetsialistu sarakstu var iepazīties www.bosch.com/tehnika/ee. Pretensijas tiek atzītas tikai tad, ja karstā ūdens tvertnes remontam ir pieaicināts Robert Bosch sertificēts spetsialists un viņam tiek uzrādīts pilnībā aizpildīts šis garantijas talons.

LT**Garantijas sąlygos:**

Bosch Tronic elektriniams vandens šildytuvams taikoma 2 metų (24 mėnesių) garantija nuo pardavimo dienos. Galioja tik kartu su prietaiso įsigijimą patvirtinančiu dokumentu Latvijoje, Lietuvoje, Estijoje.

1. Garantija galioja, atliekant instrukcijoje nurodytą reguliarią techninę priežiūrą.
 2. Remonto metu pakeičiamas detalėmis taikoma 6 mėnesių garantija, jei remontą atliko sertifikuotas Bosch techninės priežiūros centro partneris.
 3. Bendras gamintojo garantinis laikotarpis negali būti pratęstas, remiantis garantiniu laikotarpiu atliktu remontu.
 4. Prietaisui sugedus, garantija netaikoma, jei:
 - prietaisas buvo naudojamas ne pagal instrukcijoje nurodytus įrengimo ir priežiūros reikalavimus;
 - matoma mechaninių prietaiso pažeidimų;
 - nesilaikoma instrukcijoje nurodyto vandens ir elektros tiekimo standartų;
 - pažeistas atpažintasis įpūdukas ir todėl neįmanoma nustatyti prietaiso serijos numerio;
 - neįmontuotas vandentiekio slėgio reduktorius, kai vandentiekio sistemos slėgis yra didesnis nei 6 bar;
 - ant šalto vandens tiekimo vamzdžio neįmontuotas originalus atbulinis (apsauginis) vožtuvas arba jis yra pažeistas, užblokuotas, arba užterštas dėl nekokybiško vandens;
 - prietaisas nėra žemintas;
 - į prietaisą įmontuota kitų gamintojų prietaisų detalės;
 - prietaisas buvo netinkamai gabenamas, saugomas ar naudojamas patalpose, kuriose buvo netinkamos klimato sąlygos;
 - detalės (magnio anodas, tarpikliai) natūraliai nusidėvėjo;
 - pažeista gamintojo ar techninės priežiūros centro plomba;
 - prietaisas sugedo ne dėl gamintojo kaltės;
 - prietaisą išrinko arba remontavo asmuo, nesertifikuotas Bosch techninės priežiūros centru.
 5. Gedimai pašalinami pagal galiojančius pardavėjo šalies įstatymus.
 6. Garantija galioja tik tada, jei:
 - prietaisas įsigytas iš oficialių Bosch atstovų ir pirkėjas turi galiojančią kasos kvitą arba sąskaitą;
 - garantiniame talone yra pardavėjo antspaudas;
 - yra teisingai užpildyti visi garantinio talono laukai ir jame nėra jokių pataisymų.
 7. Nepagrįstai iškvietus techninės priežiūros centro meistrai (nėra garantinis įvykis), visas su iškvietimu susijusias sumokama naudotojas.
 8. Už atskirą mokestį techninės priežiūros centro darbuotojas gali pašalinti gedimus, atsiradusius ne dėl gamintojo kaltės, jei prietaisas netinkamai veikia dėl gedimų, atsiradusių ne dėl gamintojo kaltės, jam nebetaikoma garantija. Techninės priežiūros centro darbuotojas neprivalo remontuoti kitų prietaisų, prie kurių prijungtas elektrinis vandens šildytuvas. Jis tai gali atlikti savo nuožiūra už papildomą mokestį.
 9. Veiksmal, kuris turi būti atliktas nustatius prietaiso veikimo trūkšius:
 - išjungti prietaisą iš elektros tinklo, išjungti šalto vandens tiekimą ir susisiekti su Bosch techninės priežiūros centru;
 - nustatius vandens nuotėkį rezervuara reikia ištuštinti (jei jungties schemoje tai numatyta neįmontuojant jungties elementų) ir susisiekti su Bosch techninės priežiūros centru;
 - joku būdu negalima patems išmontuoti ir išrinkti prietaiso arba jungties elementų, kol neatvyko Bosch techninės priežiūros centro darbuotojas.
- Su montavimo ir naudojimo taisyklėmis galima susipažinti prie karšto vandens rezervuaro pridėtoje instrukcijoje. Su garantijos taisyklėmis ir sertifikuotų Robert Bosch specialistų sąrašu galima susipažinti interneto svetainėje www.boschšildymotechnika.lt. Pretenzijos priimamos tik tada, kai karšto vandens rezervuurai remontuoti iškviečiamas sertifikuotas Robert Bosch specialistas ir jam pateikiamas tinkamai užpildytas šis garantinis talonas.

13 Paziņojums par datu aizsardzību



Mēs, **Robert Bosch SIA, Gāzes apkures iekārtas, Mūkusalas str. 101, LV-1004, Rīga, Latvija**, apstrādājam informāciju par produktu un instalāciju, tehniskos un savienojuma datus, sakaru datus, produkta

reģistrācijas un klienta vēstures datus, lai nodrošinātu produkta funkcionalitāti (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (b) punktu), lai izpildītu mūsu pienākumus attiecībā uz produkta pārraudzību, kā arī produkta drošības un aizsardzības nolūkos (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu), lai aizsargātu mūsu tiesības saistībā ar garantiju un produkta reģistrācijas jautājumiem (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu) un lai analizētu mūsu produktu izplatīšanu un nodrošinātu individualizētu informāciju un piedāvājumus saistībā ar produktu (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu). Lai nodrošinātu tādus pakalpojumus kā, piemēram, pārdošanas un mārketinga pakalpojumus, līgumu pārvaldību, maksājumu apstrādi, programmēšanu, datu viesošānu un palīdzības dienesta pakalpojumus, mums ir tiesības nodot un pārsūtīt datus ārējiem pakalpojumu sniedzējiem un/vai ar Bosch saistītiem uzņēmumiem. Reizēm, bet vienīgi gadījumos, ja tiek nodrošināta atbilstoša datu aizsardzība, personas dati var tikt nodoti personām, kas atrodas ārpus Eiropas Ekonomikas zonas. Papildu informācija tiek sniegta pēc pieprasījuma. Ar mūsu Datu aizsardzības speciālistu varat sazināties šeit: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY (Vācija).

Jums ir tiesības jebkurā laikā iebilst pret savu personas datu apstrādi saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu, pamatojoties uz savu konkrēto situāciju vai tiešā mārketinga nolūkos. Lai izmantotu savas tiesības, lūdzu, sazinieties ar mums pa e-pasta adresi **DPO@bosch.com**. Lai noskaidrotu papildinformāciju, lūdzu, izmantojiet QR kodu.

Turinys

1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos	45
1.1 Simbolių paaiškinimas	45
1.2 Bendrieji saugos nurodymai	45
2 Standartai, teisės aktai ir direktyvos	47
3 Apie prietaisą	47
3.1 Atitikties deklaracija	47
3.2 Naudokite laikydami galiojančių reikalavimų	47
3.3 Karšto vandens talpyklos aprašymas	47
3.4 Priedai	47
3.5 Gaminio matmenys ir minimalūs tarpai	48
3.5.1 Vertikalus montavimas	48
3.6 Įrenginio dizainas	49
3.7 Gabenimas ir sandėliavimas	49
4 Naudojimo instrukcija	49
4.1 Valdymo pultas	49
4.2 Prieš pradėdant naudoti prietaisą	49
4.3 Įrenginio įjungimas / išjungimas	49
4.4 Vandens temperatūros nustatymas	49
4.4.1 Tipai be temperatūros valdiklio	50
4.4.2 Tipai su temperatūros valdikliu	50
4.5 Apsauginio vožtuvo aktyvinimas	50
4.6 Vandens išleidimas iš įrenginio	51
4.7 Vandens išleidimas iš įrenginio po ilgio nenaudojimo (daugiau nei 3 mėnesių)	51
4.8 Įrenginio korpuso valymas	51
5 Montavimas (tik patvirtintiems rangovams)	51
5.1 Svarbi informacija	51
5.2 Pasirinkite montavimo vietą	52
5.3 Karšto vandens talpyklos tvirtinimas	52
5.4 Vandentiekio jungtys	53
5.5 Apsauginis vožtuvas	54
6 Elektros jungtys (tik įgaliotoms specializuotoms įmonėms)	54
6.1 Elektros srovės kabelio prijungimas	54
6.2 Elektros srovės kabelio keitimas	54
7 Įrenginio atidavimas naudoti	55

8 Techninė priežiūra (tik kvalifikuotiems specialistams)	55
8.1 Informacija naudotojams	55
8.1.1 Valymas	55
8.1.2 Apsauginio vožtuvo tikrinimas	55
8.1.3 Apsauginis vožtuvas	55
8.1.4 Techninė priežiūra ir remontas	55
8.2 Periodinės techninės priežiūros darbai	55
8.2.1 Funkcinis patikrinimas	55
8.3 Apsauginis anodas	55
8.4 Terminė dezinfekcija	56
8.5 Apsauginis termostatas	56
8.6 Talpyklos vidus	57
8.7 Atstatymas po techninės priežiūros darbų	57
9 Triktys	58
10 Techniniai duomenys	59
10.1 Techniniai duomenys	59
10.2 Gaminio elektros sąnaudų duomenys	60
10.3 Laidų jungimo schema	62
11 Aplinkosauga ir utilizavimas	63
12 Produkto garantijos nuostatai ir sąlygos	64
13 Duomenų apsaugos pranešimas	68


1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos

1.1 Simbolių paaiškinimas


Įspėjamosios nuorodos

Įspėjamosiose nuorodose esantys įspėjamieji žodžiai nusako pasekmių pobūdį ir sunkumą, jei nebus imamasi apsaugos nuo pavojaus priemonių.


Šiame dokumente gali būti vartojami žemiau pateikti įspėjamieji žodžiai, kurių reikšmė yra apibrėžta:


PAVOJUS

PAVOJUS reiškia, kad nesilaikant nurodymų bus sunkiai ar net mirtinai sužaloti asmenys.


ISPĖJIMAS

ISPĖJIMAS reiškia, kad galimi sunkūs ar net mirtini asmenų sužalojimai.



PERSPĖJIMAS

PERSPĖJIMAS reiškia, kad galimi vidutiniai asmenų sužalojimai.

PRANEŠIMAS

PRANEŠIMAS reiškia, kad galima materialinė žala.

Svarbi informacija



Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiajam turtui, žymima pavaizduotu informacijos simboliu.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

⚠ Bendrasis aprašymas

Ši montavimo instrukcija skirta įrenginio naudotojams bei atestuotiesiems dujų, vandentiekio ir šildymo sistemų inžinieriams bei elektrikams.

- ▶ Prieš naudodami perskaitykite ir išsaugokite naudojimo instrukcijas (įrenginio, šildymo valdiklio ir t. t.).
- ▶ Prieš montuodami perskaitykite montavimo instrukciją (įrenginio ir t. t.).

- ▶ Laikykitės saugumo instrukcijų ir įspėjimų.
- ▶ Laikykitės galiojančių nacionalinių ir regioninių reikalavimų, techninių nuostatų ir rekomendacijų.
- ▶ Dokumentuokite visus atliktus darbus.

⚠ Naudokite laikydami galiojančių reikalavimų

Įrenginys skirtas gaminti arba geriamam vandeniui laikyti. Laikykitės visų savo šalyje galiojančių geriamam vandeniui taikomų reikalavimų, rekomendacijų ir standartų.

Įrenginys turi būti montuojamas uždaroje sistemoje.

Bet koks kitas naudojimas laikomas netinkamu. Gamintojas negali būti atsakingas už jokią žalą, kylančią dėl netinkamo naudojimo.

⚠ Montavimas

- ▶ Montavimą gali atlikti tik įgaliota specializuota įmonė.
- ▶ Elektros instaliacijoje turi būti įrengtas tinkamas daugiapolis atjungimo įrenginys (apsauginis jungiklis, saugiklis) laikantis galiojančių elektros instaliacijos reikalavimų (30 mA skirtumo įžemintas apsauginis jungiklis).
- ▶ Kai tai aktualu montuojant įrenginį ir (arba) elektros priedus, laikykitės IEC 60364-7-701 standarto.
- ▶ Įrenginys turi būti montuojamas ten, kur nėra užšalimo pavojaus.
- ▶ Įrenginys buvo suprojektuotas naudoti iki 3000 m aukštyje.
- ▶ Įrenginio surinkimą bei montavimo pakeitimus gali atlikti tik įgaliota specializuota įmonė.
- ▶ Įrengimo metu įrenginį atjunkite nuo elektros tinklo.

⚠ Elektros instaliacija

Elektros darbus gali atlikti tik elektros instaliacijų rangovai.

Prieš pradėdami elektros darbus:

- ▶ Izoliuokite visus elektros maitinimo tinklo poliuis ir apsaugokite nuo pakartotinio prisijungimo.
- ▶ Įsitikinkite, kad atjungtas elektros maitinimo tinklas.
- ▶ Prieš liedsdami maitinamas dalis: palaukite mažiausiai 5 minutes, kad išsikrautų kondensatoriai.
- ▶ Taip pat žr. kitų sistemos komponentų elektrinių sujungimų schemas.

⚠ Surinkimas, pakeitimai

- ▶ Įrenginio surinkimą bei montavimo pakeitimus atlikti tik įgaliota specializuota įmonė.
- ▶ Niekuomet neužblokuokite apsauginio vožtuvo išleidimo vamzdžio.
- ▶ Apsauginio vožtuvo išleidimo linija turi būti montuojama toliau sistemoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje, ji turi būti atvira.
- ▶ Šildymo metu iš apsauginio vožtuvo gali išbėgti vandens.

⚠ **Techninė priežiūra**

- ▶ Techninę priežiūrą gali atlikti tik įgaliota specializuota įmonė.
- ▶ Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus visuomet atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
- ▶ Už montavimo ir (arba) techninės priežiūros saugumą ir aplinkosauginį suderinamumą atsako naudotojas.
- ▶ Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- ▶ Jei pažeistas elektros srovės kabelis, jį gali pakeisti tik gamintojas, gamintojo priežiūros po pardavimų skyrius ar specialistai, turintys tinkamą kvalifikaciją, kad išvengtų pavojingų situacijų.

⚠ **Tikrinimas ir priežiūra**

Siekiant užtikrinti saugų ir aplinkos apsaugos reikalavimus atitinkantį sistemos veikimą, būtina atlikti apžiūras bei vykdyti techninę priežiūrą.

Rekomenduojame su gamintoju sudaryti kasmetinės techninės priežiūros ir apžiūrų sutartį.

- ▶ Rekomenduojame darbus patikėti specializuotai įmonei.
- ▶ Visus nustatytus gedimus nedelsdami pašalinkite.

Kiekvieną situaciją, kuri skiriasi nuo instrukcijose aprašytų sąlygų, turi įvertinti įgalioti specialistai. Jei toks patvirtinimas gautas, specialistas turi pateikti techninės priežiūros reikalavimų rinkinį. Tokie reikalavimai turi būti parengti pagal specialias eksploatacijos sąlygas ir atitikti eksploataavimo šalyje galiojančius standartus bei reikalavimus.

⚠ **Perdavimas naudotojui**

Perduodant saulės energijos sistemą paaiškinkite operatoriui jos veikimą bei eksploataavimo sąlygas.

- ▶ Paaiškinkite veikimą pabrėždami visus su saugumu susijusius veiksmus.
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad pakeitimą ar remontą turi atlikti tik licencijuota specializuota įmonė.
- ▶ Taip pat atkreipkite dėmesį, kad siekiant užtikrinti saugų ir aplinkai nekenkiantį veikimą būtina atlikti apžiūras bei vykdyti prevencinę techninę priežiūrą.
- ▶ Montavimo instrukcijas ir naudojimo instrukcijas perduokite naudotojui saugiai laikyti.

⚠ **Elektrinių įrenginių, skirtų naudoti namų ūkyje ir panašiais tikslais, sauga**

Siekiant išvengti elektrinių įrenginių keliamo pavojaus, remiantis EN 60335-1, reikia laikytis šių reikalavimų:

„Vaikams nuo 8 metų ir asmenims su ribotais fiziniais, jusliniais ir intelektualiais gebėjimais, neturintiems pakankamai patirties ar žinių, šį įrenginį leidžiama naudoti tik prižiūrint kitam asmeniui arba jei jie buvo instruktuoti, kaip įrenginiu saugiai naudotis ir žino apie galimus pavojus. Vaikams su įrenginiu žaisti draudžiama. Vaikams atlikti valymo ir naudotojui skirtus

techninės priežiūros darbus, jei neprižiūri kitas asmuo, draudžiama.“

„Jei pažeidžiamas prijungimo prie tinklo laidas, siekiant išvengti pavojaus, dėl jo pakeitimo privaloma kreiptis į gamintoją, klientų aptarnavimo tarnybą arba kvalifikuotą asmenį.“

2 Standartai, teisės aktai ir direktyvos


Montuojant ir eksploatuojant būtina laikytis šių teisės aktų ir standartų.

- Elektros instaliacijos ir prijungimo prie elektros tinklo taisyklių
- Elektros instaliacijos ir prijungimo prie nuotolinio ryšio tinklo ir radijo tinklo taisyklių
- Eksploatavimo šalyje galiojantys standartai ir teisės aktai

3 Apie prietaisą

3.1 Atitikties deklaracija

Šio gaminio konstrukcija ir funkcionavimas atitinka Europos Sąjungos ir nacionalinius reikalavimus.

 CE ženklą patvirtinama, kad gaminys atitinka visų privalomųjų ES direktyvų, kurios numato šio ženklo žymėjimą, reikalavimus.

Visas atitikties deklaracijos tekstas pateiktas internete: www.junkers.lt.

3.2 Naudokite laikydamiesi galiojančių reikalavimų

Įrenginys suprojektuotas geriamam vandeniui šildyti ir laikyti. Laikykitės visų savo šalyje galiojančių geriamam vandeniui taikomų reikalavimų, rekomendacijų ir standartų.

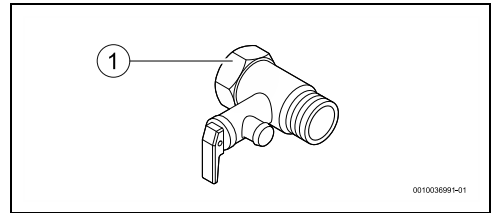
Įrenginys turi būti montuojamas tik uždaroje aplinkoje.

Bet koks kitoks naudojimas nesuderinamas su reikalavimais. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už pažeidimus, kylančius dėl netinkamo naudojimo

3.3 Karšto vandens talpyklos aprašymas

- Emaliuota plieninė talpykla, atitinkanti Europos standartus.
- Sukurta atlaikyti aukštą slėgį.
- Išorinė medžiaga: lakštinis nerūdijantis plienas ir plastikas.
- Lengva eksploatacija.
- Izoliacinės poliuretano medžiagos sudėtyje nėra CFC.
- Galvanizuoto magnio anodas.

3.4 Priedai



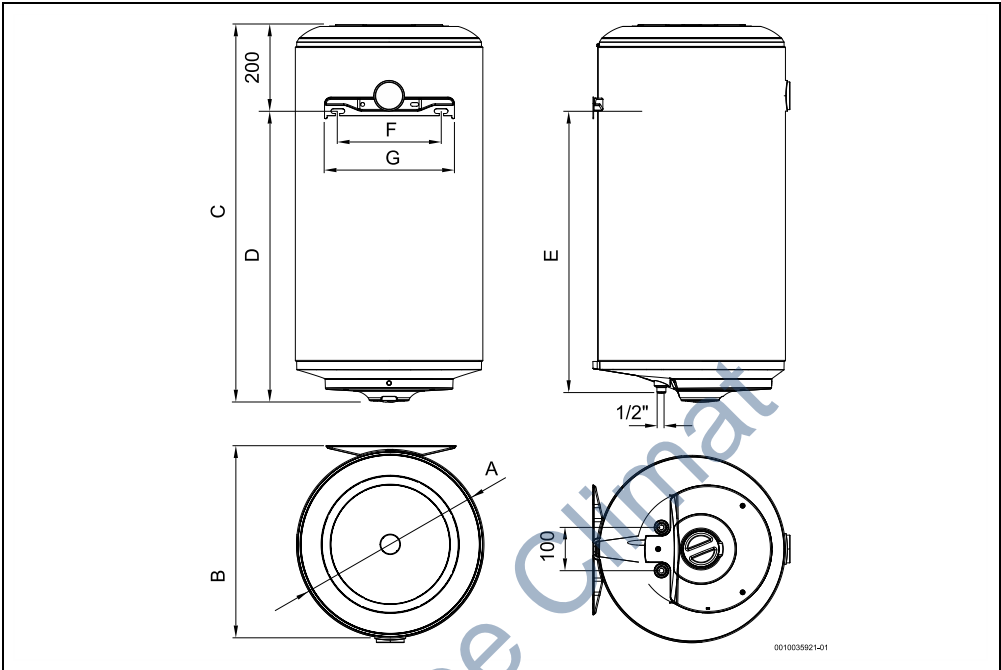
Pav. 1 Priedai

[1] Apsauginis vožtuvas (8 barai)

Apie prietaisą

3.5 Gaminio matmenys ir minimalūs tarpai

3.5.1 Vertikalus montavimas

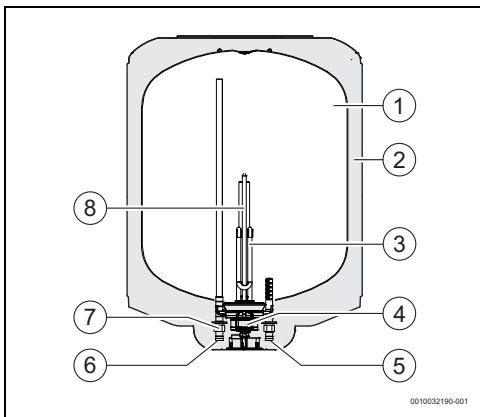


Pav. 2 Matmenys mm (sieninis montavimas, vertikalus montavimas)

įtaisas	A	B	C	D	E	F	G
...030.S..	380	390	610	410	388	340	380
...050.S..	386	396	863	663	641	340	380
...050...	445	452	622	422	407	240	300
...080.S..	386	396	1122	922	899	340	380
...080...	445	452	821	621	606	240	300
...100...	445	452	1023	823	808	240	300
...120...	445	452	1146	946	931	240	300

Lent. 1

3.6 Įrenginio dizainas



Pav. 3 Prietaiso komponentai

- [1] Talpykla
- [2] Poliuretano, kurio sudėtyje nėra CFC, izoliacijos sluoksnis
- [3] Šildymo elementas
- [4] Valdymo ir apsauginis termostatas
- [5] Šalto vandens įvadas ½ kištukas išorinis
- [6] Karšto vandens išvadas ½ kištukas išorinis
- [7] Galvaninis izoliatorius
- [8] Magnio anodas

3.7 Gabenimas ir sandėliavimas

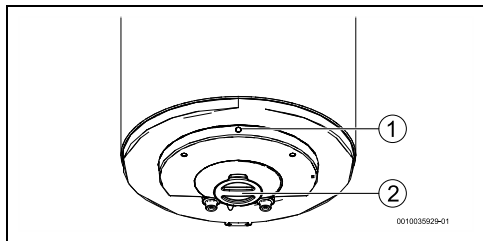
Prietaisą reikia gabenti ir laikyti sausoje, neužšalancioje vietoje.

Įdami įrenginį

- ▶ jo nenumeskite.
- ▶ Įrenginį gabenkite originalioje pakuotėje, naudokite tinkamas gabenimo priemones.
- ▶ Įrenginį iš originalios pakuotės išimkite tik montavimo vietoje.

4 Naudojimo instrukcija

4.1 Valdymo pultas



Pav. 4 Valdymo pultas

- [1] Įjungimo indikatorius
- [2] Temperatūros valdiklis (tipai su temperatūros valdikliu)

4.2 Prieš pradėdant naudoti prietaisą



PERSPĖJIMAS

Įrenginio pažeidimo pavojus!

- ▶ Pirmąjį įrenginio įjungimą turi atlikti atestuotas specialistas ir kvalifikuotas technikas, galintis pateikti klientui visą informaciją, kurios reikia tinkamai eksploatuoti įrenginį.

PRANEŠIMAS

Įrenginio pažeidimo pavojus!

- ▶ Įrenginio niekuomet neįjunkite, jei jame nėra vandens. Taip galite pažeisti šildymo elementą.

4.3 Įrenginio įjungimas / išjungimas

Įjungimas

- ▶ Prijunkite įrenginį prie elektrinės jungties ir užtikrinkite tinkamą jo žemėnimą.

Išjungti

- ▶ Atjunkite įrenginį nuo elektrinės jungties.

4.4 Vandens temperatūros nustatymas



PERSPĖJIMAS

Pavojus nusiplikyti!

Nusideginimo pavojus vaikams ir vyresnio amžiaus asmenims.

- ▶ Ranka visuomet patikrinkite vandens temperatūrą. Karšto vandens išleidimo vamzdis gali labai įkaisti ir prisilietus kelti nudegimo pavojų

Temperatūra	Laiko tarpas, kurio pakanka nusidėginti Pagyvenę asmenys / vaikai iki 5 metų amžiaus	Suaugę
50 °C	2,5 min.	daugiau nei 5 min.
52 °C	mažiau nei 1 min.	nuo 1,5 iki 2 min.
55 °C	Apie 15 sek.	Apie 30 sek.
57 °C	Apie 5 sek.	Apie 10 sek.
60 °C	Apie 2,5 sek.	Mažiau nei 5 sek.
62 °C	Apie 1,5 sek.	Mažiau nei 3 sek.
65 °C	Apie 1 sek.	Apie 1,5 sek.
68 °C	Mažiau nei 1 sek.	Apie 1 sek.

Lent. 2

i Karšto vandens talpykla nustoja šilti vandeniui pasiekus reikiamą temperatūrą (įsijungimo indikatorius užgęsta). Vandens temperatūrai nukritus žemiau reikiamos ribos karšto vandens talpykla vėl pradeda šilti (pradeda šviesti įsijungimo indikatorius), kol bus pasiekta reikiama temperatūra.

4.4.1 Tipai be temperatūros valdiklio

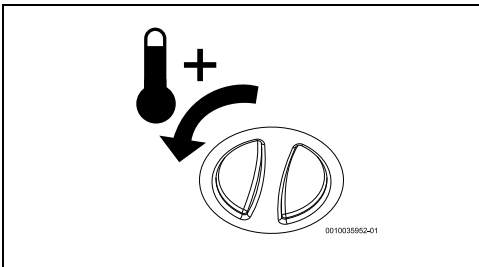
- ▶ Vandens išleidimo temperatūra nustatoma gamykloje, žr. skirtuką. 7.

4.4.2 Tipai su temperatūros valdikliu

- ▶ Vandens išleidimo temperatūrą naudojant temperatūros valdiklį galima reguliuoti iki 68 °C.

Temperatūros didinimas

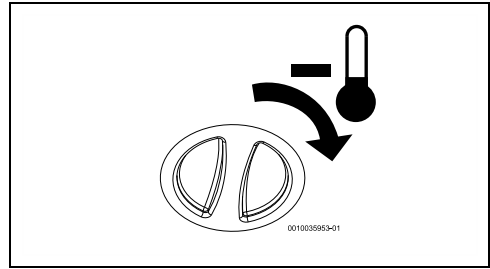
- ▶ Pasukite temperatūros valdiklį į kairę.



Pav. 5 Temperatūros didinimas

Temperatūros mažinimas

- ▶ Pasukite temperatūros valdiklį į dešinę.



Pav. 6 Temperatūros mažinimas

4.5 Apsauginio vožtuvo aktyvinimas

i Siekdami išvengti kalkių kaupimosi apsauginėje įrangoje, kartą per mėnesį aktyvinkite apsauginį vožtuvą ir patikrinkite, ar jis neužsikišęs.

i Iš apsauginio vožtuvo išleidimo angos gali lašėti vanduo. Neuždarykite apsauginio vožtuvo išleidimo angos.

- ▶ Iš apsauginio vožtuvo išleidimo angos tekančį vandenį išleiskite į kanalizaciją.



ĮSPĖJIMAS

Pavojus nusiplikyti!

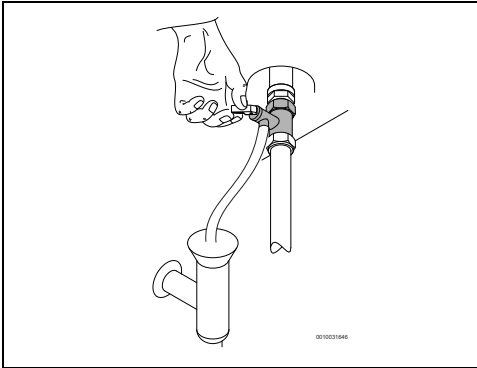
Aukšta karšto vandens temperatūra.

- ▶ Prieš atidarydami apsauginį vožtuvą atsukite karšto vandens sklendę ir patikrinkite įrenginio karšto vandens temperatūrą.
- ▶ Palaukite, kol vandens temperatūra atvės pakankamai, kad nesudegintumėte ir nesukeltumėte kitokio pavojaus.

Prieš aktyvindami apsauginį vožtuvą

- ▶ atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
- ▶ Užsukite užtvarinį vandens vožtuvą ir atsukite karšto vandens čiaupą.

- ▶ Atidarykite apsauginį vožtuvą.



Pav. 7 Apsauginio vožtuvo atidarymas

- ▶ Patikrinkite, ar apsauginis vožtuvas veikia tinkamai.
- ▶ Atidarykite užtvarinį vandens vožtuvą.
- ▶ Prijunkite įrenginį prie elektros tinklo.

4.6 Vandens išleidimas iš įrenginio



PERSPĖJIMAS

Turto sugadinimo pavojus!

Jei įrenginys esantis vanduo užšaltų, jis gali sugadinti vidinius komponentus.

- ▶ Po įrenginių pastatykite talpyklą, kad surinktumėte visą iš jo ištekantį vandenį.
- ▶ Išleiskite vandenį iš įrenginio.

Jei kyla užšalimo pavojus, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ uždarykite užtvarinį vandens vožtuvą (→ pav. 10, [5]).
- ▶ Atsukite karšto vandens čiaupą.
- ▶ Atidarykite apsauginį vožtuvą.
- ▶ Palaukite, kol iš įrenginio visiškai išbėgs vanduo.

4.7 Vandens išleidimas iš įrenginio po ilgio nenaudojimo (daugiau nei 3 mėnesių).



Jei įrenginio viduje esantis vanduo ilgą laiką (ilgiau nei 3 mėnesius) buvo nenaudojamas, pakeiskite jį.

- ▶ atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
- ▶ Iš įrenginio visiškai išleiskite vandenį.
- ▶ Įrenginį pildykite tol, kol iš karšto vandens čiaupų pradės tekėti vanduo.
- ▶ Užsukite karšto vandens čiaupus.

- ▶ Prijunkite įrenginį prie elektros tinklo.

4.8 Įrenginio korpuso valymas

- ▶ Įrenginio korpusą valykite tik drėgnu audeklu ir nedideliu kiekiu valymo priemonės.



Niekuomet nenaudokite šerdinančių ar šarminių valymo priemonių.

5 Montavimas (tik patvirtintiems rangovams)

5.1 Svarbi informacija



Montavimą, elektros jungčių prijungimą bei pirmąjį įrenginio įjungimą turi atlikti žinių turintys ir kvalifikuoti specialistai.



Siekdami užtikrinti tinkamą įrenginio montavimą ir eksploatavimą, laikykitės visų reikalavimų, techninių rekomendacijų ir galiojančių nacionalinių bei regioninių direktyvų nuostatų.



PERSPĖJIMAS

Turto sugadinimo pavojus!

Nepataisomo įrenginio pažeidimo pavojus.

- ▶ Įrenginį iš jo pakuotės išimkite tik montavimo vietoje.
- ▶ Niekuomet nepalikite įrenginio ant vandentiekio jungčių.
- ▶ Įrenginį imkite atsargiai.
- ▶ Kai tai aktualu montuojant įrenginį ir (arba) elektros priedus laikykitės IEC 60364-7-701 standarto.



PERSPĖJIMAS

Turto sugadinimo pavojus!

Šildymo elementų pažeidimo pavojus.

- ▶ Pirmiausia prijunkite vandenį ir užpildykite įrenginį.
- ▶ Tuomet prijunkite įrenginį prie elektrinės jungties ir užtikrinkite jo žemimą.

Vandens kokybė

įtaisas naudojamas buitiniam karšto vandens ruošimui laikantis atitinkamų reikalavimų. Vietovėse, kuriose vanduo yra kietas, rekomenduojama naudoti vandens ruošimo sistemą. Siekdami sumažinti hidraulinės sistemos užkalkėjimo pavojų, tikrinkite, ar vandens parametrai neviršija nurodytų reikšmių.

Reikalavimai geriamajam vandeniui	Vienetai	
Vandens kietumas, min.	ppm granas/JAV galone °dH	120 7,2 6,7
pH, min. - maks.		6,5 - 9,5
Laidumas, min. - maks.	µS/cm	130 - 1500

Lent. 3 Reikalavimai geriamajam vandeniui

5.2 Pasirinkite montavimo vietą.



PERSPĖJIMAS

Įrenginio pažeidimo pavojus!

Įrenginio vidaus ir išorės pažeidimų pavojus.

- ▶ Pasirinkite sieną, kuri būtų pakankamai stipri, kad išlaikytų įrenginį su pilna talpykla.

Montavimo vieta

- ▶ Laikykitės galiojančių direktyvų.
- ▶ Įrenginio negalima montuoti ant šilumos šaltinių, atvirame ore ar koroziją sukeliančioje aplinkoje.
- ▶ Įrenginį montuokite tik tose patalpose, kuriose temperatūra nenukrenta žemiau 0 °C.
- ▶ Įrenginį montuokite tik tose patalpose, kurios būtų lengvai prieinamos techninei priežiūrai atlikti.
- ▶ Nemontuokite įrenginio didesniame nei 3000 m aukštyje.
- ▶ Jei įrenginys montuojamas patalpoje, kurios temperatūra viršija 35 °C, užtikrinkite tinkamą ventilaciją.
- ▶ Įrenginį montuokite prie dažniausiai naudojamo vandens čiaupo, kad sumažintumėte šildymo nuostolius ir laukimo laiką.
- ▶ Įrenginį montuokite tokioje vietoje, kur galėtumėte išimti magnio anodą ir atlikti reikiamus jo techninės priežiūros darbus.

1 apsaugos zona

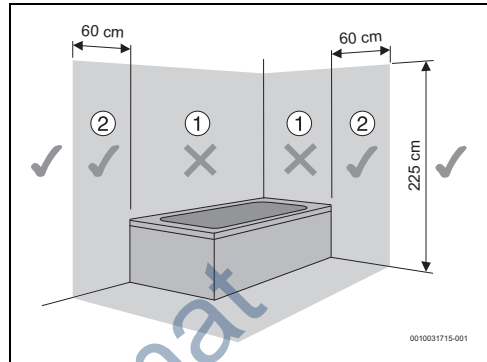
- ▶ Nemontuokite 1 apsaugos zonoje.
- ▶ Įrenginį montuokite už apsaugos zonos ribų.



PERSPĖJIMAS

Elektrios smūgio pavojus!

- ▶ Prijunkite įrenginį prie maitinimo tinklo (komutacinės spintos) žemintu elektros laidu.



Pav. 8 Apsaugos zona

5.3 Karšto vandens talpyklos tvirtinimas



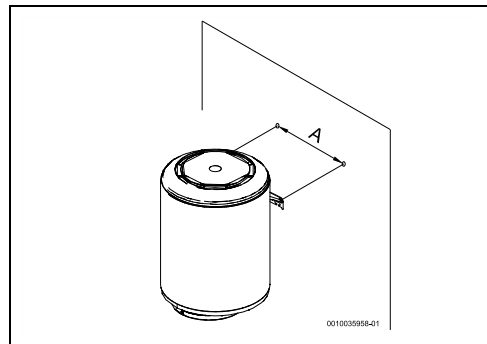
Įrenginį būtina pritvirtinti prie sienos.

PRANEŠIMAS

Turto sugadinimo pavojus!

- ▶ Naudokite varžtus ir atramas, kurių specifikacijos viršytų pilnos talpyklos svorio reikalavimus bei būtų atitinkamo tipo sienoms.

Vertikalus montavimas



Pav. 9 Vertikalus montavimas (sieninis montavimas)

Įtaisas	A
Standartinio skersmens tipas	240
Mažo skersmens tipas	340

Lent. 4

5.4 Vandentiekio jungtys

PRANEŠIMAS

Turto sugadinimo pavojus!

Įrenginio jungčių pažeidimų dėl korozijos pavojus.

- ▶ Vandens jungtims naudokite galvaninius izoliatorius. Taip neleisite elektros (galvaninei) srovei tekėti tarp hidraulinių jungčių metalinių dalių ir sumažinsite galimą korozijos pavojų.

PRANEŠIMAS

Turto sugadinimo pavojus!

- ▶ Vandens paėmimo vietoje, kur vandenyje gali būti pašalinių dalelių, sumontuokite filtrą.
- ▶ Naudodami PEX vamzdžius įrenginio išleidimo vamzdyje sumontuokite termostatinį valdiklį (4.6 pav., [8]). Jį sureguliuokite taip, kad jis tikėtų naudojamos medžiagos savybėms.
- ▶ Naudojami vamzdžiai turi būti skirti 10 barų (1 MPa) ir 100 °C slėgiui.

PRANEŠIMAS

Turto sugadinimo pavojus!

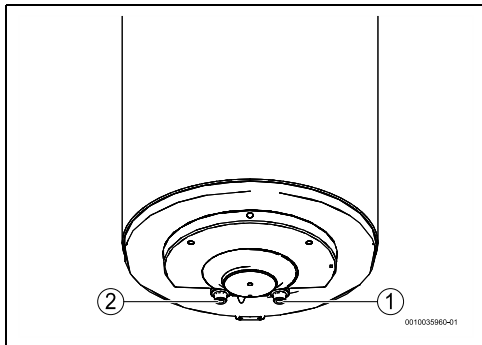
- ▶ Siekdami išvengti korozijos, vandens nusidržymo ar nemalonaus kvapo, atsižvelkite į geriamojo vandens reikalavimų lentelėje pateiktą informaciją, štai pat į galimą poreikį pritaikyti įrenginį prie vandens tipo (pavyzdžiui, įrengti filtravimo sistemų ar pakeisti tiekimo šaltinį).



Rekomendacija:

- ▶ Prieš montavimą praplaukite sistemą, kadangi jos viduje atsidūrusios smėlio dalelės gali slopinti ar visiškai apriboti vandens srautą.

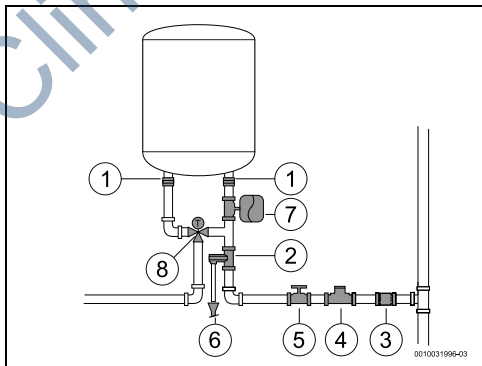
- ▶ Patikrinkite, ar gerai nustatyti šalto ir karšto vandens vamzdžiai, nesupainiokite jų.



Pav. 10

- [1] Šalto vandens įvadas (dešinė)
- [2] Karšto vandens išleidimas (kaire)

- ▶ Įrenginio hidraulinių jungčių įrengimui naudokite tinkamus montavimo priedus.



Pav. 11

- [1] Galvaninė izoliacija
- [2] Apsauginis vožtuvas
- [3] Atbulinis vožtuvas
- [4] Redukcinis vožtuvas
- [5] Užvarinis vožtuvas
- [6] Išleidimo jungtis
- [7] Išsiplėtimo indas
- [8] Maišymo vožtuvas



Tam, kad išvengtumėte staigių vandentiekio sistemos slėgio pasikeitimų sukeltų problemų, rekomenduojama linijoje iki įrenginio sumontuoti vienakryptį vožtuvą.

Jei kyla užšalimo pavojus:

- ▶ atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
- ▶ Iš įrenginio išleiskite orą (→ skyrius 3).

-arba-

- ▶ Neatjunkite įrenginio nuo elektros tinklo.
- ▶ Pasirinkite žemiausią vandens temperatūrą.

5.5 Apsauginis vožtuvas

- ▶ Įrenginio vandens paėmimo dalyje sumontuokite apsauginį vožtuvą.



ĮSPĖJIMAS

Turto sugadinimo pavojus!

- ▶ Niekumet neužblokuokite apsauginio vožtuvo išleidimo vamzdžio.
- ▶ Tarp apsauginio vožtuvo ir elektrinės karšto vandens talpyklos šalto vandens įvado (dešinėje) niekuomet nemontuokite jokių priedų.



Jei vandens įvado slėgis yra tarp 1,5 ir 3 bar, apsauginio vožtuvo montuoti nebūtina.

Jei slėgis vandens įvade viršija minėtas vertes, būtina:

- ▶ sumontuoti slėgį mažinantį vožtuvą (10 pav., [4]). Apsauginis vožtuvas įsijungs, kai vandens slėgis įrenginyje pasiekis 8 bar (± 1 bar), todėl būtina suplanuoti šio vandens išleidimo būdą.
- ▶ Sumontuokite išsiplėtimo indą (10 pav., [7]) tam, kad išvengtumėte pernelyg dažno apsauginio vožtuvo atidarymo. Išsiplėtimo indo tūris turi būti lygus 5% įrenginio tūrio.

6 Elektros jungtys (tik įgaliotoms specializuotoms įmonėms)

Bendroji informacija



PAVOJUS

Elektros smūgių pavojus!

- ▶ Prieš atlikdami bet kokius darbus su įrenginiu atjunkite jį maitinimą.

Visa reguliavimo, valdymo ir apsauginė įranga prijungiama gamykloje ir pateikiama paruošta eksploatacijai.



ĮSPĖJIMAS

Žaibas!

- ▶ Įrenginys turi turėti atskirą įžemintą jungtį paskirstymo dėžutėje bei 30 mA nuotėkio srovės apsauginį jungiklį. Vietose, kur dažnai pasitaiko žaibo iškvos būtina sumontuoti apsaugos nuo žaibo iškvos įrenginį.

6.1 Elektros srovės kabelio prijungimas



Elektros jungtis būtina įrengti laikantis gyvenamiesiems pastatams taikomų statybos reikalavimų.

- ▶ Kabelis turi būti įžemintas.
- ▶ Prijungimui prie elektros tinklo naudokite įžemintą kištukinį lizdą.

6.2 Elektros srovės kabelio keitimas



Jei elektros srovės kabelis pažeistas, pakeiskite jį nauju originaliu kabeliu.

- ▶ Elektros srovės kabelį atjunkite nuo kištukinio lizdo.
- ▶ Atsukite dangčio varžtus.
- ▶ Atlaisvinkite visus elektros srovės kabelio gnybtus.
- ▶ Išimkite kabelį ir pakeiskite jį nauju.
- ▶ Prijunkite visas jungtis.
- ▶ Priveržkite dangčio jungtis.
- ▶ Elektros srovės kabelį prijunkite prie kištukinio lizdo.
- ▶ Patikrinkite, ar jis tinkamai veikia.

7 Įrenginio atidavimas naudoti

- ▶ Verificar se o aparelho está corretamente instalado.
- ▶ Abrir as válvulas de passagem de água.
- ▶ Abrir todas as torneiras de água quente de modo a fazer sair todo o ar da tubagem.
- ▶ Controlar a estanqueidade de todas as ligações e esperar até que o aparelho encha completamente.
- ▶ Ligar o aparelho à corrente elétrica.
- ▶ Informar o cliente sobre o funcionamento do aparelho e seu manuseamento.

8 Techninė priežiūra (tik kvalifikuotiems specialistams)



Apžiūra, techninė priežiūra ir remontas,

- ▶ Apžiūrą, techninę priežiūrą ir remontą atlikti gali tik kompetentingi ir atitinkamus įgaliojimus turintys asmenys.
- ▶ Naudokite tik originalias gamintojo atsargines dalis. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, kilusią dėl ne gamintojo atsarginių dalių naudojimo.

Rekomendacijos klientui: patikrinimai techninės priežiūros metu.

- ▶ Siekiant užtikrinti saugų, ekonomišką ir patikimą įrenginio veikimą, jo priežiūrą kasmet turi atlikti kompetentingas įgaliotas techninis darbuotojas.

8.1 Informacija naudotojams

8.1.1 Valymas

- ▶ Nenaudokite braižančių, šarminių ar savo sudėtyje tirpiklių turinčių valymo priemonių.
- ▶ Įrenginio išorę valykite švelniu audiniu.

8.1.2 Apsauginio vožtuvo tikrinimas

- ▶ Patikrinkite, ar šildymo metu iš apsauginio vožtuvo išleidimo vamzdelio neteka vanduo.
- ▶ Niekomet neužblokuokite apsauginio vožtuvo išleidimo vamzdžio.

8.1.3 Apsauginis vožtuvas

- ▶ Bent kartą per mėnesį rankiniu būdu atidarykite apsauginį vožtuvą (pav. 7).



PERSPĖJIMAS

Asmens sužeidimo ar žalos turtui pavojus!

- ▶ Patikrinkite, ar iš apsauginio vožtuvo ištekantis vanduo nekelia pavojaus asmenims ar turtui.

8.1.4 Techninė priežiūra ir remontas

- ▶ Klientas privalo vykdyti reguliarią techninę priežiūrą bei atlikti patikrinimus klientų aptarnavimo centre ar įgaliotoje specializuotoje įmonėje.

8.2 Periodinės techninės priežiūros darbai



PERSPĖJIMAS

Asmens sužeidimo ar žalos turtui pavojus!

Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus:

- ▶ atjunkite elektros maitinimą.
- ▶ Uždarykite užvarinį vandens vožtuvą.
- ▶ Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- ▶ Užsakykite šiam įrenginiui skirtas atsargines dalis iš atsarginių dalių katalogo.
- ▶ Techninės priežiūros darbų metu nuimtas jungtis pakeiskite naujomis.

8.2.1 Funkcinis patikrinimas

- ▶ Patikrinkite, ar visi komponentai veikia tinkamai.



PERSPĖJIMAS

Turto sugadinimo pavojus!

Emalio dangos pažeidimo pavojus.

- ▶ Niekomet nevalykite emaliuotos vidinės įrenginio dalies kalkių šalinimui skirtomis priemonėmis. Emalio dangos priežiūrai nereikia jokių papildomų priemonių.

8.3 Apsauginis anodas



Įrenginį talpyklos viduje nuo korozijos saugo magnio anodas.

Magnio anodas užtikrina bazinę apsaugą nuo galimų emalio pažeidimų.

Rekomenduojame praėjus metams po eksploatacijos atlikti pradinį patikrinimą.

PRANEŠIMAS

Korozijos pavojus!

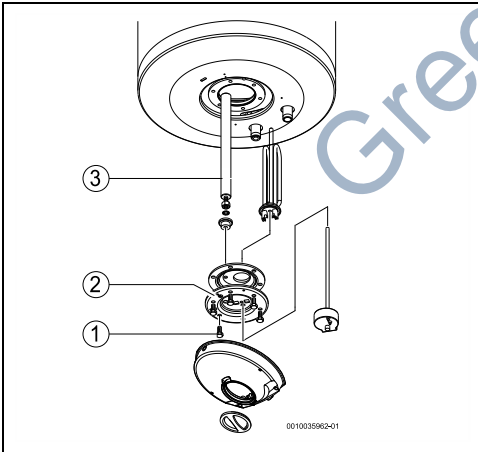
Neprižiūrint anodo gali atsirasti ankstyvieji korozijos sukelti pažeidimai.

- ▶ Priklausomai nuo vandens kokybės anodą tikrinkite kartą per metus ar dvejus (→ Lent. 3), jei reikia, jį pakeiskite.



Draudžiama naudoti įrenginį be sumontuoto magnio anodo. Nenaudojant šios apsauginės priemonės įrenginiui nebus taikoma gamintojo garantija.

- ▶ Išjunkite įrenginio maitinimo nuotėkio srovės apsauginį jungiklį.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius darbus patikrinkite, ar prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo.
- ▶ Iš prietaiso visiškai išleiskite vandenį (→ skyrius 4.6).
- ▶ Atsukite prietaiso dangčio varžtus ir jį nuimkite.
- ▶ Nuo termostato atjunkite jungiamuosius laidus.
- ▶ Atlaisvinkite jungės tvirtinimo varžtus [1].
- ▶ Nuimkite jungę [2].
- ▶ Patikrinkite magnio anodą [3] ir, jei reikia, jį pakeiskite.



Pav. 12 Prieiga prie vidinės dalies ir komponentai

- [1] Jungės tvirtinimo varžtai
- [2] Jungė
- [3] Magnio anodas

8.4 Terminė dezinfekcija



PAVOJUS

Pavojus nusipikyti!

Reguliariojo valymo metu karštas vanduo gali stipriai nudeginti.

- ▶ Šiuos veiksmus atlikite ne įprastos eksploatacijos metu.
- ▶ Užsukite visus karšto vandens čiaupus.
- ▶ Įspėkite visus gyventojus apie nusidėginimo pavojų.
- ▶ Termostatą nustatykite didžiausiai temperatūrai, pasukite temperatūros valdiklį į galinę kairę padėtį (→ pav. 5)
- ▶ Palaukite, kol užges veikimo indikatorius lemputė.
- ▶ Atsukite visus karšto vandens čiaupus, pradėdami nuo arčiausiai karšto vandens talpyklos esančio čiaupo. Leiskite karštam vandeniui bėgti bent 3 minutes.
- ▶ Užsukite karšto vandens čiaupus, nustatykite termostatą įprastai darbinei temperatūrai.

8.5 Apsauginis termostatas

Įrenginys turi automatinę apsauginę įrangą. Jei dėl kokios nors priežasties vandens temperatūra įrenginyje pakyla aukščiau saugios ribos, šis prietaisas atjungs maitinimą ir apsaugos nuo galimų pavojų.



PAVOJUS

Elektros srovės smūgis!

Termostato veikimą atstatyti gali tik įgaliotasis asmuo!

Pašalinus prietaiso suveikimo priežastį jo veikimą atstatyti reikia rankiniu būdu.

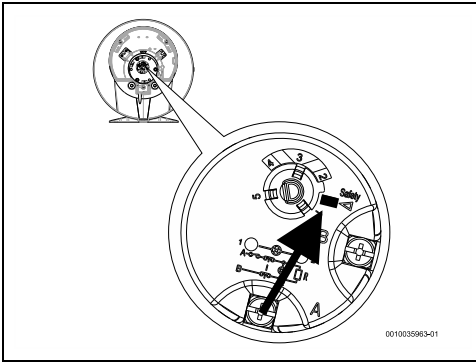
Norėdami atstatyti prietaiso veikimą:

- ▶ atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
- ▶ Atsukite prietaiso dangčio varžtus ir jį nuimkite.
- ▶ Patikrinkite elektrines jungtis.
- ▶ Paspauskite apsauginio įrenginio mygtuką.

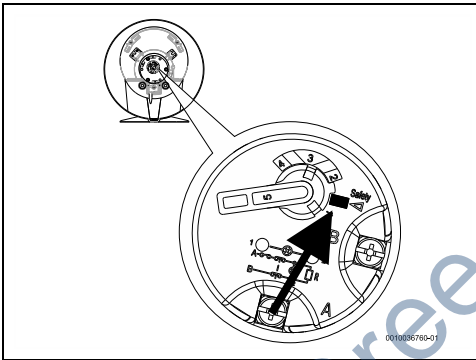


Jei apsauginį termostatą įjungiate dažnai:

- ▶ užtikrinkite reguliaresnį elektrinio šildytuvo valymą.



Pav. 13 Apsauginis termostatas (modeliai be temperatūros reguliavimo rankenėlės)



Pav. 14 Apsauginis termostatas (modeliai su temperatūros reguliavimo rankenėle)

- ▶ valyti elektrinį šildymo elementą (pašalinti kalkių nuosėdas ar pakeisti);
- ▶ patikrinti anodą;
- ▶ pakeisti jungtės plombos movą.



Pirmiau minėtoms priemonėms netaikoma įrenginio garantija.

8.7 Atstatymas po techninės priežiūros darbų

- ▶ Priveržkite visas vandens jungtis ir patikrinkite jų sandarumą.
- ▶ Įjunkite įrenginį.

8.6 Talpyklos vidus

Kai vanduo laikomas aukštoje temperatūroje ir dėl paties vandens savybių, ant elektrinio šildytuvo paviršiaus gali susidaryti apnašų sluoksnis ir (arba) talpyklos viduje susikaupti detrito, kuris daro didžiausią įtaką:

- vandens kokybei
- naudojamajai galiai
- įrenginio veikimui
- įrenginio naudojimo trukmei

Be to, dėl minėtų pasekmių šilumos perdavimas tarp šildytuvo ir vandens sumažėja, todėl termostatas dažniau įsijungia ir išsijungia, suvartojama daugiau galios, o peržengus temperatūros ribas gali įsijungti saugos sistema (termostatą būtina iš naujo nustatyti rankiniu būdu).

Siekiant užtikrinti optimalų veikimą, rekomenduojama:

- ▶ valyti talpyklos vidų;

9 Triktyš



PAVOJUS

Elektros srovės smūgis!

- ▶ Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu atjunkite jo maitinimą.
- ▶ Montavimo, remonto ir techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

Toliau pateiktoje lentelėje aprašyti galimų problemų sprendimai (juos atlikti gali tik specializuotos įmonės).

Problema							Priežastis	Sprendimas
Šaltas vanduo								
Labai karštas vanduo								
Nepakankama talpa								
Pro apsauginį vožtuvą nuolat sunkiasi vanduo								
Rudžių spalvos vanduo								
Blogas vandens kvapas								
Triukšmas karšto vandens talpykloje								
X							Suveikė nuotėkio srovės apsauginio jungiklio viršįtampio funkcija (pernelyg stipri srovė).	▶ Patikrinkite, ar įrenginys prijungtas prie specialaus kabelio, kuris skirtas reikiamai elektros srovei tiekti.
X	X						Netinkama termostato nustatyta temperatūra.	▶ Sureguliuokite termostatą.
X							Maksimaliai leistina termostato temperatūra nustatyta.	▶ Įsitinkite, kad termostatas teisingai įterptas į daviklio angą. ▶ Atlikite termostato atstatą (→ skirsnis 8.5). ▶ Įvertinkite techninės priežiūros poreikius (pavyzdžiui, šildytuve susidariusių kalkių ar nešvarumų šalinimą).
X							Šildymo elemento gedimas.	▶ Pakeiskite šildymo elementą.
X							Neteisingas termostato veikimas.	▶ Pakeiskite arba iš naujo sumontuokite termostatą.
X	X	X				X	Kalkių nuosėdos ant įrenginio ir (arba) apsauginio mechanizmo.	▶ Kalkių nuosėdas pašalinkite. ▶ Įvertinkite dažnesnį techninės priežiūros ar vandens ruošimo poreikį, jei yra padidėjęs vandens kietumas. ▶ Jei reikia, pakeiskite apsauginį mechanizmą.
	X	X				X	Slėgis vandens sistemoje.	▶ Patikrinkite sistemos vandens slėgį. ▶ Jei reikia, sumontuokite slėgio reduktorių (→ pav. 11). ▶ Patvirtinkite, kad būtina įrengti išsiplėtimo indą (išankstinė apkrova 0,5 bar žemiau Pmax).
	X					X	Vandens sistemos pajėgumas	▶ Patikrinkite vamzdyną.

Problema		Priežastis	Sprendimas
	X	Talpyklos viduje susikaupę nešvarumai.	<ul style="list-style-type: none"> Ištuštinkite karšto vandens talpyklą ir vidų išvalykite. Įvertinkite vandens tiekimą (pavyzdžiui, naudokite filtrą). Atlikite techninės priežiūros darbus ir iš naujo pripildykite talpyklą.
	X	Bakterijų dauginimasis.	<ul style="list-style-type: none"> Ištuštinkite karšto vandens talpyklą ir ją išvalykite. Dezinfekuokite karšto vandens talpyklą.
X	X	Galimas geriamojo vandens recirkuliacijos sistemos gedimas, per didelės vandens sąnaudos iš vandens čiaupų arba nuotėkis karšto vandens sistemoje.	<ul style="list-style-type: none"> Įvertinkite papildomo šildymo laiką (→ lent. 7). Pakeiskite kitu, atsižvelgiant į suvartojimą.

Lent. 5

10 Techniniai duomenys

10.1 Techniniai duomenys

Šis įrenginys atitinka Europos direktyvose 2014/35/EB ir 2014/30/EB pateiktus reikalavimus.

Techninės charakteristikos	Blokas	...30 S...	...50 S...	...50...	...80 S...	...80...	...100...	...120...
Bendroji informacija								
Talpa	l	30	50	50	75	75	100	115
Svoris su tuščia talpykla	kg	12,7	17,6	15,5	22,9	20,1	24,9	27,4
Svoris su pilna talpykla	kg	42,7	67,6	65,5	97,9	95,1	124,9	142,4
Šilumos nuostoliai per korpusą	kWh/ 24 val.	0,7	0,86	0,86	1,34	1,13	1,4	1,58
Vandens duomenys								
Didžiausias leistinas darbinis slėgis	bar	8	8	8	8	8	8	8
Vandentiekio jungtys	Pol.	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"
Elektros sistemos informacija								
Nominalioji galia	W	1500	1500	1500	2000	2000	2000	2000
Šildymo laikas (ΔT=50 °C)		1 val. 25 min.	2 val. 18 min.	2 val. 12 min.	2 val. 35 min.	2 val. 28 min.	3 val. 16 min.	3 val. 45 min.
Maitinimo įtampa	VAC	230	230	230	230	230	230	230
Dažnis	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Vienos fazės elektros šaltinis	A	6,5	6,5	6,5	8,7	8,7	8,7	8,7
Maitinimo laidas		H05VV-F 3x1,0 mm ² arba H05VV-F 3x1,5 mm ²						
Apsaugos klasė	I	I	I	I	I	I	I	I
Apsaugos tipas	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Vandens temperatūra								
Temperatūros intervalai	°C	iki 68 °C	iki 66 °C	iki 64 °C	iki 68 °C	iki 68 °C	iki 62 °C	iki 65 °C

Lent. 6 Techninės charakteristikos

10.2 Gaminio elektros sąnaudų duomenys

Kiek tai taikoma šiam produktui, toliau pateikti duomenys remiasi Reglamentų (ES) 812/2013 ir (ES) 814/2013 reikalavimais.

Gaminio duomenys	Simbolis	Blokas	7736506081	7736506082	7736506083	7736506084	7736506085	7736506086
Gaminio tipas			TR1000T30SB	TR1000T50SB	TR1000T80SB	TR1000T50B	TR1000T80B	TR1000T100B
Deklaruotasis apkrovos profilis			S	M	M	M	M	L
Vandens šildymo energinio efektyvumo klasė			C	C	C	C	C	C
Vandens šildymo energinis efektyvumas	η_{wh}	%	32,3	36,2	36	36,4	36,7	37,5
Metinės elektros energijos sąnaudos	AEC	kWh	571	1416	1424	1412	1398	2727
Metinės kuro sąnaudos	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-
Kitas apkrovos profilis			-	-	-	-	-	-
Vandens šildymo energinis efektyvumas (kitas apkrovos profilis)	η_{wh}	%	-	-	-	-	-	-
Metinės elektros energijos sąnaudos (kitas apkrovos profilis, vidutinės klimato sąlygos)	AEC	kWh	-	-	-	-	-	-
Metinės kuro sąnaudos (kitas apkrovos profilis)	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-
Termostato temperatūra (gamykliniai nustatymai)	T_{set}	°C	61	58	54	61	52	56
Garso galios lygis, viduje	L_{WA}	dB	15	15	15	15	15	15
Indikacija apie galimybę dirbti tik ne piko valandomis			Ne	Ne	Ne	Ne	Ne	Ne
Specialiosios priemonės, kurių reikia imtis įrengimo, montavimo ar techninės priežiūros metu (jei taikoma)			žr. prie produkto pridedamus dokumentus					
Išmanusis valdymas			Ne	Ne	Ne	Ne	Ne	Ne
Kasdienės elektros energijos sąnaudos (vidutinės klimato sąlygos)	Q_{elec}	kWh	2,750	6,631	6,678	6,605	6,520	12,643
Kasdienės kuro sąnaudos	Q_{fuel}	kWh	-	-	-	-	-	-
Azoto oksidų išlakos (šildymas tik dujomis ar skystu kuru)	NO_x	mg/kWh	-	-	-	-	-	-
Savaitinės kuro sąnaudos įjungus išmanųjį valdymą	$Q_{fuel, week, smart}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Savaitinės elektros energijos sąnaudos įjungus išmanųjį valdymą	$Q_{elec, week, smart}$	kWh	-	-	-	-	-	-

Gaminio duomenys	Simbolis	Blokas	7736506081	7736506082	7736506083	7736506084	7736506085	7736506086
Savaitinės kuro sąnaudos išjungus išmanųjį valdymą	$Q_{fuel, week}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Savaitinės elektros energijos sąnaudos išjungus išmanųjį valdymą	$Q_{elec, week}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Talpa	V	l	30	50	75	50	75	100
Maišytas vanduo esant 40 °C	V_{40}	l	47,6	66,8	99,4	74,8	90,4	135,1

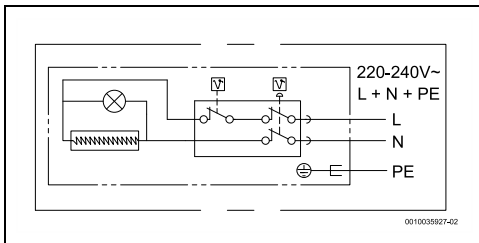
Lent. 7 Gaminio elektros sąnaudų duomenys

Gaminio duomenys	Simbolis	Blokas	7736506087	7736506088	7736506089	7736506090	7736506091	7736506092	7736506093
Gaminio tipas			TR2000T30SB	TR2000T50SB	TR2000T80SB	TR2000T50B	TR2000T80B	TR2000T100B	TR2000T120B
Dekaruotasis apkrovos profilis			S	M	M	M	M	L	L
Vandens šildymo energinio efektyvumo klasė			C	C	C	C	C	C	C
Vandens šildymo energinis efektyvumas	η_{wh}	%	32,3	36,2	36	36,4	36,7	37,5	37,4
Metinės elektros energijos sąnaudos	AEC	kWh	571	1416	1424	1412	1398	2727	2740
Metinės kuro sąnaudos	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-	-
Kitas apkrovos profilis			-	-	-	-	-	-	-
Vandens šildymo energinis efektyvumas (kitas apkrovos profilis)	η_{wh}	%	-	-	-	-	-	-	-
Metinės elektros energijos sąnaudos (kitas apkrovos profilis, vidutinės klimato sąlygos)	AEC	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Metinės kuro sąnaudos (kitas apkrovos profilis)	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-	-
Termostato temperatūra (gamykliniai nustatymai)	T_{set}	°C	61	58	54	61	52	56	58
Garso galios lygis, viduje	L_{WA}	dB	15	15	15	15	15	15	15
Indikacija apie galimybę dirbti tik ne piko valandomis			Ne	Ne	Ne	Ne	Ne	Ne	Ne

Gaminio duomenys	Simbolis	Blokas	7736506087	7736506088	7736506089	7736506090	7736506091	7736506092	7736506093
Specialiosios priemonės, kurių reikia imtis įrengimo, montavimo ar techninės priežiūros metu (jei taikoma)	žr. prie produkto pridedamus dokumentus								
Išmanusis valdymas			Ne	Ne	Ne	Ne	Ne	Ne	Ne
Kasdienės elektros energijos sąnaudos (vidutinės klimato sąlygos)	Q_{elec}	kWh	2,750	6,631	6,678	6,605	6,520	12,643	12,720
Kasdienės kuro sąnaudos	Q_{fuel}	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Azoto oksidų išlakos (šildymas tik dujomis ar skystu kuru)	NO_x	mg/kWh	-	-	-	-	-	-	-
Savaitinės kuro sąnaudos įjungus išmanųjį valdymą	$Q_{fuel, week, smart}$	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Savaitinės elektros energijos sąnaudos įjungus išmanųjį valdymą	$Q_{elec, week, smart}$	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Savaitinės kuro sąnaudos išjungus išmanųjį valdymą	$Q_{fuel, week}$	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Savaitinės elektros energijos sąnaudos išjungus išmanųjį valdymą	$Q_{elec, week}$	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Talpa	V	I	30	50	75	50	75	100	115
Maišytas vanduo esant 40 °C	V_{40}	I	47,6	66,8	99,4	74,8	90,4	135,1	158,5

Lent. 8 Gaminio elektros sąnaudų duomenys

10.3 Laidų jungimo schema



Pav. 15 Jungčių schema

11 Aplinkosauga ir utilizavimas

Aplinkosauga yra Bosch grupės veiklos prioritetas.

Mums vienodai svarbu gaminių kokybė, ekonomiškumas ir aplinkosauga. Todėl griežtai laikomės su aplinkosauga susijusių įstatymų bei teisės aktų.

Siekdami apsaugoti aplinką ir atsižvelgdami į ekonomiškumo kriterijus, gamyboje taikome geriausius procesus, techniką bei medžiagas.

Pakuotė

Mes dalyvaujame šalyse vykdomose pakuočių utilizavimo programose, užtikrinančiose optimalų perdirbimą. Visos pakuotės medžiagos yra nekenksmingos aplinkai ir jas galima perdirbti.

Įrangos atliekos

Nebetinkamuose naudoti įrenginiuose yra medžiagų, kurias galima perdirbti.

Konstruktiniai elementai lengvai išardomi. Plastikai yra atitinkamai sužymėti. Todėl įvairius konstrukcinius elementus galima surūšiuoti ir utilizuoti arba atiduoti perdirbti.

Naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai



Šis simbolis reiškia, kad gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis; jį tolimesniai apdorojimui, surinkimui, utilizacijai ir šalinimui privaloma pristatyti į atliekų surinkimo punktą.

Šis simbolis galioja šalims, kuriose privaloma laikytis elektronikos laužo direktyvų, pvz., "Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų". Šios direktyvos apibrėžia ribines sąlygas, kurios galioja elektroninės įrangos grąžinimui ir utilizavimui atskirose šalyse.

Kadangi elektroniniuose prietaisuose gali būti kenksmingų medžiagų, siekiant kaip galima sumažinti galimą žalingą poveikį aplinkai ir pavojus žmonių sveikatai, juos reikia atsakingai utilizuoti. Be to, elektroninio laužo utilizavimas padeda tausoti gamtos išteklius.

Dėl išsamesnės informacijos apie aplinkai nekenksmingą elektros ir elektroninių atliekų šalinimą prašome kreiptis į atsakingas vietines įstaigas, į savo atliekų šalinimo įmonę arba į prekybos atstovą, iš kurio nusipirkote šį gaminį.

Daugiau informacijos rasite čia:

www.weee.bosch-thermotechnology.com/

12 Produkto garantijos nuostatai ir sąlygos



EE Elektri boileri garantijai talong

LV Elektriskā ūdens sildītāja garantijas talons

LT Elektrinio vandens šildytuvo garantinis talonas

 **BOSCH**

EE

Garantingimused

Elektriboļerite Bosch Tronic garantiaeg on 2 aastat (24 kuud) alates müügikuupäevast. Kehtib ainult Eestis, Lätis, Leedus seadme ostu tõendava dokumendi esitamisel.

- Garantiit kehtib tingimusel, et on läbi viidud seadme kasutusjuhendis kirjeldatud regulaarne tehniline hooldus.
- Remondi käigus võib vahetada detaile garantiaeg on 6 kuud, kui remondi on teinud Boschi sertifitseeritud teenuspartner.
- Garantiaaja jooksul tehud remonditööde tõttu toote kogu garantiaaega ei pikendata.
- Garantia ei laiene kahjustustele, mis on tekkinud järgmistel juhtudel, ega järgmistel tingimustel:
 - seadet on kasutatud vastavalt kasutusjuhendis kirjeldatud paigaldamise- ja hooldamisjuhistega;
 - seadmel on näha mehaanilisi kahjustusi;
 - kasutusjuhendis kirjeldatud veevarustuse ja elektrivõtte standardid on eiratud;
 - identifitseerimiskleebis on kahjustunud, mistõttu ei ole võimalik teha kindlaks seadme seerianumbrit;
 - siseneva vee torule ei ole paigaldatud survereduktorit, kuigi surve veevärgis ületab 6 baari;
 - külma vee torule ei ole paigaldatud originaalselt tagasilööklõppi/kaitsekõlppi või see on kahjustunud, blokeerunud või saastunud ebakvaliteetse vee tõttu;
 - seadmega ei ole ühendatud maandusi;
 - seadmele on paigaldatud teiste tootjate seadmete detaile;
 - vale transportimine, säilitamine või kasutamine ruumides, kus on ebasobivad keskkonnamitingimused;
 - tegu on loomulikult kulumise detailidega (magneesiumanood, tihendid);
 - tootja või teenuskeskuse plommid on kahjustatud;
 - teiste kahjustuste puhul, mis ei ole tekkinud tootja süü;
 - kui demonteerimise või remondi on teinud isik, kes ei ole sertifitseeritud Boschi teenuskeskuses.
- Kahjustuste kõrvaldamine toimub vastavalt müüja rigis kehtivatele õigusaktidele.
- Garantiaitingimused kehtivad ainult siis, kui:
 - seade on ostetud Boschi ametlike esindajate kaudu ning on olemas kassaarveld või saateleht;
 - garantiaalokk on müüja allser;
 - garantiaalokk on täielikult ja õigesti täidetud ning sellel puuduvad parandused.
- Kui teenusinde töötaja kutsutakse välja põhjendamatuult (juhtumite ei laiene garantiil), katub kasutaja kõik vajalikest seadustest kuld, muudatav seadme toimingise kvaliteet, muudab seadme garantiil kehtetaks. Teenusinde töötaja ei ole kohustatud remontima teisi seadmeid, mille külge on elektriboļerit ühendatud. Ta võib seda teha oma äranägemisel eraldi tasu eest.
- Seadme töö häirete tuvastamiseks lubate koostada järgmiselt:
 - emaldage seade vooluvõrgust, sulgege külm veei ja võtke ühendust Boschi teenuskeskusega;
 - vee lekkinise põhjuseid kõrvaldage (kui ühenduskeem seade võimaldab ilma ühendusdetalle emaldamata) ja võtke ühendust Boschi teenuskeskusega;
 - mitte mingil juhul ärge emaldage ega võtke lahti seadet ega ühendusdetalle enne Boschi teenusinde töötaja saabumist.Paigaldamise ja kasutamise tingimustega võlde tutvuda boļerite Isatud kasutusjuhendis. Garantiaingimuste ja Robert Boschi sertifitseeritud spetsialistide nimekirjaga võlde tutvuda aadressil www.boschpowertools.ch/ee. Profisioone võetakse vastu ainult siis, kui boļerit on kutsutud remontima Robert Boschi sertifitseeritud spetsialist ja talle esitatakse käesolev garantiaalokk täielikult täidetuna.

LV

Garantijas noteikumi:

Garantijas periods Bosch Tronic elektriskajiem ūdens silditājāiem ir 2 gadi (24 mēneši) no pārdošanas dienas. Derīga tikai LV, LT, EE kopā ar iekārtas iegādes apstipriņošu dokumentu.

- Garantija ir spēkā ievērojot regulāru tehnisko apkopi, kas norādīta instrukcijā.
- Remonta laikā aizstājamaj detaļām garantija ir 6 mēneši, ja remontu veicis Bosch sertificēts servisa partneris.
- Produkta kopējais garantijas laiks nevar tikt pagarināts pamatojoties uz Garantijas laika veiktajiem darbiem.
- Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies šādos gadījumos:
 - berfoci izmantošana, kas neatbilst instrukcijā uzrādītajiem uzstādīšanas un uzturēšanas noteikumiem;
 - Ja iekārtai ir redzami mehāniskie bojājumi;
 - Instrukcijā norādīto ūdensspāgādes un elektrības padeves standartu neievērošana;
 - Bojāta identifikācijas uzlīme, kā rezultātā nevar noteikt iekārtas sērijas numuru;
 - Ja nav uzstādīts ienākošā ūdens ievada spiediena reduktors, gadījumos, kad spiediena ūdensvada sistēmā pārsniedz 6 bar;
 - Ja uz aukstā ūdens padeves caurules nav uzstādīts oriģinālais pretvārsts/drošības vārsts vai tas ir bojāts, bloķēts vai piesārņots nekvalitatīva ūdens padeves rezultātā;
 - Berfoci nav pievienots zemeļmeis;
 - Iekārtai tiek uzstādītas daļas no citu ražotāju iekārtām;
 - Nepareiza transportēšana, glabāšana vai pieļetojums telpās ar nepiemērotiem klimatiskajiem apstākļiem;
 - Uz detaļām ar daļiņu nolietojumu (magnija anodes, bilves);
 - Ja ir bojātas ražotāja vai servisa centra plombes;
 - Citu bojājumu gadījumā, kas nav radušies ražotāja vainas dēļ.
- Bojājumu novēršana tiks veikta saskaņā ar pārdevēj valsts spēkā esošo likumdošanu.
- Garantijas noteikumi ir spēkā tikai tad, ja:
 - iekārtā tika iepirkta caur oficiālajiem Bosch pārštājājiem un ir derīgs kases tīkss vai pavaddzīme;
 - Garantijas talons ir pilnībā un pareizi aizpildīts un nav veikti nekādi labojumi;
 - Garantijas talons ir pilnībā un pareizi aizpildīts un nav veikti nekādi labojumi.
- Gadījumā, ja servisa darbinieks izsauktu nepamatoti (nav garantijas gadījums), visas izmaksas, kas saistītas ar izsaukumu, pilnībā sedz lietotājs
- Pār atsevišķu samaksu servisa darbinieks var novērt bojājumu, kuri nav radušies ražotāja vainas dēļ. Ja bojājumi, kas nav radušies ražotāja vainas dēļ, ietekmē kvalitatīvu iekārtas funkcionalitāti, tad iekārtas garantija Vairs nav spēkā. Servisa darbiniekam nav pienākums remontēt citas iekārtas pie kurām piedāvāta elektriskais ūdens sildītājs. Viņš to var darīt pēc saviem iesakiem, pār atsevišķu samaksu.
- Garantijas noteikumi ir spēkā tikai tad, ja:
 - atšļāgt iekārtu no elektrības padeves, noslēgt aukstā ūdens padevi un sazināties ar Bosch servisa centru;
 - ja tiek konstatēta ūdens noplūde no tvertnes, ievērt jāiztukšo (ja pieslēguma shēma to paredz bez pieslēguma elementu demontāžas) un jāsazinās ar Bosch servisa centru nekādā gadījumā nedemontējot un neizpaušot iekārtu vai pieslēguma elementus kamēr nav ieradies Bosch servisa darbinieks
- Ar montāžas un lietošanas noteikumiem var iepazīties karšā ūdens tvertnei klāt pievienotajā instrukcijā. Ar garantijas noteikumiem un Robert Bosch sertificēto spetsialistu sarakstu var iepazīties www.boschpowertools.ch/ee. Pretentijas tiek atzītas tikai tad, ja karšā ūdens tvertnes remontam ir pieaicināts Robert Bosch sertificēts spetsialists un viņam tiek uzrādīts pilnībā aizpildīts šis garantijas talons.

LT

Garantijos sąlygos:

Bosch Tronic elektriniams vandens šildytuvams taikoma 2 metų (24 mėnesių) garantija nuo pardavimo dienos. Galioja tik kartu su prietaisu įsigijimą patvirtinančiu dokumentu Latvijoje, Lietuvoje, Estijoje.

1. Garantija galioja, atliekant instrukcijoje nurodytą reguliarią techninę priežiūrą.
2. Remonto metu pakeičiams detalėms taikoma 6 mėnesių garantija, jei remontą atliko sertifikuotas Bosch techninės priežiūros centro partneris.
3. Bendras gamintojo garantinis laikotarpis negali būti pratęstas, remiantis garantiniu laikotarpiu atliktu remontu.
4. Prietaisui sutečdus, garantija netaikoma, jei:
 - prietaisas buvo naudojamas ne pagal instrukcijoje nurodytus įrengimo ir priežiūros reikalavimus;
 - matoma mechaninių prietaiso pažeidimų;
 - nesilaikoma instrukcijoje nurodyto vandens ir elektros tiekimo standartų;
 - pažeistas atpažinties lipdukas ir todėl neįmanoma nustatyti prietaiso serijos numerio;
 - neįmontuotas vandentiekio slėgio reduktorius, kai vandentiekio sistemos slėgis yra didesnis nei 6 bar;
 - ant šalto vandens tiekimo vamzdžio neįmontuotas originalus alumininis (apsauginis) vožtuvas arba jis yra pažeistas, užblokuotas, arba užterštas dėl nekokybiško vandens;
 - prietaisas nėra įžemintas;
 - į prietaisą įmontuota kitų gamintojų prietaisų detalės;
 - prietaisas buvo netinkamai gabenamas, saugomas ar naudojamas patalpose, kuriose buvo netinkamos klimato sąlygos;
 - detalės (magnio anodas, tarpikliai) natūraliai nusidėję;
 - pažeista gamintojo ar techninės priežiūros centro plomba;
 - prietaisas sugedo ne dėl gamintojo kaltės;
 - prietaisą išrinko arba remontavo asmuo, nesertifikuotas Bosch techninės priežiūros centru.
5. Gėdimai pašalinami pagal galiojančius pardavėjo šalies įstatymus.
6. Garantija galioja tik tada, jei:
 - prietaisas įsigytas iš oficialių Bosch atstovų ir pirkėjas turi galiojantį kasos kvitą arba sąskaitą;
 - garantiniame talone yra pardavėjo antspaudas;
 - yra teisingai užpildyti visi garantinio talono laukai ir jame nėra jokių pataisymų.
7. Nepagįriant išskvitus techninės priežiūros centro meistrai (nėra garantinis įvykis), visas su išskvietimu susijusias išlaidas sumoka naudotojas, atsiradusių ne dėl gamintojo kaltės, jam nebataikoma garantija. Techninės priežiūros centro darbuotojas neprivalo remontuoti kitų prietaisų, prie kurių prijungtas elektrinis vandens šildytuvai. Jis tai gali atlikti savo nuožiūra už papildomą mokestį.
8. Už atskirą mokestį techninės priežiūros centro darbuotojas gali pašalinti gedimus, atsiradusius ne dėl gamintojo kaltės. Jei prietaisas netinkamai veikia dėl gedimų, atsiradusių ne dėl gamintojo kaltės, jam nebataikoma garantija. Techninės priežiūros centro darbuotojas neprivalo remontuoti kitų prietaisų, prie kurių prijungtas elektrinis vandens šildytuvai. Jis tai gali atlikti savo nuožiūra už papildomą mokestį.
9. Veiksmal, kurie turi būti atliekami nustatius prietaiso veikimo trūkšdus:
 - išjungti prietaisą iš elektros tinklo, išjungti šalto vandens tiekimą ir susisiekti su Bosch techninės priežiūros centru;
 - nustatius vandens nuotekį rezervuara reikia ištuštinti (jei jungties schemoje tai numatyta neįmontuojant jungties elementų) ir susisiekti su Bosch techninės priežiūros centru;
 - joku būdu negalima patems išmontuoti ir išrinkti prietaiso arba jungties elementų, kol neatvyko Bosch techninės priežiūros centro darbuotojas.
10. Su montavimo ir naudojimo taisyklėmis galima susipažinti prie karšto vandens rezervuaro pridėtoje instrukcijoje. Su garantijos taisyklėmis ir sertifikuotų Robert Bosch specialistų sąrašu galima susipažinti interneto svetainėje www.boschšildymotechnika.lt. Pretenzijos priimamos tik tada, kai karšto vandens rezervuaru remontuoti išskvietiamas sertifikuotas Robert Bosch specialistas ir jam pateikiamas tinkamai užpildytas šis garantinis talonas.

13 Duomenų apsaugos pranešimas



Mes, įmonė **Robert Bosch UAB, Ateities plentas 79A., LT 52104 Kaunas, Lietuva,**

apdorojame informaciją apie gaminius ir jų įmontavimą, techninius ir prijungimo duomenis, ryšių duomenis, produktų

registravimo ir klientų istorijos duomenis, kad galėtume užtikrinti produkto funkcionalumą (BDAR 6 (1) str. 1 (b) dalis), siekiant įvykdyti mūsų pareigą stebėti gaminį ir užtikrinti gaminio saugą ir saugumą (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis), apsaugoti mūsų teises, susijusias su garantijos ir produktų registravimo klausimais (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis) ir analizuoti mūsų produktų platinimą bei teikti individualią informaciją ir pasiūlymus, susijusius su produktu (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis). Norėdami teikti tokias paslaugas, kaip pardavimo ir rinkodaros paslaugos, sutarčių valdymas, mokėjimų tvarkymas, programavimas, duomenų laikymas ir karštosios linijos paslaugos, mes galime pavesti ir perduoti duomenis išorės paslaugų teikėjams ir (arba) su "Bosch" susijusioms įmonėms. Kai kuriais atvejais, bet tik tuo atveju, jei užtikrinama tinkama duomenų apsauga, asmens duomenys gali būti perduoti gavėjams, esantiems už Europos ekonominės erdvės ribų. Papildoma informacija pateikiama atskiru prašymu. Galite susisiekti su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VOKIETIJA.

Jūs bet kuriuo metu galite nesutikti su savo asmens duomenų tvarkymu pagal BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalį, dėl priešasčių, susijusių su jūsų konkrečia situacija arba tiesioginės rinkodaros tikslais. Norėdami pasinaudoti savo teisėmis, prašom susisiekti su mumis adresu DPO@bosch.com. Norėdami gauti daugiau informacijos, vadovaukitės QR kodu.

Sisukord

1 Tähiste seletus ja ohutusjuhised	70
1.1 Sümbolite selgitus	70
1.2 Üldised ohutusjuhised	70
2 Standardid, eeskirjad ja normdokumentatsioon	72
3 Teave seadme kohta	72
3.1 Vastavustunnistus	72
3.3 Sooja tarbevee mahuti kirjeldus	72
3.4 Varustus	72
3.5 Toote mõõtmed ja minimaalsed vahekaugused	73
3.5.1 Vertikaalne paigaldus	73
3.6 Seadme konstruktsioon	74
3.7 Transport ja ladustamine	74
4 Kasutusjuhend	74
4.1 Juhtpaneel	74
4.2 Enne seadme kasutuselevõtmist	74
4.3 Seadme lülitamine sisse/välja	74
4.4 Vee temperatuuri seadistamine	75
4.4.1 Ilma temperatuuriregulaatorita tüübid	75
4.4.2 Temperatuuriregulaatoriga tüübid	75
4.5 Üleujutusklaapi aktiveerimine	75
4.6 Seadme tühjendamine	76
4.7 Seadme tühjendamine pärast pikka inaktiivset perioodi (rohkem kui 3 kuud)	76
4.8 Seadme korpuse puhastamine	76
5 Paigaldus (ainult lepingu järgi volitatud eriala- ettevõtetele)	76
5.1 Oluline info	76
5.2 Paigalduskoha valimine	77
5.3 Sooja tarbevee mahuti ühendamine	77
5.4 Veeühendus	78
5.5 Äravooluklapp	79
6 Elektrihendus (ainult volitatud eriala- ettevõtetele)	79
6.1 Toitekaabli ühendamine	79
6.2 Elektritoitekaabli asendamine	80
7 Seadme kasutuselevõtmine	80
8 Hooldus (ainult vastava kvalifikatsiooniga spetsialistidele)	80
8.1 Teave kasutajatele	80
8.1.1 Puhastamine	80
8.1.2 Üleujutusklaapi kontrollimine	80
8.1.3 Üleujutusklaap	80
8.1.4 Hooldus ja remont	80
8.2 Korralised hooldustööd	80
8.2.1 Talitluskontroll	80
8.3 Kaitseanood	81
8.4 Termodesinfitseerimine	81
8.5 Ohutustermostaat	81
8.6 Mahuti sees	82
8.7 Uuesti käiku laskmine pärast hooldustööd	82
9 Tõrked	83
10 Tehnilised andmed	84
10.1 Tehnilised andmed	84
10.2 Toote energiatarbe andmed	85
10.3 Ühendusskeem	87
11 Keskkonna kaitsmine, kasutuseelne kõrvaldamine	88
12 Toote garantii tingimused	89
13 Andmekaitsedeklaratsioon	93

1 Tähiste seletus ja ohutusjuhised

1.1 Sümbolite selgitus

Hoiatused

Hoiatustes esitatud hoiatussõnad näitavad ohutusmeetmete järgimata jätmisel tekkivate ohtude laadi ja raskusastet.

Järgmised hoiatussõnad on kindlaks määratud ja võivad esineda selles dokumendis:



OHTLIK

OHT tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.



HOIATUS

HOIATUS tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste võimalust.



ETTEVAATUST

ETTEVAATUST tähendab inimestele keskmise raskusega vigastuste ohtu.

TEATIS

MÄRKUS tähendab, et tekkida võib varaline kahju.

Oluline teave



See infotähis näitab olulist teavet, mis ei ole seotud ohuga inimestele ega esemetele.

1.2 Üldised ohutusjuhised

⚠ Üldine kirjeldus

See paigaldusjuhend on mõeldud seadme kasutajale ning vastava haridusega gaasi-, vee- ja kütteseadmete inseneridele ja elektrikutele.

- ▶ Enne kasutamist lugege (seadme, kütte regulaatori jne) kasutusjuhend läbi ja hoidke see alles.
- ▶ Enne paigaldamist lugege (seadme jne) paigaldusjuhend läbi.
- ▶ Järgige ohutusjuhiseid ja hoiatusi.
- ▶ Järgige kehtivaid riiklikke ja piirkondlikke määruseid, tehnilisi määruseid ja normdokumentatsiooni.

- ▶ Dokumenteerige kõik tehtud tööd.

⚠ Kasutage vastavalt kehtivatele eeskirjadele

Seade on loodud joogivee soojendamiseks ja hoidmiseks. Järgige kõiki joogivee kohta kehtivaid riiklikke eeskirju, normdokumentatsiooni ja standardeid.

Seade tuleb paigaldada suletud süsteemidesse.

Igasugune muul viisil kasutamine on sobimatu. Kõikvõimalikud sobimatust kasutamisest tingitud kahjustused ei kuulu tootja vastutuse alla.

⚠ Paigaldamine

- ▶ Paigaldada tuleb lasta ainult volitatud eriala-ettevõttel.
- ▶ Elektrisüsteemide paigaldus peab sisaldama seadme väärtust, universaalset lahutusseadet (kaitselüliti, kaitse) vastavalt kohalikele kehtivatele paigaldusreeglitele (30 mA diferentsiaalkaitselüliti ja maandatud).
- ▶ Võimaluse korral tuleb seade ja/või elektriline lisavarustus paigaldada vastavalt standardile IEC 60364-7-701.
- ▶ Seade tuleb paigaldada hoonesse, kus puudub külmumisohu.
- ▶ Seade on mõeldud kasutamiseks kõrgustel kuni 3000 meetrit.
- ▶ Enne elektritühendamise loomist tuleb esmalt paika panna hüdraulikaühendused ja kontrollida lekke puudumist.
- ▶ Paigalduse ajaks lülitage seade elektrivõrgust välja.

⚠ Elektritööd

Elektritööd tohivad teha kvalifitseeritud elektrikud.

Enne elektritööde alustamist.

- ▶ Ühendage kõik poolused toiteallikast lahti ja tõkestage uuesti ühendamise takistamiseks.
- ▶ Veenduge, et elektritöid oleks lahutatud.
- ▶ Enne voolu all olevate osade puudutamist: oodake vähemalt 5 minutit, et kondensaatorid tühjaks laeks.
- ▶ Pidage silmas ka süsteemi teiste komponentide ühendusskeeme.

⚠ Kokkupanek, muudatused

- ▶ Seadme võib kokku panna ja paigaldisele muudatusi teha ainult volitatud eriala-ettevõtte.
- ▶ Ärge kunagi sulgege üleujutusklapi ventilatsioonitoru.
- ▶ Ülevooluklapi äravoolu torustik tuleb paigaldada allapoole, külmumisvabasse kohta ja see peab jääma ka õhule avatuks.
- ▶ Soojendamise ajal võib üleujutusklapi ventilatsioonitorust vett väljuda.

⚠ Hooldamine

- ▶ Hooldus tuleb lasta teha ainult volitatud eriala-ettevõttel.

- ▶ Lülitage seade elektrivõrgust välja alati enne igasuguste hooldustööde tegemist.
- ▶ Kasutaja vastutab paigalduse ja/või hoolduse ohutuse ja keskkonnasõbralikkuse eest.
- ▶ Kasutada tuleks ainult originaalvaruosi.
- ▶ Kui toitekaabel on kahjustatud, saab selle välja vaheta ainult tootja, tootja müüjäjärgne teenindus või spetsialistid, kes on kvalifitseeritud ohtlike olukordade ennetamisele.

⚠ Ülevaatus ja hooldus

Regulaarne ülevaatus ja hooldus on süsteemi ohutu ja keskkonnahoidliku töö eeltingimused.

Soovitame sõlmida tootjaga iga-aastase hoolduse ja ülevaatuslepingu.

- ▶ Laske töid teha ainult vastava kvalifikatsiooniga eriala-ettevõttel.
- ▶ Kõrvaldage kõik tuvastatud puudused viivitamatult.

Igat olukorda, mis erineb juhendis kirjeldatud tingimustest, peab hindama vastava kvalifikatsiooniga spetsialist. Heakskiidu korral peab spetsialist määrama hooldusnõuded, mis arvestavad kulumist konkreetset töörežiimi ning mis on kooskõlas riigis kehtivate ja kasutusest tulenevate standardite ja nõuetega.

⚠ Kasutajale üleandmine

Päikeseküttesüsteemi üleandmisel selgitage kasutajale, kuidas süsteemi ja töörežiime kasutada.

- ▶ Selgitage kasutamist – pange erilist rõhku kõigile ohutusega seotud tegevustele.
- ▶ Juhtige tähelepanu sellele, et ümberseadistusi või remonti tohib teha ainult litsentseeritud eriala-ettevõtte.
- ▶ Juhtige tähelepanu ka sellele, et ülevaatus ja ennetav hooldus on süsteemi ohutu ja keskkonnasõbraliku töötamise eeltingimused.
- ▶ Andke kasutajale üle paigaldus- ja kasutusjuhend ning paluge tal need hoiule panna.

⚠ Elektriliste majapidamismasinade ja muude taoliste elektriseadmete ohutus

Elektriseadmetest lähtuvate ohtude vältimiseks kehtivad standardile EN 60335-1 vastavalt järgmised nõuded:

„Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme turvalist kasutamist ja nad sellest lähtuvad ohtusid mõistavad. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi lasta lastel teha ilma järelevalveta.”

„Kui elektritoitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või mõnel teisel sarnase kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.”

2 Standardid, eeskirjad ja normdokumentatsioon

Järgige paigaldamisel ja töö ajal järgmisi eeskirju ja standardeid.

- Elektripaigaldustööde ja elektrivõrku ühendamise eeskirjad
- Elektripaigaldustööde ja telekommunikatsiooni- ning raadiovõrku ühendamise eeskirjad
- Riigis kehtivad standardid ja eeskirjad

3 Teave seadme kohta

3.1 Vastavustunnistus

Selle toote konstruktsioon ja tööparameetrid vastavad Euroopa direktiividele ja riigisisestele nõuetele.

CE Selle CE-märgisega deklareeritakse toote vastavust kõigile kohalduvatele EL-i õigusaktidele, mis näevad ette selle märgise kasutamise.

Vastavusdeklaratsiooni terviktekst on saadaval internetis: www.junkers.ee.

3.2 Kasutage vastavalt kehtivatele eeskirjadele

Seade on mõeldud joogivee soojendamiseks ja hoidmiseks. Järgige kõiki joogivee kohta kehtivaid riiklikke eeskirju, normdokumentatsiooni ja standardeid.

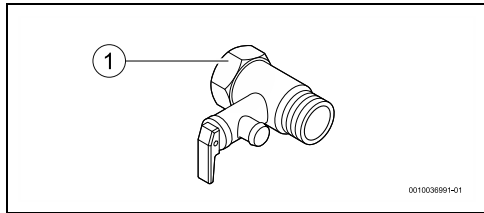
Seade tuleb paigaldada ainult suletud süsteemidesse.

Igasugune muul viisil kasutamine ei vasta eeskirjadele. Tootja ei vastuta kõikvõimalikust sobimatust kasutamisest tingitud kahjustuste eest.

3.3 Sooja tarbevee mahuti kirjeldus

- Emailiga kaetud terasest mahuti, mis vastab Euroopa standarditele.
- Ehitatud vastu pidama kõrgetele rõhkudele.
- Välismaterjal: lehtteras ja plastik.
- Lihtne kasutada.
- CFC-vabast polüuretaanist isolatsioonimaterjal.
- Galvaaniline magneesiumanood.

3.4 Varustus

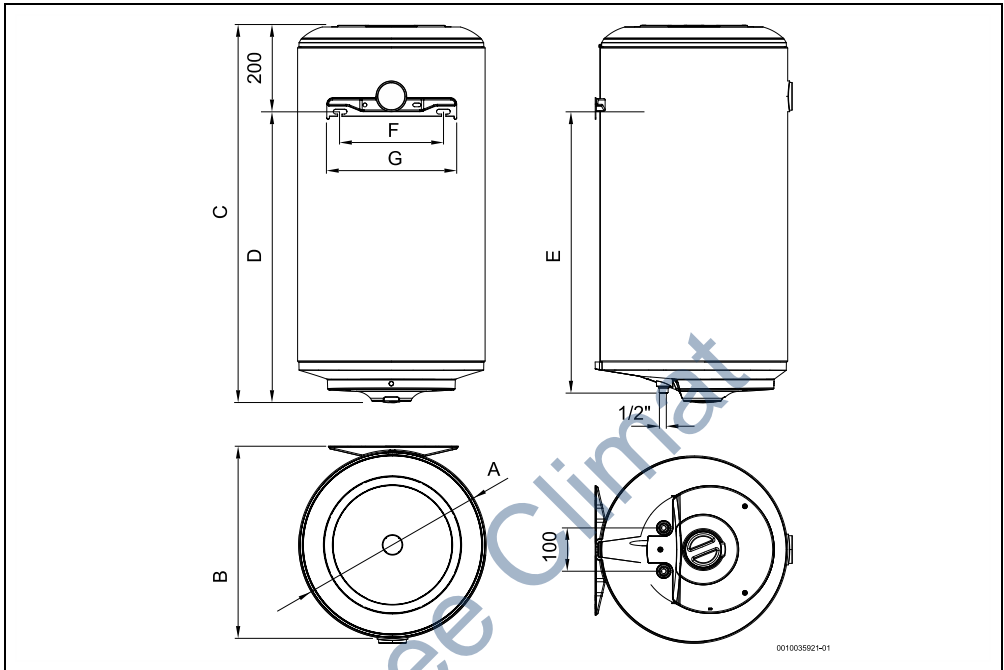


Joon. 1 Varustus

[1] Üleujutusklapp (8 baari)

3.5 Toote mõõtmed ja minimaalsed vahekaugused

3.5.1 Vertikaalne paigaldus

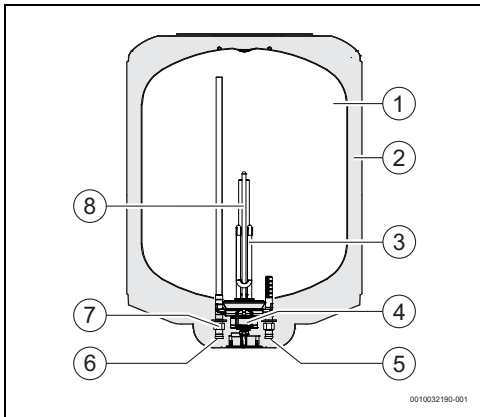


Joon. 2 Mõõtmed mm (seinale kinnitamine, vertikaalne paigaldus)

Seade	A	B	C	D	E	F	G
...030.S...	380	390	610	410	388	340	380
...050.S...	386	396	863	663	641	340	380
...050...	445	452	622	422	407	240	300
...080.S...	386	396	1122	922	899	340	380
...080...	445	452	821	621	606	240	300
...100...	445	452	1023	823	808	240	300
...120...	445	452	1146	946	931	240	300

Tab. 1

3.6 Seadme konstruktsioon



Joon. 3 Seadme komponendid

- [1] Mahuti
- [2] CFC-vabast polüuretaanist isolatsioonikiht
- [3] Kütteelement
- [4] Juhtimis- ja ohutustermostaat
- [5] Külma vee sissevool ½ isane
- [6] Sooja vee äravool ½ isane
- [7] Galvaaniline isolaator
- [8] Magneesiumanood

3.7 Transport ja ladustamine

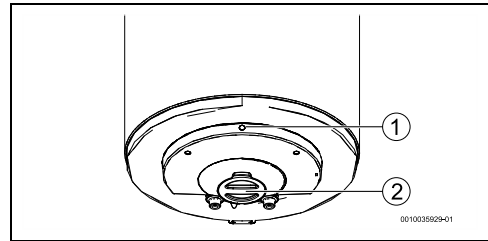
Seade peab transportimise ja ladustamise ajal olema kuivas, külmumise eest kaitstud kohas.

Käsitsemise ajal

- ▶ Ärge pillake seadet maha.
- ▶ Seadet tuleb transportida originaalpakendis ja kasutada tuleb sobivaid transpordivahendeid.
- ▶ Seadme tohib originaalpakendist välja võtta alles paigalduskohas.

4 Kasutusjuhend

4.1 Juhtpaneel



Joon. 4 Juhtpaneel

- [1] SEES-näit
- [2] Temperatuuriregulaator (temperatuuriregulaatoriga tüübid)

4.2 Enne seadme kasutuselevõtmist



ETTEVAATUST

Seadme kahjustamise oht!

- ▶ Seadme esmakordse kasutuselevõtmise peab läbi viima vastava väljaõppega ja kvalifitseeritud tehnik, kes annab kliendile kogu info, mida on seadme õigeks talitluseks vaja.

TEATIS

Seadme kahjustamise oht!

- ▶ Ärge lülitage seadet kunagi ilma veeta sisse. See võib kahjustada kütteelementi.

4.3 Seadme lülitamine sisse/välja

Sisselülitus

- ▶ Siis ühendage seade elektriühenduspesaga, veendudes, et see on korrektselt maandatud.

Väljalülitatud

- ▶ Lülitage seade elektriühenduspesast välja.

4.4 Vee temperatuuri seadistamine



ETTEVAATUST

Põletusoh!

Põletusoh laste või vanemate inimese puhul.

- ▶ Kontrollige vee temperatuuri alati käega. Sooja vee väljavoolutoru võib muutuda sama kuumaks ja sellega kokkupuutel võib tekkida põletusoh

Temperatuur	Kokkupuuteaeg põletuse tekkimiseks	
	Vanemad inimesed/kuni 5-aastased lapsed	Täiskasvanud
50 °C	2,5 minutit	rohkem kui 5 minutit
52 °C	vähem kui 1 minut	1,5 kuni 2 minutit
55 °C	umbes 15 sekundit	umbes 30 sekundit
57 °C	umbes 5 sekundit	umbes 10 sekundit
60 °C	umbes 2,5 sekundit	vähem kui 5 sekundit
62 °C	umbes 1,5 sekundit	vähem kui 3 sekundit
65 °C	umbes 1 sekund	umbes 1,5 sekundit
68 °C	vähem kui 1 sekund	umbes 1 sekund

Tab. 2



Sooja tarbevee mahutit ei soojendata enam, kui vesi saavutab vajaliku temperatuuri (SEES-näit kustub). Sooja tarbevee mahutit hakatakse uuesti soojendada, kui vesi langeb alla vajaliku temperatuuri (SEES-näit põleb), kuni seadistatud temperatuur on saavutatud.

4.4.1 Ilma temperatuuriregulaatorita tüübid

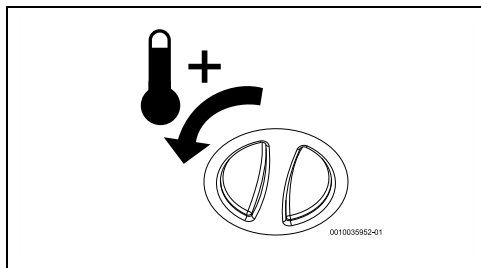
- ▶ Vee äravoolutemperatuur on tehase tarneseisundis, vt tab. 7.

4.4.2 Temperatuuriregulaatoriga tüübid

- ▶ Vee äravoolutemperatuuri saab temperatuuriregulaatori abil reguleerida kuni 68 °C peale.

Temperatuuri tõstmine

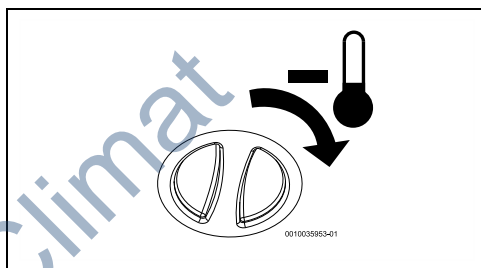
- ▶ Keerake temperatuuriregulaatorit vasakule.



Joon. 5 Temperatuuri tõstmine

Temperatuuri langetamine

- ▶ Keerake temperatuuriregulaatorit paremale.



Joon. 6 Temperatuuri langetamine

4.5 Üleujutusklapi aktiveerimine



Aktiveerige üleujutusklapp üks kord kuus, et vältida kaitseseadmete kaltsineerimist ja et veenduda, et need pole blokeerunud.



Üleujutusklapist võib vett välja tilkuda. Üleujutusklapi äravoolu ei tohi sulgeda.

- ▶ Tühjendage üleujutusklapi äravool kanalisatsiooni.



HOIATUS

Põletusoh!

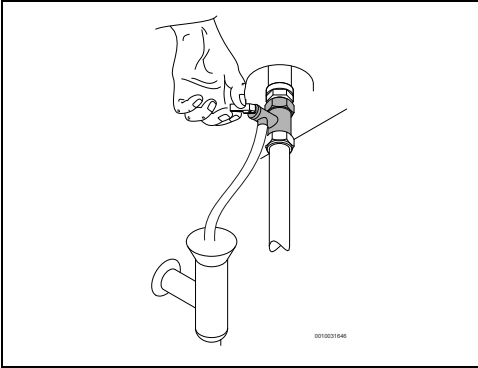
Kõrge sooja vee temperatuur.

- ▶ Enne üleujutusklapi avamist avage sooja vee kraan ja kontrollige seadme vee temperatuuri.
- ▶ Oodake, kuni vee temperatuur on piisavalt langenud, et vältida põletusi või muid vigastusi.

Paigaldus (ainult lepingu järgi volitatud eriala-ettevõtetele)

Enne üleujutusklapi aktiveerimist

- ▶ Lahutage seade elektrivõrgust.
- ▶ Sulgege vee sulgeventiil ja avage sooja vee kraan.
- ▶ Avage üleujutusklapp.



Joon. 7 Üleujutusklapi avamine

- ▶ Kontrollige, kas üleujutusklapp töötab korrektselt.
- ▶ Avage vee sulgeventiil.
- ▶ Ühendage seade elektrivõrguga.

4.6 Seadme tühjendamine



ETTEVAATUST

Vara kahjustamise oht!

Külmumisohu korral võib seadmes olev vesi seadme komponente kahjustada.

- ▶ Asetage seadme alla mahuti, et koguda kokku kogu seadmest väljuv vesi.
- ▶ Tühjendage seade.

Külmumisohu korral toimige järgmiselt.

- ▶ Sulgege vee sulgeventiil (→ joon. 10, [5]).
- ▶ Avage sooja vee kraan.
- ▶ Avage üleujutusklapp.
- ▶ Oodake, kuni seade on täielikult tühjenenud.

4.7 Seadme tühjendamine pärast pikka inaktiivset perioodi (rohkem kui 3 kuud)



Seadmes olev vesi tuleb vahetada juhul, kui seda pole pika perioodi jooksul kasutatud (rohkem kui 3 kuud).

- ▶ Lahutage seade elektrivõrgust.
- ▶ Tühjendage seade täielikult.

- ▶ Täitke seadet kuni vesi väljub sooja vee kraanidest.
- ▶ Sulgege sooja vee kraanid.
- ▶ Ühendage seade elektrivõrguga.

4.8 Seadme korpuse puhastamine

- ▶ Puhastage seadme korpus ainult niiske lapi ja väheses koguses puhastusvahendiga.



Kunagi ärge kasutage agressiivseid või söövitavaid puhastusvahendeid.

5 Paigaldus (ainult lepingu järgi volitatud eriala-ettevõtetele)

5.1 Oluline info



Paigaldamine, elektriühenduse loomine ja esmakordne kasutuselevõtmine on toimingud, mille peavad läbi viima üksnes kvalifitseeritud isikud.



Seadme korrektse paigalduse ja töö tagamiseks tuleb kinni pidada kõikidest määrustest, tehnilisest normdokumentatsioonist ning kehtivast riiklikust ja piirkondlikust normdokumentatsioonist.



ETTEVAATUST

Vara kahjustamise oht!

Seadme pöördumatu kahjustamise oht.

- ▶ Võtke seade originaalpakendist välja alles paigalduskohas.
- ▶ Kunagi ärge toetage seadet veeühendustele.
- ▶ Käige seadmega ettevaatlikult ümber.
- ▶ Võimaluse korral tuleb seade ja/või elektriline lisavarustus paigaldada standardile IEC 60364-7-701 vastavalt.



ETTEVAATUST

Vara kahjustamise oht!

Kütteelementide kahjustamise oht.

- ▶ Esmalt ühendage vesi ja täitke seade.
- ▶ Siis ühendage seade elektrihüenduspesaga, veendudes, et see on maandatud.

Vee omadused

Seade on ette nähtud kodumajapidamise tarbevee soojustamiseks kooskõlas asjaomaste määrustega. Kareda veega piirkondades on soovitatav kasutada vee ettevalmistusseadet. Veekontuuri kaltsineerimise ohtu minimeerimiseks peavad joogivee parameetrid jääma järgmiste andmete piiresse.

Joogivee nõuded	Ühikud	
Vee karedus, min	ppm tahkeid osakesi/US gallon °dH	120 7,2 6,7
pH, min - max		6,5 - 9,5
Juhtivus, min - max	µS/cm	130 - 1500

Tab. 3 Joogivee nõuded

5.2 Paigalduskoha valimine



ETTEVAATUST

Seadme kahjustamise oht!

Seadme kahjustamise oht seest ja väljast.

- ▶ Valige piisavalt tugev sein, mis suudab täis mahutiga seadet kanda.

Paigalduskoht

- ▶ Järgige kehtivat normdokumentatsiooni.
- ▶ Seadet ei tohi paigaldada soojusallikale ega selle elementide lähedusse ega korrosiivsesse keskkonda.
- ▶ Paigaldage seade kohta, kus ruumitemperatuur ei lange alla 0 °C.
- ▶ Paigaldage seade kohta, kus sellele pääseb hooldamiseks hõlpsalt ligi.
- ▶ Ärge paigaldage seadet kohtadesse, mis asuvad merepinna kõrgemal kui 3000 m.
- ▶ Kui paigaldate seadme kohta, kus ruumitemperatuur on kõrgem kui 35 °C, peab olema tagatud piisav ventilatsioon.
- ▶ Paigaldage seade kõige enam kasutatava sooja vee kraani lähedale, et vähendada soojuskadu ja ooteaega.

- ▶ Paigaldage seade kohta, kus saab magneesiumanoodi eemaldada, et oleks võimalik teha vajalikke hooldustöid.

Kaitsetsoon 1

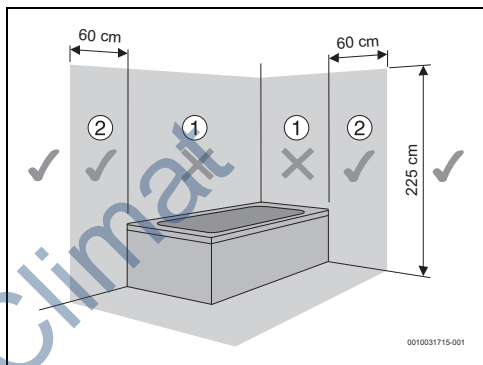
- ▶ Ärge paigaldage 1. kaitse piirkonda.
- ▶ Paigaldage seade kaitsetsoonist väljapoole.



ETTEVAATUST

Elektrilöögi oht!

- ▶ Ühendage seade elektritoitega (elektrikilbiga), kasutades maandusega elektrikaablit.



Joon. 8 Kaitsetsoon

5.3 Sooja tarbevee mahuti ühendamine



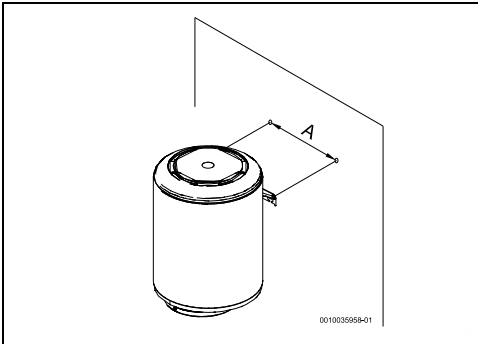
Seadme kinnitamine seina külge on kohustuslik.

TEATIS

Vara kahjustamise oht!

- ▶ Kasutage tehniliste andmete kohaseid polte ja tugesid, mis vastavad täis mahutiga seadme kaalule ja mis sobivad vastava seina tüübile.

Vertikaalne paigaldus



Joon. 9 Vertikaalne paigaldus (seinale kinnitamine)

Seade	A
Standardse läbimõõduga tüüp	240
Kitsa läbimõõduga tüüp	340

Tab. 4

5.4 Veeühendus

TEATIS

Vara kahjustamise oht!

Seadme ühenduste korrosioonikahjustuste oht.

- ▶ Kasutage veeühendustel galvaanilisi isolaatoreid. See väldib elektriliste (galvaaniliste) voolude teket hüdraulikaühenduste metallosade vahel ja sellega kaasnevat võimalikku korrosiooni.

TEATIS

Vara kahjustamise oht!

- ▶ Paigaldage vee sisselaskes filter kohtadesse, kus vesi sisaldab tahkeid osakesi.
- ▶ PEX-torude kasutamisel paigaldage seadme äravoolutorusse termostaadiga juhtseade (joon. 4.6, [8]). See tuleb reguleerida vastavalt kasutatavale materjalile.
- ▶ Kasutatud torud peavad sobima rõhule 10 baari (1 MPa) ja 100 °C.

TEATIS

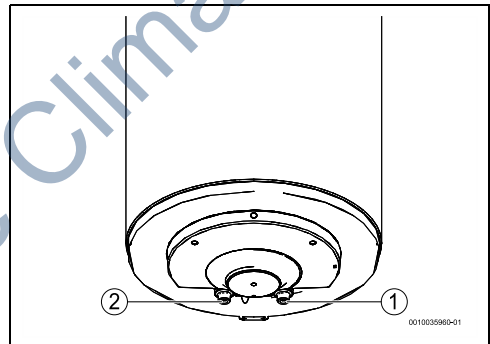
Vara kahjustamise oht!

- ▶ Korrosiooni tekke, vee värvi ja lõhna muutumise vältimiseks võtke arvesse tabelis 3 esitatud infot joogivee nõuete kohta lisaks võimalikule vee tüübile kohandamise vajadusele (näiteks filtrisüsteemi lisamine või toiteallika muutmise).

i

Soovitus

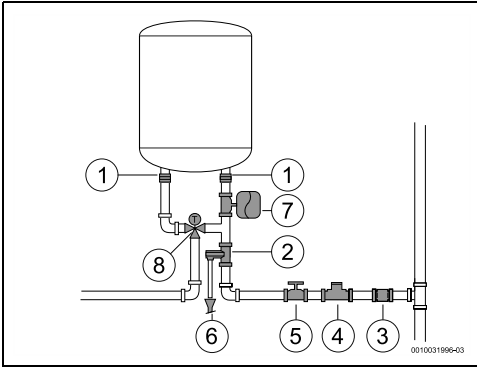
- ▶ Loputage süsteem enne paigaldamise läbi, sest liivaosakesed võivad voolu vähendada ja seda järjest rohkem piirata, kuni täieliku takistamiseni.
- ▶ Veenduge, et külma ja sooja vee torud oleksid korrektselt tuvastatud, et vältida segadust.



Joon. 10

- [1] Külma vee sissevool (parem)
- [2] Sooja vee äravool (vasak)

- Kasutage seadme hüdraulikaühendustel sobivaid ühendustarvikuid.



Joon. 11

- [1] Galvaaniline isolatsioon
- [2] Kaitseklaap
- [3] Tagasilöögiklaap
- [4] Üleminekuklaap
- [5] Sulgeventiil
- [6] Äravoolu ühendus
- [7] Paisupaak
- [8] Segisti ventiil



Toitesüsteemi rõhu järskestest muutustest tingitud probleemide vältimiseks on soovitatav paigaldada seadme sissevoolule raskusjõupidur.

Külumisoahu korral

- Lahutage seade elektrivõrgust.
- Ventileerige seade (→ ptk 3).

-või-

- Ärge lahutage seadet elektrivõrgust.
- Valige kõige madalam vee temperatuur.

5.5 Äravooluklaap

- Paigaldage seadme vee sissevoolule ülejutusklapp.



HOIATUS

Vara kahjustamise oht!

- Ärge kunagi sulgege ülejutusklapi ventilatsioonitoru.
- Ärge mitte kunagi paigaldage elektrilise sooja taarbevee mahuti ülejutusklapi ja külma vee ühenduse (paremal pool) vahele mis tahes lisavarustust.



Kui vee sissevoolu rõhk on vahemikus 1,5 kuni 3 bar, ei ole vaja paigaldada rõhualandusventiili.

Kui vee sissevoolu rõhk on nendest väärtustest kõrgem, tuleb teha järgmist.

- Tuleb paigaldada rõhualandusventiil (joon. 10, [4]). Rõhualandusventiil aktiveerub, kui vee rõhk seadmes on kõrgem kui 8 bar (± 1 bar), selle jaoks on vaja kavandada vee äravool.
- Paigaldage paisupaak (joon. 10, [7]), et takistada kaitseklaapi sagedast avanemist. Paisupaagi maht peaks olema võrdne seadme mahuga 5%.

6 Elektriühendus (ainult volitatud eriala-ettevõtetele)

Üldine info



OHTLIK

Elektrilöögi oht!

- Lahutage elektritoide enne mistahes tööde tegemist seadme juures.

Kõik seadme regulaatorid, juhtseadmed ja kaitseadmed on tehases ühendatud ja tarnitakse kasutamisevalmis olekus.



HOIATUS

Pikselöök!

- Seadmel peab olema eraldi ühendus jaotuskarbis ja see peab olema kaitstud 30 mA rikkevoolu kaitseüliti ja maandusega. Piksekaitse tuleb paigaldada piirkondades, kus esineb sagedaid pikselööke.

6.1 Toitekaabli ühendamine



Elektriühendus tuleb luua vastavuses elumajade elektrisüsteemidele kohaldatud eeskirjadega.

- Maandus peab olema olemas.

- Kasutage elektritoitega ühendamiseks maandusega pistikupesa.

6.2 Elektritoitekaabli asendamine



Kui toitekaabel on kahjustunud, tuleb see asendada originaalvaruosana.

- ▶ Lahutage toitekaabel pistikupesast.
- ▶ Lõdvendage katteklapi polte.
- ▶ Vabastage kõik toitekaabli ühendusklemmid.
- ▶ Eemaldage toitekaabel ja asendage uuega.
- ▶ Kinnitage uuesti kõik ühendused.
- ▶ Pingutage katteklapi kinnitused.
- ▶ Ühendage toitekaabel pistikupesasa.
- ▶ Kontrollige, kas see töötab korralikult.

7 Seadme kasutuselevõtmine

- ▶ Verificar se o aparelho está corretamente instalado.
- ▶ Abrir as válvulas de passagem de água.
- ▶ Abrir todas as torneiras de água quente de modo a fazer sair todo o ar da tubagem.
- ▶ Controlar a estanqueidade de todas as ligações e esperar até que o aparelho encha completamente.
- ▶ Ligar o aparelho à corrente elétrica.
- ▶ Informar o cliente sobre o funcionamento do aparelho e seu manuseamento.

8 Hooldus (ainult vastava kvalifikatsiooniga spetsialistidele)



Ülevaatus, hooldus ja remont

- ▶ Ülevaatus-, hooldus- ja remonditööd tohivad teha ainult pädevad ja volitatud isikud.
- ▶ Kasutage ainult tootja originaalvaruosi. Tootja ei võta endale vastutust kahjustuste eest, mis on tingitud teiste tootjate varuosade kasutamisest.

Kliendi soovitus: hoolduskontrollid.

- ▶ Seadet tuleks lasta hooldada kord aastas pädeval volitatud tehnikul, et säilitada seadme ökonoomsus, ohutus ja usaldusväärsus.

8.1 Teave kasutajatele

8.1.1 Puhastamine

- ▶ Ärge kasutage abrasiivseid, söövitavaid või lahustit sisaldavaid puhastusvahendeid.

- ▶ Kasutage seadme väljast puhastamiseks pehmet lappi.

8.1.2 Üleujutusklapi kontrollimine

- ▶ Kontrollige, kas üleujutusklapi ventilatsioonitorust tuleb soojendamise ajal vett.
- ▶ Ärge kunagi sulgege üleujutusklapi ventilatsioonitoru.

8.1.3 Üleujutusklapp

- ▶ Avage üleujutusklapp käitsi üks kord kuus (joon. 7).



ETTEVAATUST

Oht inimestele või varalise kahju oht!

- ▶ Veenduge, et üleujutusklapist väljuv vesi ei kujutaks ohtu inimestele või varale.

8.1.4 Hooldus ja remont

- ▶ Klient vastutab kliendi teinud või vastava lepingulise eriala-ettevõtte poolt tehtavate regulaarsete hoolduste ja kontrollide eest.

8.2 Korralised hooldustööd



ETTEVAATUST

Oht inimestele või varalise kahju oht!

Enne iga hooldustöö alustamist

- ▶ Lülitage elektrivarustus välja.
- ▶ Sulgege vee sulgeventiil.

- ▶ Kasutage ainult originaalvaruosi.
- ▶ Tellige varuosad selle seadme varuosade kataloogist.
- ▶ Hooldustööde käigus vahetage eemaldatud liitmikud uute vastu välja.

8.2.1 Talitluskontroll

- ▶ Kontrollige, kas kõik komponendid talitlevad korrektselt.



ETTEVAATUST

Vara kahjustamise oht!

Emailkatte kahjustamise oht.

- ▶ Ärge kunagi puhastage seadme emailitud sisepindu katlakivieemaldiga. Emailkatte kaitsmiseks pole vaja lisatooteid kasutada.

8.3 Kaitseanood



Seade on korrosiooni eest kaitstud mahutis oleva magneesiumanoodiga.

Magneesiumanood pakub emailile potentsiaalsete kahjustuste eest põhikaitset.

Soovitame teha esimese kontrolli ühe aasta pärast kasutuselevõttu.

TEATIS

Korrosioonioht!

Anoodi hooleta jätmine võib põhjustada varast korrosioonikahjustust.

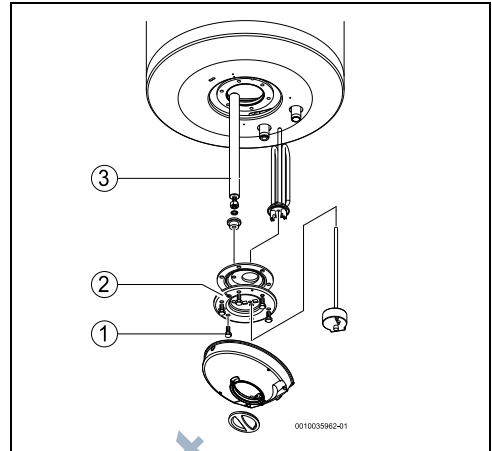
- ▶ Sõltuvalt kohapealse vee omadustest (→ Tab. 3) kontrollige anoodi iga aasta või kahe aasta tagant ning vajaduse korral asendage seda.



Seadet on keelatud kasutada ilma paigaldatud magneesiumanoodita.

Ilma selle kaitseta ei ole seade toote garantiiga kaetud.

- ▶ Lülitage seadme vastuvõtu RCD välja.
- ▶ Veenduge enne mistahes tööde tegemist, et seade oleks elektrivõrgust lahti ühendatud.
- ▶ Tühjendage seade täielikult (→ peatükk 4.6).
- ▶ Lõdvendage seadme katte polte ja eemaldage kate.
- ▶ Lahutage ühenduskaabel termostaadi küljest.
- ▶ Vabastage kinnituskravis ääriku küljest [1].
- ▶ Eemaldage äärik [2].
- ▶ Kontrollige magneesiumanoodi [3] ja asendage see vajaduse korral.



Joon. 12 Juurdepääs sisemusse ja komponentide märgistus

- [1] Ääriku kinnituskravid
- [2] Äärik
- [3] Magneesiumanood

8.4 Termodesinfitseerimine



OHTLIK

Põletusoh!

Regulaarsel puhastamisel võib kuum vesi põhjustada tugevaid põletusi.

- ▶ Tehke neid toiminguid väljaspool tavapäraseid töötunde.
- ▶ Keerake kõik sooja vee kraanid kinni.
- ▶ Hoiatage kõiki elanikke põletusohust.
- ▶ Reguleerige termostaat maksimaalsele temperatuurile, keerake temperatuuriregulaatorit vasakule, kuni see peatub (→ joon. 5).
- ▶ Oodake, kuni SEES-näit kustub.
- ▶ Avage kõik sooja vee kraanid, alustage veekraanist, mis asub sooja tarbevee mahutile kõige lähemal, laske kogu kuumal veel vähemalt 3 minutit välja voolata.
- ▶ Sulgege sooja vee kraanid ja seadke termostaat tavapärasele töötemperatuurile.

8.5 Ohutustermostaat

Seade on varustatud automaatse ohutusvarustusega. Kui vee temperatuur peaks mingil põhjusel tõusma üle ohutu piiri, lülitab seade võimaliku õnnetuse vältimiseks voolu välja.



OHTLIK

Elektrilöök!

Termostaadi peaks lähtestama ainult volitatud isik! See seade tuleb lähtestada käsitsi ja alles pärast seda, kui on kõrvaldatud probleem, mis selle aktiveeris.

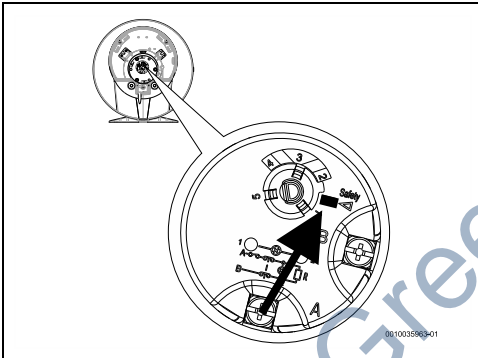
Seadme lähtestamine:

- ▶ Lahutage seade elektrivõrgust.
- ▶ Lõdvendage seadme katte polte ja eemaldage kate.
- ▶ Kontrollige elektriühendusi.
- ▶ Vajutage nuppu ohutusseadmel.

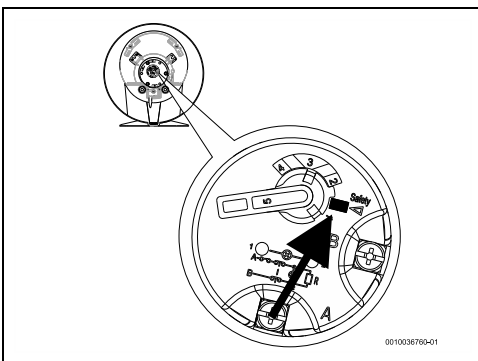


Kui ohutustermostaati aktiveerub sageli:

- ▶ tagage elektrilise küttekeha regulaarsem puhastamine.



Joon. 13 Ohutustermostaati (ilma temperatuurivalitsata mudelid)



Joon. 14 Ohutustermostaati (temperatuurivalitsaga mudelid)

8.6 Mahuti sees

Vee hoidmine kõrge temperatuuril ja vee omadused võivad põhjustada katlakivikihi teket elektrilise küttekeha pinnale ja/ või detriidi kogunemist mahuti sisemuses, mõjutades peamiselt järgmist:

- vee omadused
- energiakulu
- seadme funktsionaalsus
- seadme kasutuskestus

Muu hulgas põhjustavad ülal mainitud tagajärjed halvemat soojusülekannet küttekeha ja vee vahel, mistõttu termostaati käivitub/seiskub sagedamini, elektrikulu on suurem ja rakenduda võivad ohutusfunktsioonid, kui jäädakse temperatuuripiiridest väljapoole (termostaadi käsitsi lähtestamine on vajalik).

Optimaalseks funktsioneerimiseks on antud järgmised soovitusel.

- ▶ Puhastage mahuti sisemust.
- ▶ Puhastage elektrilist küttekeha (eemaldage katlakivi või vahetage välja).
- ▶ Vaadake anood üle.
- ▶ Vahetage ääriku tihendumuhv välja.



Seadme garantii ei hõlma ülal mainitud toiminguid.

8.7 Uuesti käiku laskmine pärast hooldustööd

- ▶ Pingutage kõik veeühendused üle ja kontrollige lekkekindlust.
- ▶ Lülitage seade sisse.

9 Tõrked

⚠ OHTLIK
Elektrilöökk!

Alljärgnevas tabelis kirjeldatakse võimalike probleemide lahendusi (neid peavad tegema ainult kvalifitseeritud eriala-ettevõtted).

- ▶ Lahutage elektritoide enne seadme juures mis tahes tööde tegemist.
- ▶ Paigaldus-, remondi- ja hooldustöid tohivad teha ainult kvalifitseeritud isikud.

Probleem							Põhjus	Lahendused
Külm vesi	Väga kuum vesi	Ebapiisav maht	Pidev äravool üleliujutuskapist	Roostevärvi vesi	Halva lõhnaga vesi	Helid soojaveevalmistis		
X							Ülepinge või RCD on aktiveeritud (võimsus liiga suur).	▶ Kontrollige, kas seade on ühendatud sobiva kaabliga, mis on ette nähtud vajaliku elektritoite jaoks.
X	X						Termostaat reguleerib temperatuuri valesti.	▶ Seadistage termostaati.
X							Termostaadi tagatud temperatuur aktiveeritud.	▶ Veenduge, et termostaat oleks fiaalitaskusse õigesti sisestatud. ▶ Lähtestage termostaat (→peatükk 11). ▶ Hinnake hooldusvajadust (näiteks elektrilisel küttekehal katlakivieemaldus, mustuse eemaldamine).
X							Defektne kütteelement.	▶ Asendage kütteelement.
X							Valesti töötav termostaat.	▶ Asendage termostaat või paigaldage uus.
X	X	X				X	Katlakivi seadmel ja/või ohugrupil.	▶ Eemaldage katlakivi. ▶ Hinnake sagedasema hoolduse või vee ettevalmistamise vajadust, kui põhjuseks on suurenenud vee karedus. ▶ Vajaduse korral vahetage välja ohugrupp.
	X	X				X	Rõhk veesüsteemis.	▶ Kontrollige süsteemi vee rõhku. ▶ Vajaduse korral paigaldage rõhualandusventiil (→joon. 8.5). ▶ Kinnitage paisupaagi paigaldamise vajadus (eelkoormus 0,5 bar madalam kui Pmax).
	X					X	Veesüsteemi maht	▶ Kontrollige torusid.
			X				Mahuti sisemus, kuhu on kogunenud mustus.	▶ Tühjendage soojaveevalmistis ja puhastage sisemus. ▶ Hinnake vee pealevoolu (näiteks filtri paigaldamisega). ▶ Tehke hooldus ja täitke mahuti.

Probleem					Põhjus	Lahendused
				X	Bakterite teke.	<ul style="list-style-type: none"> Tühjendage soojaveevalmisti ja puhastage see. Desinfitseerige soojaveevalmisti.
X	X				Võimalik joogivee ringlussüsteem, liigne tarbimine veekraanide kaudu või leke kuuma vee süsteemis.	<ul style="list-style-type: none"> Hinnake järelkütmiseks vajalikku aega (→ tab. 7). Asendage uuega, mis sobib tarbimisega.

Tab. 5

10 Tehnilised andmed

10.1 Tehnilised andmed

See seade vastab Euroopa direktiivide 2014/35/EL ja 2014/30/EL nõuetele.

Tehnilised karakteristikud	Ühik	...30 S...	...50 S...	...50...	...80 S...	...80...	...100...	...120...
Üldised andmed								
Võimsus	l	30	50	50	75	75	100	115
Kaal koos tühja mahutiga	kg	12,7	17,6	15,5	22,9	20,1	24,9	27,4
Kaal koos täis mahutiga	kg	42,7	67,6	65,5	97,9	95,1	124,9	142,4
Soojuskadu ümbriskesta kaudu	kWh/24h	0,7	0,86	0,86	1,34	1,13	1,4	1,58
Veega seotud andmed								
Max lubatud töö rõhk	bar	8	8	8	8	8	8	8
Veeühendused	pol.	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"	G ½"
Elektrilised andmed								
Nimisoojusvõimsus	W	1500	1500	1500	2000	2000	2000	2000
Kütmise aeg (ΔT-50 °C)		1h25	2h18	2h12	2h35	2h28	3h16	3h45
Elektritoitepinge	VAC	230	230	230	230	230	230	230
Sagedus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Ühefaasiline elektrivool	A	6,5	6,5	6,5	8,7	8,7	8,7	8,7
Elektrijuhe		HO5VV-F 3 x 1,0 mm ² või HO5VV-F 3 x 1,5 mm ²						
Kaitseklass		I	I	I	I	I	I	I
Kaitse tüüp		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Vee temperatuur								
Temperatuuride vahemik	°C	kuni 68 °C	kuni 66 °C	kuni 64 °C	kuni 68 °C	kuni 68 °C	kuni 62 °C	kuni 65 °C

Tab. 6 Tehnilised karakteristikud

10.2 Toote energiatarbe andmed

Kui see on sellele tootele kohaldatav, vastavad järgmised andmed ELi direktiivide 812/2013 (EL) ja 814/2013 (EL) nõuetele.

Toote andmed	Sümbol	Ühik	7736506081	7736506082	7736506083	7736506084	7736506085	7736506086
Toote tüüp			TR1000T30SB	TR1000T50SB	TR1000T80SB	TR1000T50B	TR1000T80B	TR1000T100B
Määratud koormusprofiil			S	M	M	M	M	L
Vee soojendamise energiatõhususe klass			C	C	C	C	C	C
Vee soojendamise energiatõhusus	η_{wh}	%	32,3	36,2	36	36,4	36,7	37,5
Aastane elektrienergia tarbimine	AEC	kWh	571	1416	1424	1412	1398	2727
Aastane kütusekulu	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-
Muu koormusprofiil			-	-	-	-	-	-
Vee soojendamise energiatõhusus (muu koormusprofiil)	η_{wh}	%	-	-	-	-	-	-
Aastane elektrienergia tarbimine (muu koormusprofiil, keskmised kliimatingimused)	AEC	kWh	-	-	-	-	-	-
Aastane kütusekulu (muu koormusprofiil)	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-
Termostaadi temperatuur (tarneseisund)	T_{set}	°C	61	58	54	61	52	56
Helirõhu tase, siseruumis	L_{WA}	dB	15	15	15	15	15	15
Töövõime näit töötab ainult tippturnivälisel ajal			Ei	Ei	Ei	Ei	Ei	Ei
Erimeetmeid tuleb võtta kokkupanemise, paigalduse või hooldustööde ajal (vajaduse korral)	vt tootega kaasasolevaid dokumente							
Juhtseade Smart Control			Ei	Ei	Ei	Ei	Ei	Ei
Päevane elektritarve (keskmised kliimatingimused)	Q_{elec}	kWh	2,750	6,631	6,678	6,605	6,520	12,643
Päevane kütusekulu	Q_{fuel}	kWh	-	-	-	-	-	-
Lämmastikoksiidide heitmed (ainult gaasi või õliga)	NO_x	mg/kWh	-	-	-	-	-	-
Nädalane kütusekulu Smart Controliga lubatud	$Q_{fuel, week, smart}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Nädalane elektritarve Smart Controliga lubatud	$Q_{elec, week, smart}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Nädalane kütusekulu Smart Controliga keelatud	$Q_{fuel, week}$	kWh	-	-	-	-	-	-

Toote andmed	Sümbol	Ühik	7736506081	7736506082	7736506083	7736506084	7736506085	7736506086
Nädalane elektritarve Smart Controliga keelatud	$Q_{elec, week}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Salvestusmaht	V	I	30	50	75	50	75	100
Segistivesi 40 °C	V_{40}	I	47,6	66,8	99,4	74,8	90,4	135,1

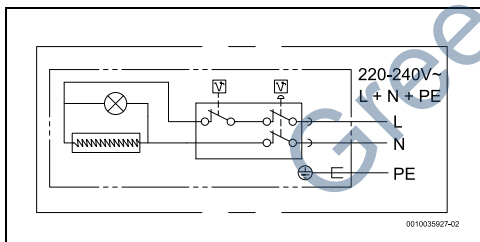
Tab. 7 Toote energiatarbe andmed

Toote andmed	Sümbol	Ühik	7736506087	7736506088	7736506089	7736506090	7736506091	7736506092	7736506093
Toote tüüp			TR2000T30SB	TR2000T50SB	TR2000T80SB	TR2000T50B	TR2000T80B	TR2000T100B	TR2000T120B
Määratud koormusprofiil			S	M	M	M	M	L	L
Vee soojendamise energiatõhususe klass			C	C	C	C	C	C	C
Vee soojendamise energiatõhusus	η_{wh}	%	32,3	36,2	36	36,4	36,7	37,5	37,4
Aastane elektrienergia tarbimine	AEC	kWh	571	1416	1424	1412	1398	2727	2740
Aastane kütusekulu	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-	-
Muu koormusprofiil			-	-	-	-	-	-	-
Vee soojendamise energiatõhusus (muu koormusprofiil)	η_{wh}	%	-	-	-	-	-	-	-
Aastane elektrienergia tarbimine (muu koormusprofiil, keskmised kliimatingimused)	AEC	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Aastane kütusekulu (muu koormusprofiil)	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-	-
Termostaadi temperatuur (tarneseisund)	T_{set}	°C	61	58	54	61	52	56	58
Helirõhu tase, siseruumis	L_{WA}	dB	15	15	15	15	15	15	15
Töövõime näit töötab ainult tippunnivälisel ajal			Ei	Ei	Ei	Ei	Ei	Ei	Ei
Erimeetmeid tuleb võtta kokkupanemise, paigalduse või hooldustööde ajal (vajaduse korral)	vt tootega kaasasolevaid dokumente								
Juhtseade Smart Control			Ei	Ei	Ei	Ei	Ei	Ei	Ei

Toote andmed	Sümbol	Ühik	7736506087	7736506088	7736506089	7736506090	7736506091	7736506092	7736506093
Päevane elektritarve (keskmised kliimatingimused)	Q_{elec}	kWh	2,750	6,631	6,678	6,605	6,520	12,643	12,720
Päevane kütusekulu	Q_{fuel}	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Lämmastikoksiidide heitmed (ainult gaasi või õliga)	NO_x	mg/ kWh	-	-	-	-	-	-	-
Nädalane kütusekulu Smart Controliga lubatud	Q_{fuel} , week, smart	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Nädalane elektritarve Smart Controliga lubatud	Q_{elec} , week, smart	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Nädalane kütusekulu Smart Controliga keelatud	Q_{fuel} , week	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Nädalane elektritarve Smart Controliga keelatud	Q_{elec} , week	kWh	-	-	-	-	-	-	-
Salvestusmaht	V	l	30	50	75	50	75	100	115
Segistivesi 40 °C	V_{40}	l	47,6	66,8	99,4	74,8	90,4	135,1	158,5

Tab. 8 Toote energiatarbe andmed

10.3 Ühenduskeem



Joon. 15 Ühenduskeem

11 Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine

Keskkonnakaitsmine on üheks Bosch-grupi ettevõtete töö põhiluseks.

Toodete kvaliteet, ökonoomsus ja loodusohud on meie jaoks võrdväärse tähtsusega eesmärgid. Loodushoiu seadusi ja normdokumente järgitakse rangelt.

Keskkonna säästmiseks kasutame parimaid võimalikke tehnilisi lahendusi ja materjale, pidades samal ajal silmas ka ökonoomsust.

Pakend

Pakendid tuleb saata asukohariigi ümbertöötlussüsteemi, mis tagab nende optimaalse taaskasutamise.

Kõik kasutatud pakkematerjalid on keskkonnasäästlikud ja taaskasutatavad.

Vana seade

Vanad seadmed sisaldavad materjale, mida on võimalik taaskasutusse suunata.

Konstruksiooniosi on lihtne eraldada. Plastid on vastavalt tähistatud. Nii saab erinevaid komponente sorteerida, taaskasutusse anda või kasutuselt kõrvaldada.

Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed



See sümbol tähendab, et toodet ei tohi koos muude jäätmetega utiliseerida, vaid tuleb töötlemise, kogumise, taaskasutamise ja kasutuselt kõrvaldamise jaoks viia jäätmekogumispunktidesse.

Sümbol kehtib riikidele, millel on elektroonikaromude eeskirjad, nt normdokumentatsioon Euroopa direktiiv 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta. Need eeskirjad seavad raamtingimused, mis kehtivad erinevates riikides vanade elektroonikaseadmete tagastamisele ja taaskasutamisele.

Kuna elektroonikaseadmed võivad sisaldada ohtlikke materjale, tuleb need vastutustundlikult taaskasutada, et muuta võimalikud keskkonnakahjud ja ohud inimestele võimalikult väikseks. Peale selle on elektroonikaromude taaskasutus panus looduslike ressursside säästmisesse.

Lisateabe saamiseks vanade elektri- ja elektroonikaseadmete keskkonnasõbraliku kasutuselt kõrvaldamise kohta pöörduge kohapealse pädeva ametiasutuse, teie jäätmekäitlusettevõtte või edasimüüja poole, kellele toote ostsite.

Lisateavet leiате aadressil:

www.veee.bosch-thermotechnology.com/

12 Toote garantii tingimused



EE Elektriboileri garantiitalong

LV Elektriskā ūdens sildītāja garantijas talons

LT Elektrinio vandens šildytuvo garantinis talonas

EE

Garantiitingimused

Elektrilise Bosch Tronic garantiiaeg on 2 aastat (24 kuud) alates müügikuupäevast. Kehtib ainult Eestis, Lätis, Leedus seadme ostu tõendava dokumendi esitamisel.

- Garantii kehtib tingimused, et on läbi viidud seadme kasutusjuhendis kirjeldatud regulaarne tehniline hooldus.
- Remondi käigus välja vahetatud detailide garantiiaeg on 6 kuud, kui remondi on teinud Boschi sertifitseeritud teenuspartner.
- Garantiiaja jooksul tehtud remonditööde tõttu toote kogu garantiiaega ei pikendata.
- Garantiil ei laiene kahjustustele, mis on tekkinud järgmistel juhtudel, ega järgmistel tingimustel:
 - seadet on kasutatud vasturidnas kasutusjuhendis kirjeldatud paigaldamis- ja hooldusjuhisteiga:
 - seadmel on näha mehaanilisi kahjustusi;
 - kasutusjuhendis kirjeldatud veevabastuse ja elektriliste standarditeid on eiratud;
 - identifitseerimiskleebis on kahjustunud, mistõttu ei ole võimalik teha kindlaks seadme seerianumbrit;
 - siseneva vee torule ei ole paigaldatud survereduktori, kuigi surve veevargis ületab 6 baari;
 - külma vee torule ei ole paigaldatud originaalset teagaõõgiklappi/kaitseklappi või see on kahjustunud, blokeerunud või saastunud ebakvaliteetse vee tõttu;
 - seadmega ei ole ühendatud maandusi;
 - seadmele on paigaldatud teiste tootjate seadmete detailid;
 - vale transportimine, säilitamine või kasutamine ruumides, kus on ebasobivad keskkonatingimused;
 - tegu on loomulikult kuluvate detailidega (magneetsümanood, tihendid);
 - tootja või teenuskeskuse plommid on kahjustatud;
 - teiste kahjustuste puhul, mis ei ole tekkinud tootja süül:
 - kui demonteerimise või remondi on teinud isik, kes ei ole sertifitseeritud Boschi teenuskeskuses.
 - Kahjustuste kõrvaldamine toimub vastavalt muuja rigis kehtivatele õigusaktidele.
 - Garantiitingimused kehtivad ainult siis, kui:
 - seade on ostetud Boschi ametlike esindajate kaudu ning on olemas kasatsek või saateleht;
 - garantiantal on paigaldatud ja õigesti täidetud ning sellel puuduvad parandused.
 - Kui teenusdoo tootja kutsutakse välja põhjendamatult (juhtumite ei laiene garantiil), katub kasutaja kõik vajalikkusega seotud kulud.
 - Teenusdoo tootja võib eraldi tasu eest kõrvaldada kahjustused, mis ei ole tekkinud tootja süül. Kui kahjustused, mis ei ole tekkinud tootja süül, mõjutavad seadme toimimise kvaliteeti, muudab seadme garantiit kehtetuks. Teenusdoo tootja ei ole kohustatud remontima teisi seadmeid, mille külge on elektrilise ühendatud. Ta võib seada teha oma äranägemisel eraldi tasu eest.
 - Seadme töö häirete tuvastamiseks luba toimida järgmiselt:
 - eemaldage seade võlvkõrgust, sulgege külm vesi ja võtke ühendust Boschi teenuskeskusega;
 - vee lekkinud paist tüüpi ühenduseid (kui need on olemas) eemaldage (eemaldamata) ja võtke ühendust Boschi teenuskeskusega;
 - mitte mingil juhul ärge eemaldage ega võtke lahti seadet ega ühendusdetalle enne Boschi teenusdoo tootja saabumist.

Paigaldamise ja kasutamise tingimustega võlre tutvuda boileri lisatud kasutusjuhendis, Garantiitingimuste ja Robert Boschi sertifitseeritud spetsialistide nimekirjaga võlre tutvuda aadressil www.boschspetsialistitehnika.ee. Pretensioone võetakse vastu ainult siis, kui boilerit on kutsunud remontima Robert Boschi sertifitseeritud spetsialist ja talle esitatakse käesolev garantiantal talieku täidetuna.

LV

Garantijas noteikumi:

Garantijas periods Bosch Tronic elektriskajiem ūdens sildtājjiem ir 2 gadi (24 mēneši) no pārdošanas dienas. Derīga tikai LV, LT, EE kopā ar iekārtas iegādes apstiprināto dokumentu.

- Garantija ir spēkā leverejot regulāru tehnisko apkopi, kas norādīta instrukcijā.
- Remonta laikā aizstātajam detaļām garantija ir 6 mēneši, ja remontu veicis Bosch sertificēts servisa partneris.
- Produkta kopējais garantijas laiks nevar tikt pagarināts pamatojoties uz Garantijas laika veiktiem remontiem.
- Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies šādos gadījumos:
 - Iekārtas izmantošana, kas neatbilst instrukcijā uzrādītajiem uzstādīšanas un uzturēšanas noteikumiem;
 - Ja iekārtai ir redzami mehāniski bojājumi;
 - Instrukcijā norādīto ūdensspāgādes un elektrības padeves standartu neievērošana;
 - Bojāta identifikācijas uzlīme, kā rezultātā nevar noteikt iekārtas sērijas numuru;
 - Ja nav uzstādīts ienākšā ūdens leveda spiediena reduktors, gadījumos, kad spiediena ūdensveda sistēma pārsniedz 6 bar;
 - Ja uz aukstā ūdens padeves caurules nav uzstādīts oriģinālais pretvārsts/drošības vārsts vai tas ir bojāts, bloķēts vai piesārņots nekvalitatīva ūdens padeves rezultātā;
 - Iekārtai nav pievienots zemējums;
 - Iekārtai tiek uzstādītas daļas no citu ražotāju iekārtām;
 - Nepareiza transportēšana, glabāšana vai pielietojums telpās ar nepiemērotiem klimatiskajiem apstākļiem;
 - Uz detaļām ar daļējo nolietojumu (magnija anodi, bilves);
 - Ja ir bojātas ražotāja vai servisa centra plombes;
 - Citu bojājumu gadījumā, kas nav radušies ražotāja vainas dēļ.
- Ja demontāžu vai remontu veic persona, kas nav sertificēts Bosch servisa centrs.
- Bojājumu novēršana tika veikta saskaņā ar pārdevēja valsts spēkā esošo likumdošanu.
- Garantijas noteikumi ir spēkā tikai tad, ja:
 - Iekārtā tika iepirkta caur oficiālajiem Bosch pārštājjiem un ir derīgs kases tēks vai pavadzīme;
 - Garantijas talons ir pilnībā un pareizi aizpildīts un nav veikti nekādi labojumi;
 - Gadījumā, ja servisa darbinieks izsauktis nepamatoti (nav garantijas gadījuma), vienas izmaksas, kas saistītas ar izsaukumu, pilnībā sedz lietotāja
- Par atsvešinātu samaksu servisa darbinieks var novērst bojājumu, kuri nav radušies ražotāja vainas dēļ. Ja bojājumi, kas nav radušies ražotāja vainas dēļ, ietekmē kvalitatīvu iekārtas funkcionālīti, tad iekārtas garantijas gāris nav spēkā. Servisa darbiniekam nav pienākums remontēt citas iekārtas pie kurām pieslēgtis elektriskais ūdens sildītājs, Viņš to var darīt pēc saviem iesakītiem, par atsvešinātu samaksu.
- Darības, kas jādarā, ja konstatēti iekārtas darbības traucējumi:
 - atslēgt iekārtu no elektrības padeves, noslēgt aukstā ūdens padevi un iezināties ar Bosch servisa centru;
 - ja tiek konstatēta ūdens noplūde no tvertnes, izvērtēt iekārtu (ja pieslēguma shēma to paredz bez pieslēguma elementu demontāžas) un jāzinātnis ar Bosch servisa centru nekādā gadījumā nedemontējot un neizpaužot iekārtu vai pieslēguma elementus kamēr nav izrādies Bosch servisa darbinieks
- Ar montāžas un lietošanas noteikumiem var iepazīties karstā ūdens tvertnē klāt pievienotajā instrukcijā. Ja garantijas noteikumiem un Robert Boschi sertificēti spetsialistu sarakstu var iepazīties www.boschlv.lv/tehnika.lv. Pretensijas tiek atzītas tikai tad, ja karstā ūdens tvertnes remontam ir pieaicināts Robert Bosch sertificēts spetsialists un viņam tiek uzrādīts pilnībā aizpildīts šis garantijas talons.

LT**Garantijos sąlygos:**

Bosch Tronic elektriniams vandens šildytuvams taikoma 2 metų (24 mėnesių) garantija nuo pardavimo dienos. Galioja tik kartu su prietaiso įsigijimą patvirtinančiu dokumentu Latvijoje, Lietuvoje, Estijoje.

1. Garantija galioja, atliekant instrukcijoje nurodytą reguliarią techninę priežiūrą.
2. Remonto metu pakeičiamas detalėmis taikoma 6 mėnesių garantija, jei remontą atliko sertifikuotas Bosch techninės priežiūros centro partneris.
3. Bendras gaminio garantinis laikotarpis negali būti pratęstas, remiantis garantiniu laikotarpiu atliktu remontu.
4. Prietaisui suteigdas, garantija netaikoma, jei:
 - prietaisas buvo naudojamas ne pagal instrukcijoje nurodytus įrengimo ir priežiūros reikalavimus;
 - matoma mechaninių prietaiso pažeidimų;
 - nesilaikoma instrukcijoje nurodyto vandens ir elektros tiekimo standartų;
 - pažeistas atpažintasis įpūdukas ir todėl neįmanoma nustatyti prietaiso serijos numerio;
 - neįmontuotas vandentiekio slėgio reduktorius, kai vandentiekio sistemos slėgis yra didesnis nei 6 bar;
 - ant šalto vandens tiekimo vamzdžio neįmontuotas originalus atbulinis (apsauginis) vožtuvas arba jis yra pažeistas, užblokuotas, arba užterštas dėl nekokybiško vandens;
 - prietaisas nėra žemintas;
 - į prietaisą įmontuota kitų gamintojų prietaisų detalės;
 - prietaisas buvo netinkamai gabenamas, saugomas ar naudojamas patalpose, kuriose buvo netinkamos klimato sąlygos;
 - detalės (magnio anodas, tarpikliai) natūraliai nusidėvėjo;
 - pažeista gamintojo ar techninės priežiūros centro plomba;
 - prietaisas sugedo ne dėl gamintojo kaltės;
 - prietaisą išrinko arba remontavo asmuo, nesertifikuotas Bosch techninės priežiūros centru.
5. Gedimai pašalinami pagal galiojančius pardavėjo šalies įstatymus.
6. Garantija galioja tik tada, jei:
 - prietaisas įsigytas iš oficialių Bosch atstovų ir pirkėjas turi galiojančią kasos kvitą arba sąskaitą;
 - garantiniame talone yra pardavėjo antspaudas;
 - yra teisingai užpildyti visi garantinio talono laukai ir jame nėra jokių pataisymų.
7. Nepagrįstai iškvietus techninės priežiūros centro meistrai (nėra garantinis įvykis), visas su škvietimu susijusias išlaidas sumoka naudotojas.
8. Už atskirą mokestį techninės priežiūros centro darbuotojas gali pašalinti gedimus, atsiradusius ne dėl gamintojo kaltės, jei prietaisas netinkamai veikia dėl gedimų, atsiradusių ne dėl gamintojo kaltės, jam nebetaikoma garantija. Techninės priežiūros centro darbuotojas neprivalo remontuoti kitų prietaisų, prie kurių prijungtas elektrinis vandens šildytuvas. Jis tai gali atlikti savo nuožiūra už papildomą mokestį.
9. Veiksmal, kurie turi būti atlikti nustačius prietaiso veikimo trūkšius:
 - išjungti prietaisą iš elektros tinklo, išjungti šalto vandens tiekimą ir susisiekti su Bosch techninės priežiūros centru;
 - nustatius vandens nuotėkį rezervuara reikia ištuštinti (jei jungties schemoje tai numatyta neįmontuojant jungties elementų) ir susisiekti su Bosch techninės priežiūros centru;
 - joku būdu negalima patems išmontuoti ir išrinkti prietaiso arba jungties elementų, kol neatvyko Bosch techninės priežiūros centro darbuotojas.
10. Su montavimo ir naudojimo taisyklėmis galima susipažinti prie karšto vandens rezervuaro pridėtoje instrukcijoje. Su garantijos taisyklėmis ir sertifikuotų Robert Bosch specialistų sąrašu galima susipažinti interneto svetainėje www.boschšildymotechnika.lt. Pretenzijos priimamos tik tada, kai karšto vandens rezervuurai remontuoti iškviečiamas sertifikuotas Robert Bosch specialistas ir jam pateikiamas tinkamai užpildytas šis garantinis talonas.

13 Andmekaitsedeklaratsioon



Meie, **Robert Bosch OÜ, Kesk tee 10, Jüri alevik, 75301 Rae vald, Harjumaa, Estonia**, töötleme toote- ja paigaldusteavet, tehnilisi ja kontaktandmeid, sideandmeid, toote registreerimise ja kliendiajaloo andmeid, et

tagada toote funktsioneerimine (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt b), täita oma tootejärelvalve kohustust ning tagada tooteohutus ja turvalisus (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f), kaitsta oma õigusi seoses garantii ja toote registreerimise küsimustega (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f), analüüsida oma toodete levitamist ning pakkuda individuaalset teavet ja pakkumisi toote kohta (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f). Selliste teenuste nagu müügi- ja turundusteenused, lepingute haldamine, maksete korraldamine, programmeerimine, andmehoid ja klienditoe teenused osutamiseks võime tellida ja edastada andmeid välistele teenuseosutajatele ja/või Boschi sidusettevõtetele. Mõnel juhul, kuid ainult siis, kui on tagatud asjakohane andmekaitse, võib isikuandmeid edastada väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda asuvatele andmesaajatele. Täiendav teave esitatakse nõudmisel. Meie andmekaitsevolinikuga saate ühendust võtta aadressil: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Teil on õigus oma konkreetsest olukorrast lähtudes või isikuandmete töötlemise korral otseturunduse eesmärgil esitada igal ajal vastuväiteid oma isikuandmete töötlemise suhtes, mida tehakse isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkti f kohaselt. Oma õiguste kasutamiseks palume võtta meiega ühendust e-posti aadressil **DPO@bosch.com**. Täiendava teabe saamiseks palume kasutada QR-koodi.



Gree Climat



Gree Climat

Gree Climat